



# Zählwaage Counting scale Balance de comptage

9221

Gebrauchsanweisung	Seite 3
Operating Instructions	Page 15
Mode d'emploi	Page 27

# Inhaltsverzeichnis

---

Deutsch .....	3
English .....	15
Français .....	27
Español .....	39
Italiano .....	51
Nederlands .....	63
Suomi .....	75
Svenska .....	87
Norsk .....	99
Dansk .....	111
Česky .....	123
Portugés .....	135
Polski .....	147
Türkçe .....	159
Slowensko .....	171
Magyar .....	183
Română .....	195
Slovenščina .....	207
Русский Язык .....	219



# 1. Allgemeine Hinweise

## 1.1 Einführung



Danke, dass Sie sich für dieses Produkt von Soehnle Industrial Solutions entschieden haben.

Es ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und wurde für einfachste Bedienung optimiert.

### **Bitte lesen Sie vor Gebrauch aufmerksam die Gebrauchsanweisung.**

Wenn Sie Fragen haben oder wenn an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihre Soehnle Industrial Solutions - Servicestelle oder an unsere Kundenberatung:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

Die vorliegende Bedienungsanleitung beschreibt alle Standardfunktionen und Einstellungen der Soehnle Professional Zählwaagen 9221.

Lieferumfang:

- ▶ Zählwaage 9221
- ▶ Gebrauchsanweisung

Weitere Informationen und Dokumentationen finden Sie unter:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Bitte gehen Sie in das Kundencenter unserer Internetseite [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) und wählen unter Downloads die Zählwaage 9221 aus.

## 1.2 Verwendungszweck

Die Soehnle Zählwaage 9221 ist für das Wiegen von Gütern und Ermitteln von Stückzahlen konzipiert.

## 1.3 Sicherheitshinweis

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.

**Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:** Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen ein-

# 1. Allgemeine Hinweise

---

zuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen. Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen.

Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Daten).

Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner.

## 1.4 Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden

## 1.5 Wartung und Service

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab.

## 1.6 Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89 / 336 / EWG funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefones in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen.

Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

## 1.7 Gewährleistung / Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Kundendienst.

# 1. Allgemeine Hinweise

**Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen:** Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind.

Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit. Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren

## 1.8 Technische Daten

Wägebereich: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Ziffersschritt: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Arbeitstemperatur: 0° – 40°C

Lagertemperatur: -10° – 55°C

## 1.9 Entsorgung



Ein defekter Akku ist gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

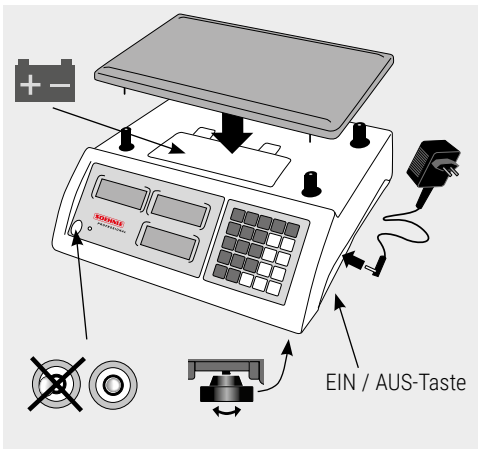
## 2. Inbetriebnahme

### 2.1 Lieferumfang

- ▶ Waage
- ▶ Plattform
- ▶ Steckernetzteil
- ▶ USB-Kabel

### 2.2 Aufstellen der Waage

1. Folie von Plattform abziehen und aufstecken.
2. Waage am Einsatzort aufstellen.
3. Mit Hilfe der Stellfüße und der Libelle für waagerechten Stand sorgen.
4. Steckernetzteil anschließen. Der eingebaute Akku lädt sich auf (LED leuchtet).
5. Die Waage ist betriebsbereit.



### 2.3 Einschalten / Ausschalten

Die Waage über die EIN / AUS-Taste ein- bzw. ausschalten (s. Abb.). Waage dabei nicht belasten.

**Achtung:** Wägegut vorsichtig auflegen. Keine Dauerlast auf die Plattform. Stöße und Überlastung über die angegebene Höchstlast sind zu vermeiden, Waage könnte dadurch beschädigt werden.

# 3. Eingabe und Steuerung

## 3.1 Die Bedientasten




**M1** — **M5** Referenzwerte speichern und abrufen  
> Schnellasten

**0** — **9** Zur Eingabe von Zahlenwerten oder Buchstaben (alphanumerische Tasten)  
> langer Tastendruck

**PLU** Funktionstaste zum Speichern von Referenzwerten (»Product Look Up«)

 Zum Einstellen der Grenzwerte

 Eingabe des Referenzgewichtes


 Eingabe der Referenzmenge

**M+** Addieren von Werten

 Trieren

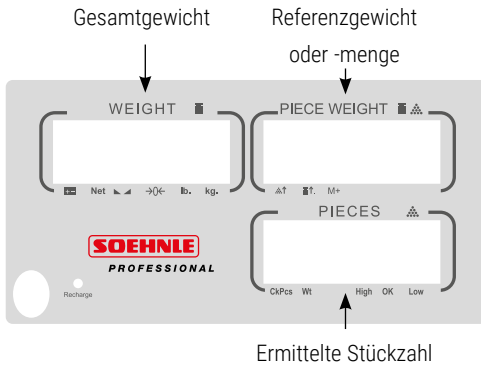
**CE** Anzeige auf Null zurücksetzen / Eingabe löschen

**→0←** Nullstell-Taste

 Umschalt-Taste zwischen 2 Waagen  
(inaktiv)

# 3. Eingabe und Steuerung

## 3.2 Das Anzeigefeld




## 3.3 Symbole des Anzeigefeldes

- Akku laden
- Net** Nettogewicht
- Stillstand
- Nullmeldung
- lb.** Anzeige in Pfund
- kg.** Anzeige in Kilogramm
- Zu kleine Referenzmenge
- Zu kleines Stückgewicht
- M+** Werte im Speicher vorhanden
- CkPcs** Schalterpunkt aktiv beim Zählen
- Wt** Schalterpunkt aktiv beim Wiegen
- High** Last über oberem Zielwert
- OK** Last zwischen oberem und unterem Zielwert
- Low** Last unter unterem Zielwert

## 4. Wiegen und Zählen

### 4.1 Nullstellen




Wenn bei unbelasteter Waage nach dem Einschalten nicht Null angezeigt wird,  drücken.  
Möglicher Nullstellbereich  $-2\% \dots +2\%$  des Wägebereichs.  
Hinweisfeil zeigt auf  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Tara ermitteln / abziehen



#### Wiegen mit ermitteltem Tara

- ▶ Behälter auf Plattform stellen.
  - ▶  drücken.
- Anzeige geht auf Null.  
Hinweisfeil zeigt auf **Net**.


#### Wiegen mit manuell eingegebenem Tara



- ▶ Bekanntes Taragewicht in Kilogramm eingeben.
- ▶  drücken solange der Wert in der Anzeige blinkt.
- ▶ Behälter auf Plattform stellen.
- ▶ Wägegut auflegen.

Das Nettogewicht wird nach Stillstand der Waage angezeigt. Hinweisfeil zeigt auf **Net**.


#### Löschen des Tarawertes

Bei unbelasteter Waage  drücken.

### 4.3 Zählen




#### Zählen bei unbekanntem Stückgewicht

- ▶ Abgezählte Referenzstückzahl auf Plattform legen.
- ▶ Stückzahl eingeben und  drücken solange die Zahl blinkt.

Weitere aufgelegte Mengen werden nun mitgezählt.



#### Zählen bei bekanntem Stückgewicht

- ▶ Bekanntes Stückgewicht in Gramm eingeben.
- ▶  drücken solange die Zahl blinkt.

Weitere aufgelegte Mengen werden nun mitgezählt.

## 4. Wiegen und Zählen

Bei kleiner Referenzmenge oder zu kleinem Referenzgewicht wird dies im Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT« angezeigt. Die Zählung kann trotzdem fortgesetzt werden.

### 4.4 Zielgewicht einstellen



Für Gewichts- oder Zählwerte kann mit unterem und oberem Limit ein Zielbereich eingestellt werden.

- ▶ drücken.
- ▶ Um zwischen Zählen (Cnt) und Wiegen (Net) umzuschalten drücken.
- ▶ drücken.

Im Anzeigenfeld »WEIGHT« erscheint »Hi Cnt« oder »Hi Net« (Oberer Zielwert).

- ▶ Stückzahl oder Zielgewicht in Gramm eingeben oder mit löschen
- ▶ drücken zur Übernahme des Wertes.

Im Anzeigenfeld »WEIGHT« erscheint »lo Cnt« oder »lo Net« (Unterer Zielwert).

- ▶ Stückzahl oder Zielgewicht in Gramm eingeben oder mit löschen.
- ▶ drücken zur Übernahme des Wertes und Beenden der Eingabe.

Der Hinweisfeil zeigt die entsprechenden Grenzen im Anzeigenfeld »PIECES« an:

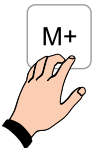
- High** Last über oberem Zielgewicht
- OK** Last zwischen oberem und unterem Zielgewicht
- Low** Last unter unterem Zielgewicht

Die Hinweisfeile werden erst ab 20 Gramm angezeigt.

#### Aufheben der Grenzwerte

Aufrufen und mit löschen.

### 4.5 Summierfunktion



- ▶ Stückgewicht wie unter »Zählen« ermitteln.
- ▶ drücken und Waage leeren.
- ▶ Weitere Ware auflegen.
- ▶ Erneut drücken und Waage leeren.

Hinweisfeil zeigt auf M+.



## 4. Wiegen und Zählen

### Anzeigen der Summe

- ▶ **M+** drücken. Bei leerer Waage.

### Löschen der Summe im Speicher




- ▶ **M+** und dann **CE** drücken.

## 4.6 PLU (Produkt Look Up) speichern

PLU dienen zur Speicherung von Informationen über regelmäßig verwendete Teile, sodass die Daten zeitsparend aus dem Speicher aufgerufen werden können. Hinter der PLU Nummer liegen Daten zum Tara-gewicht, Bezeichnung und Stückgewicht. Die Waage kann, je nach Ausführung, bis zu 1000 PLU abspei-chern.

### PLU speichern mit Gewichtsermittlung






- ▶ Stückzahl auflegen.
- ▶ Stückzahl über Tastatur eingeben.
- ▶  und dann **PLU** drücken.
- ▶ PLU-Nummer eingeben.
- ▶  drücken.
- ▶ Beschreibung für PLU eingeben (Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT«).
- ▶  drücken.

PLU ist programmiert.

### PLU speichern bei bekanntem Stückgewicht





- ▶ Stückgewicht in Gramm über Tastatur eingeben.
- ▶  und dann **PLU** drücken.
- ▶ PLU-Nummer eingeben.
- ▶  drücken.
- ▶ Beschreibung für PLU eingeben (Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT«).
- ▶  drücken.

PLU ist programmiert.

## 4. Wiegen und Zählen

### Speichern unter den Schnelltasten M1 – M5 mit Gewichtsermittlung





- ▶ Stückzahl auflegen.
- ▶ Stückzahl über Tastatur eingeben.
- ▶  drücken.
- ▶ Gewünschte M-Taste (M1 – M5) lange drücken, bis das Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT« umschaltet.
- ▶ Beschreibung für PLU eingeben oder ohne Eingabe fortfahren.
- ▶  drücken.

PLU ist programmiert.

### Speichern unter den Schnelltasten M1 – M5 bei bekanntem Stückgewicht





- ▶ Stückgewicht in Gramm über Tastatur eingeben.
- ▶  drücken.
- ▶ Gewünschte M-Taste (M1 – M5) lange drücken, bis das Anzeigenfeld »PIECE WEIGHT« umschaltet.
- ▶ Beschreibung für PLU eingeben oder ohne Eingabe fortfahren.
- ▶  drücken.

PLU ist programmiert.

## 4.7 Abrufen der PLU

### Abrufen der PLU gespeichert unter 0 – 999

- ▶  drücken.
- ▶ PLU-Nummer eingeben.
- ▶  drücken.

PLU ist aktiviert.


### Abrufen der PLU gespeichert unter den Schnelltasten M1 – M5

- ▶ Gewünschte M-Taste (M1 – M5) drücken.

PLU ist aktiviert.


## 4. Wiegen und Zählen

### 4.8 Programmieren eingespeicherter Referenzgewichte mit Tara

- ▶ Tara auflegen.
- ▶  drücken.




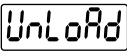



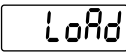



Weiter wie unter »PLU (Produkt Look Up) speichern« beschrieben.

### 4.9 Tara als Standard programmieren

- ▶ Tara vor dem Einschalten der Waage auflegen.
- ▶  drücken.

Weiter wie unter »PLU (Produkt Look Up) speichern« beschrieben.

### 4.10 Benutzerkalibrierung

- ▶ Waage einschalten, während dem Einschalten  drücken.
- ▶ Pin 0000 eingeben und  drücken.
- ▶ Einheit kg bestätigen und  drücken.
- ▶  Unbelastete Waage bei Stillstand (Hinweispeil auf  ) mit  bestätigen.
- ▶  Kalibriergewicht auf die Waage stellen, bei Stillstand (Hinweispeil auf  ) mit  bestätigen.

Verwenden Sie ein Kalibriergewicht mit mindestens 15% des Wägebereichs, z.B. bei 45 kg Wägebereich kann ein Kalibriergewicht mit 5 – 45 kg verwendet werden.

Es sollte in dem Bereich kalibriert werden, in dem die höchste Genauigkeit erreicht werden muss.

- ▶ Einschaltinitialisierung startet. Während diesem Vorgang die Waage entlasten.

## 5. Fehlermeldungen

---

-----

**Max. Wägebereich überschritten**

> Wägegut von Waage nehmen

Err 4

**Nullstellen nicht möglich**

> Abweichung zum Nullpunkt zu groß

### 5.1 Bei der Benutzerkalibrierung

Err 4

**Wenn während Einschaltinitialisierung Waage nicht entlastet wurde**

> Waage aus- und wieder einschalten

LoAd

Loü

**Zu niedriges Kalibriergewicht**

FAIL

**Zu starke Abweichung von fester Gewichtsstufe**

(z.B. 5,2 kg anstatt 5,0 kg)

# 1. General Information

## 1.1 Introduction



Thank you for choosing this Soehnle Industrial Solutions product. This product has been equipped with all state of the art features and is optimized for easy operation.

**Please read the operating instructions carefully before use.**

If you have questions or in case you experience problems with your product that are not addressed in the user manual, please contact your Soehnle Industrial Solutions service partner or contact our customer support:

Phone: +49 7191 3453-220  
Fax: +49 7191 3453-211  
E-Mail: info@sis.gmbh

This operating manual describes all the standard functions and settings of the Counting scales 9221.

Supplied scope:

- ▶ Counting scale 9221
- ▶ User manual

For further information and documentation please refer to:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Please visit the Customer Center of our website [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) and choose Counting scale 9221 at Downloads.

## 1.2 Designated use

The Soehnle counting scale 9221 is designed for weighing and counting of products.

## 1.3 Safety instructions

Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

**The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:** When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on. Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply

# 1. General Information

---

unit matches your mains power supply.

The device is designed for use within buildings. Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).

The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards. If you have any problems, contact your local Soehnle Professional service partner.

## 1.4 Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

## 1.5 Maintenance and service

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale.

## 1.6 Note

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89 / 336 / EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform.

The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale. The scale is protected to IP 54 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

## 1.7 Warranty / liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within Soehnle Professional's scope of responsibility, Soehnle Professional shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of Soehnle Professional. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The period of warranty shall be two years, beginning on the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or Soehnle Professional customer service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of Soehnle Profes-

# 1. General Information

---

sional.

If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect unit functioning shall be rendered null and void. If Soehnle Professional provides an individual warranty, this means that the unit supplied will be free of faults for the length of the warranty period.

Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

## 1.8 Technical data

Weighing range: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Weighing accuracy: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Working temperature: 0° – 40°C

Storage temperature: -10° – 55°C

## 1.9 Recycling



Dispose of used (rechargeable) batteries in accordance with the national and local regulations for environment protection and recycling.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Phone +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

## 2. Getting started

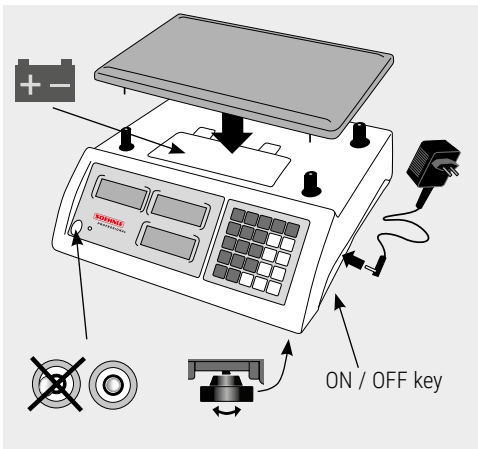
---

### 2.1 Scope of delivery

- ▶ Scale
- ▶ Platform
- ▶ Plug-in power supply unit
- ▶ USB cable

### 2.2 Installation of scale

1. Remove the foil and mount the platform.
2. Set up the scales at the point of application.
3. Align the scale horizontally using the adjusting feet and spirit level.
4. Connect the plug-in power supply unit. During the charging cycle, an LED is lit on the display unit.
5. The scale is ready for operation.



### 2.3 Switch on / switch off

Switch on / off the scale over the on / off key (s.fig.). Thereby do not load the scale.

**Attention:** Carefully place the item to be weighed on the platform. Do not keep any loads permanently on the platform. Avoid impacts and do not exceed the specified maximum load. This could damage the scale.



# 3. Input and Control

## 3.1 The operating keys



**M1** — **M5** Saving and recall of reference value  
> fast keys

**0** — **9** To enter numerical value or alphabetic character  
> long keypress

**PLU** Function key for saving reference value ("Product Look Up")

Limit value setting

Reference weight input

Reference piece count input

**M+** Additive weighing

Tare

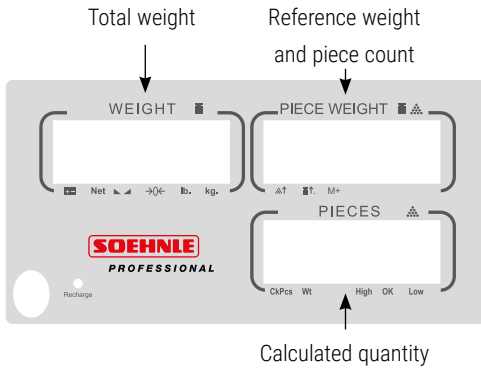
**CE** Set display to zero / cancel input

Set to zero key






Switchover key between two scales (inactive)

# 3. Input and Control

## 3.2 The display panel



## 3.3 Symbols of the display panel

-  Charging rechargeable battery
- Net** Net weight
-  Standstill
-  Zero message
- lb.** Display in lb
- kg.** Display in kg
-  Too small reference piece count
-  Too small piece weight
- M+** Values stored in memory
- CkPcs** Switching point active by counting
- Wt** Switching point active by weighing
- High** Weight over above target value
- OK** Weight between above and below target value
- Low** Weight under below target value

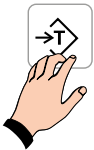
## 4. Weighing and counting

### 4.1 Setting to zero



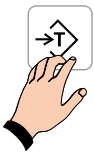
If the display does not read zero when the scale is not loaded, press . Possible zero range -2%...+2% of the weighing range  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Tara calculat / deduct



#### Tare weighing

- ▶ Place the container on the platform.
- ▶ Press . The display is set to zero. The arrow sign points to **Net**.



#### Weighin with manuel input tare

- ▶ Enter a known tare weight in kg.
- ▶ Press as long as the value is flashing.
- ▶ Place the container on the platform.
- ▶ Place the weighing product on the scale.

After the display stabilizes, the net weight of the weighing product is displayed. The arrow sign points to **Net**.

#### Canceling a tare

Press when unloaded.

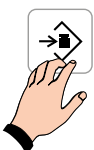
### 4.3 Counting



#### If piece weight is unknown

- ▶ Place the counted reference quantity on the platform.
- ▶ Enter quantity and press as long as the number is flashing.

Further quantities of this part can be counted by placing them on the platform.



#### If piece weight is known (manual input)

- ▶ Bekanntes Stückgewicht in Gramm eingeben.
- ▶ drücken solange die Zahl blinkt.

## 4. Weighing and counting

Further quantities of this part can be counted by placing them on the platform.




By small reference quantity or if the reference weight is too small it will be shown on the display panel "PIECE WEIGHT".

Nevertheless the counting can be continued..



### 4.4 Setting target weight





For weight value or counting value you can set a upper and lower limit.

- ▶ Press .
- ▶ To switch between counting (Cnt) and weighing (Net) press .
- ▶ Press .

The display panel "WEIGHT" shows "Hi Cnt" or "Hi Net" (upper target value).

- ▶ Enter quantity or target weight in gram or delete with .
- ▶ Press  to take over the value.

The display panel "WEIGHT" shows "lo Cnt" or "lo Net" (lower target value).

- ▶ Enter quantity or target weight in gram or delete with .
- ▶ Press  to take over the value and to finish the input.

The arrow sign points to the according limit of the display panel "PIECES":

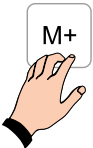
- High** Weight over upper target weight
- OK** Weight between upper and lower target weight
- Low** Weight under lower target weight



The arrow signs will show up at 20 gram.

### Cancelling of limit value

Select and delete with .

### 4.5 Totalizing function



- ▶ Piece weight can be calculated as defined under "counting".
- ▶ Press  and empty scale.
- ▶ Place further goods.
- ▶ Press again  and empty scale.

Arrow sign shows to M+.

## 4. Weighing and counting

### Display total

- ▶ Press **M+** .When scale is empty.

### Delete total in memory

- ▶ Press **M+** and then **CE** .

## 4.6 PLU (Product Look Up) saving

PLU is used for storing information of constant used parts, so the data can be recalled time saving form the memory. Behind the PLU no. are located data of tare weight, description and quantity. Depending on each design the scale is able to save up to 1000 PLU.

### Saving of PLU with weight calculation



- ▶ Place quantity.
- ▶ Enter quantity over keypad.
- ▶ Press **→** and then **PLU** .
- ▶ Enter PLU number.
- ▶ Press **∫** .
- ▶ Enter description of PLU (display panel "PIECE WEIGHT").
- ▶ Press **↔** .

PLU is programmed.

### Saving of PLU with known piece weight



- ▶ Enter piece weight in gram over keypad.
- ▶ Press **→** and then **PLU** .
- ▶ Enter PLU number.
- ▶ Press **∫** .
- ▶ Enter description of PLU (display panel "PIECE WEIGHT")
- ▶ Press **↔** .

PLU is programmed.


### Saving under fast keys M1 – M5 for weight calculation



- ▶ Place quantity.
- ▶ Enter quantity over keypad.
- ▶ Press **→** .
- ▶ Press the requested M-key (M1 – M5) as long as the display panel "PIECE WEIGHT" switches over.

## 4. Weighing and counting



---

- ▶ Enter description of PLU or carry on without entry.
- ▶ Press .

PLU is programmed.

### Saving under fast keys M1 – M5 with known quantity





- ▶ Enter quantity in gram over keypad.
- ▶ Press .
- ▶ Press the requested M-key (M1 – M5) as long as the display panel "PIECE WEIGHT" switches over.
- ▶ Enter description of PLU or carry on without entry.
- ▶ Press .

PLU is programmed.

## 4.7 Recall of PLU

### Recall of PLU saving under 0 – 999

- ▶ Press .
- ▶ Enter PLU number.
- ▶ Press .


PLU is activated.

### Recall of PLUs saving under fast keys M1 – M5

- ▶ Press requested M-key (M1 – M5).


PLU is activated.

## 4.8 Programming of stored reference weights with tara

- ▶ Place tare.
- ▶ Press .

Continue as defined under "PLU (Product Look Up) saving".




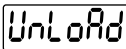



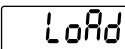



## 4.9 Programming tara as standard

- ▶ Place tare before switching on.
- ▶ Press .

Continue as defined under "PLU (Product Look Up) saving".

## 4. Weighing and counting

### 4.10 User calibration

- ▶ Switch scale on and press  while switching on.
- ▶ Enter pin 0000 and press .
- ▶ Enter kg unit and press .
- ▶  Press  when the unloaded scale is in still stand (arrow sign points to  ).
- ▶  Place the calibration weight on the scale. Press  when the scale is in still stand (arrow sign points to  .

Use a calibration weight with min. 15% of the weighing range, e.g. for 45 kg weighing range you can use a calibration weight of 5 – 45 kg.

Calibrate in the range where you can get the highest accuracy.

- ▶ Switch on initialization starts. During this activity unload the scale.

## 5. Error Message

---

-----

**Max. weighing range exceeded**

> Remove weighing product from scale

Err 4

**Set to zero not possible**

> Tolerance to zero point too big

### 5.1 When calibrating

Err 4

**When the scale was unloaded during switch on initialization**

> Switch scale off and on again

LoAd

Loū

**Calibration weight too low**

FAIL

**Tolerance is too high to fixed weight level**

(e.g. 5,2 kg instead of 5,0 kg)



# 1. Informations Générales

## 1.1 Introduction



Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit de Soehnle Professional. Il est équipé de toutes les caractéristiques de la technologie la plus moderne et a été optimisé pour une utilisation très simple. .

### **Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser.**

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages pour vous ou pour l'appareil d'affichage. Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre centre de service Soehnle Industrial Solutions ou au service après-vente de Soehnle Industrial Solutions.

Téléphone : +49 7191 3453-220

Télécopie : +49 7191 3453-211

Courrier : info@sis.gmbh

Le présent mode d'emploi décrit toutes les fonctions standard et les réglages des Soehnle Professional Balance de comptage 9221.

Contenu de la livraison :

- ▶ Balance de comptage 9221
- ▶ Mode d'emploi

Vous trouverez de plus amples informations et de la documentation sur :

<https://www.soehnle-professional.com/fr/site/documents>

Veillez consulter l'espace client sur notre site [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) et sélectionner sous Téléchargements, sélectionnez la balance compteuse 9221.

## 1.2 Utilisation

La balance compteuse compacte 9221 de Soehnle est conçue pour les applications de pesage et de comptage

## 1.3 Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous y trouverez des instructions importantes concernant son installation, son utilisation conforme et sa maintenance.

**Le fabricant ne peut être tenu responsable du non-respect des instructions suivantes:** Lors de d'utili-

# 1. Informations Générales

---

sation de composants électriques avec des exigences de sécurité accrues, les prescriptions applicables dans ces cas doivent être respectées. Ne jamais intervenir sur l'appareil lorsque ce dernier est sous tension. En cas d'installation non conforme, la garantie est nulle et non avenue. Les conditions du branchement électrique doivent correspondre aux valeurs indiquées sur l'appareil de réseau.

Les appareils sont conçus pour un usage à l'intérieur de bâtiments. Veuillez à respecter les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation de l'appareil (cf. Fiche technique).

L'appareil satisfait aux exigences relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs seuils définies dans ces normes. En cas de problème, veuillez vous adresser à votre service après-vente Soehnle Professional.

## 1.4 Nettoyage

Il suffit de nettoyer la balance avec un chiffon humide et un détergent courant. Ne pas utiliser de produit abrasif.

## 1.5 Entretien et service

La balance ne nécessite pas d'entretien régulier. Il convient toutefois de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La fréquence du contrôle dépend de l'usage et de l'état de la balance.

## 1.6 Remarque

Cet appareil est conforme aux prescriptions sur les perturbations électromagnétiques de la directive européenne 89 / 336 / CEE. L'exposition à des effets électrostatiques et électromagnétiques importants, résultant par exemple de l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, peut toutefois avoir une influence sur les valeurs affichées. Lorsque la cause de la perturbation est éliminée, la balance peut être utilisée conformément à sa destination ; une remise en marche est éventuellement nécessaire. En cas de perturbations électrostatiques permanentes, nous recommandons une mise à la terre du plateau.

Cet appareil est un instrument de mesure. Les courants d'air, vibrations et variations de température brusques ainsi que l'exposition directe au soleil peuvent altérer les résultats de la balance.

La balance correspond à la classe de protection IP 54. Eviter une humidité excessive de l'air, la vapeur, les liquides agressifs et un fort encrassement.

## 1.7 Garantie / Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à Soehnle Professional, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. Pour autant que la réparation du défaut ou le remplacement de l'appareil n'aboutisse pas, les dispositions légales sont applicables. La période de garantie est de 2 ans et commence à courir à la date de l'acquisition. Veuillez conserver la facture comme justificatif d'achat. Pour le service après-vente, veuillez

# 1. Informations Générales

lez contacter votre distributeur ou le service clientèle de Soehnle Professional.

**Sont exclus du droit à la garantie, les dommages ayant en particulier les causes suivantes:** stockage ou usage inadéquat ou inapproprié, montage ou mise en service incorrects par l'acquéreur ou un tiers, usure naturelle, modification ou interventions sur l'appareil, erreur ou négligence pendant la manipulation, notamment sollicitation excessive, influences chimiques, électrochimiques et électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à Soehnle Professional.

Dans la mesure où des influences d'ordre opérationnel, climatique ou autre viendraient à entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie de bon fonctionnement général serait nulle et non avenue. Pour autant que Soehnle Professional accorde une garantie à titre individuel, cela signifie que l'objet livré est exempt de vice pendant la durée de la garantie.

Veuillez conserver l'emballage d'origine en cas de retour éventuel.

## 1.8 Fiche technique

Portée : 6 kg / 15 kg / 45 kg

Echelon de graduation : 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Température de travail : 0° - 40°C

Température de stockage : -10° - 55°C

## 1.9 Elimination



Conformément aux réglementations locales et nationales en matière de protection de l'environnement et de récupération des matières premières, toute batterie défectueuse doit être éliminée dans une collecte sélective prévue à cet effet.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Phone +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

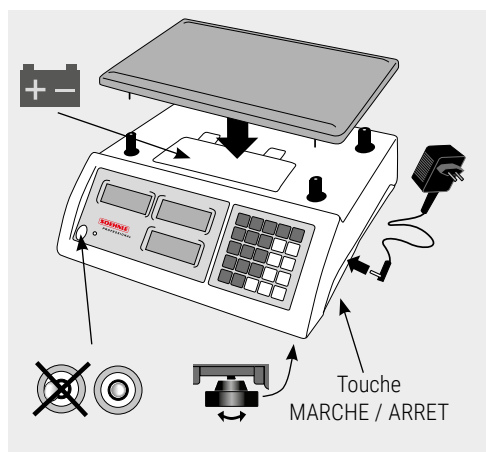
## 2. Mise en service

### 2.1 Contenu de la fourniture

- ▶ Balance
- ▶ Plateau
- ▶ Bloc d'alimentation secteur
- ▶ Câble USB

### 2.2 Mise en place de la balance

1. Enlever la feuille du plateau et le monter.
2. Installer la balance sur son lieu d'utilisation.
3. Utiliser les pieds de réglage et le niveau à bulle pour mettre la balance parfaitement à niveau.
4. Brancher le bloc d'alimentation secteur. L'accumulateur intégré se recharge (la DEL est allumée).
5. La balance est en ordre de marche.



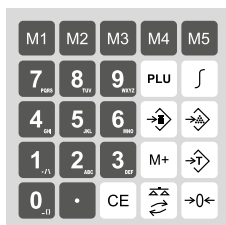
### 2.3 Mise en marche / arrêt

Appuyer sur la touche MARCHÉ / ARRÊT pour mettre la balance en marche et pour l'arrêter (cf. Fig.). Ne pas charger la balance

**Attention:** Poser l'objet à peser avec précaution sur le plateau de la balance. Ne pas laisser un objet sur le plateau de manière continue. Éviter les chocs et les surcharges au-delà de la charge maximale indiquée; la balance risquerait d'être endommagée.

# 3. Saisie et commande

## 3.1 Les touches de commande



**M1** — **M5** Enregistrer et charger les valeurs de référence  
> touches de raccourci

**0** — **9** Pour saisir des chiffres ou des lettres (clavier alphanumérique)  
> appui prolongé sur la touche

**PLU** Touche de fonction pour mémoriser les valeurs de référence («**P**roduct **L**ook **U**p») »

**∫** Pour régler les valeurs seuil

**→■** Saisie du poids de référence

**→■** Saisie de la quantité de référence

**M+** Totaliser les valeurs

**→■** Tarer

**CE** Remise de l'écran à zéro / effacer la saisie

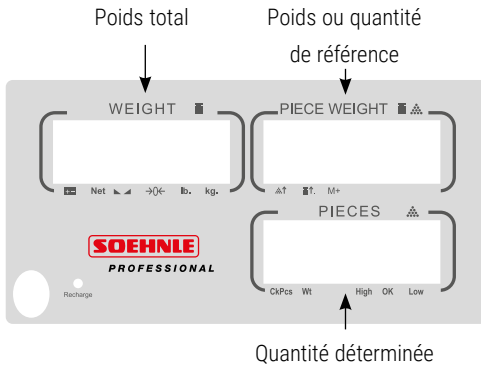
**→0←** Touche de mise à zéro

**↔** Touche de sélection entre 2 balances (inactive)








## 3. Saisie et commande

### 3.2 Les afficheurs





### 3.3 Symboles des afficheurs

-  Chargement de l'accumulateur
- Net** Poids net
-  Immobilisation
-  Affichage du zéro
- lb.** Affichage en livres
- kg.** Affichage en kilogrammes
-  Quantité de référence trop faible
-  Poids unitaire trop faible
- M+** Valeurs existantes dans la mémoire
- CkPcs** Contact dynamique actif lors du comptage
- Wt** Contact dynamique actif lors du pesage
- High** La charge dépasse la valeur seuil supérieure
- OK** La charge se situe entre la valeur seuil supérieure et inférieure
- Low** La charge est au-dessous de la valeur seuil inférieure

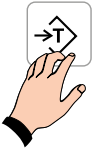
## 4. Pesage et comptage

### 4.1 Mise à zéro




Si la balance sans charge n'affiche pas zéro, appuyer sur la touche .  
Plage de mise à zéro possible -2%...+2% de la portée.  
Le curseur montre sur .

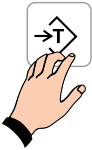
### 4.2 Calcul et déduction de la tare




#### Pesée avec tarage

- ▶ Poser le récipient sur le plateau.
- ▶ Appuyer sur .

L'écran affiche zéro.  
Le curseur montre sur **Net**.




#### Pesée avec tarage effectué manuellement

- ▶ Saisir le poids connu de la tare en kilogrammes.
- ▶ Appuyer sur  tant que la valeur clignote sur l'écran.
- ▶ Poser le récipient sur le plateau.
- ▶ Poser l'objet à peser.

Lorsque l'écran s'est stabilisé, le poids net s'affiche. Le curseur montre sur **Net**.


#### Effacer la valeur de la tare

Appuyer sur , la balance étant sans charge.

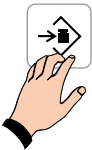
### 4.3 Comptage




#### Compter lorsque le poids unitaire est inconnu

- ▶ Poser un nombre d'objets de référence comptés sur le plateau.
- ▶ Saisir le nombre d'objets et appuyer sur  tant que le chiffre clignote.

Les autres pièces posées seront comptées en continu.



#### Compter lorsque le poids unitaire est connu

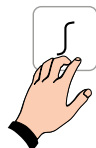
- ▶ Saisir le poids unitaire connu en grammes.
- ▶ Appuyer sur  tant que le chiffre clignote.

Les autres pièces posées seront comptées en continu.




## 4. Pesage et comptage

Lorsque la quantité de référence ou le poids de référence sont trop faibles, ils sont affichés sur l'afficheur « PIECE WEIGHT ». Le comptage peut continuer malgré tout.



### 4.4 Réglage des poids seuil





Un seuil peut être programmé avec une limite inférieure et une limite supérieure pour les valeurs de pesage et de comptage.

- ▶ Appuyer sur .
- ▶ Appuyer sur  pour commuter entre comptage (Cnt) et pesage (Net).
- ▶ Appuyer sur .

Sur l'afficheur « WEIGHT » apparaît « Hi Cnt » ou « Hi Net » (valeur seuil supérieure).

- ▶ Saisir le nombre d'objets ou le poids seuil en grammes ou appuyer sur  pour effacer
- ▶ Appuyer sur  pour accepter la valeur.

Sur l'afficheur « WEIGHT » apparaît « lo Cnt » ou « lo Net » (valeur seuil inférieure)


- ▶ Saisir le nombre d'objets ou le poids seuil en grammes ou appuyer sur  pour effacer.
- ▶ Appuyer sur  pour accepter la valeur et terminer la saisie.

Le curseur visualise les limites concernées sur l'afficheur « PIECES »:

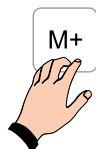
- High** La charge dépasse le poids seuil supérieur
- OK** La charge se situe entre le poids seuil supérieur et inférieur
- Low** La charge est au-dessous du poids seuil inférieur



Les curseurs sont seulement affichés à partir de 20 grammes

### Supprimer les valeurs seuil

Sélectionner et appuyer sur  pour effacer.

### 4.5 Fonction de totalisation



- ▶ Calculer le poids unitaire comme expliqué au chapitre « Comptage ».
- ▶ Appuyer sur  et vider la balance.
- ▶ Poser les autres objets à peser sur le plateau de la balance.
- ▶ Appuyer de nouveau sur  et vider la balance.

Le curseur montre sur M+.



## 4. Pesage et comptage

### Affichage de la somme

- ▶ Appuyer sur **M+**. La balance est vide.

### Effacer la somme dans la mémoire




- ▶ Appuyer sur **M+** et ensuite sur **CE**.

## 4.6 Enregistrer les PLU (Product Look Up)

Les PLU permettent de stocker des informations sur les pièces régulièrement utilisées pour accéder plus rapidement aux données de la mémoire. Le numéro PLU contient des informations relatives au poids de la tare, à la désignation et au poids unitaire. 1000 PLU peuvent être enregistrées au maximum suivant le modèle de la balance.

### Enregistrer les PLU avec calcul du poids






- ▶ Poser le nombre de pièces sur le plateau.
- ▶ Introduire le nombre de pièces à l'aide du clavier numérique.
- ▶ Introduire le nombre de pièces à l'aide du clavier numérique  et ensuite sur **PLU**.
- ▶ Saisir le numéro PLU.
- ▶ Appuyer sur .
- ▶ Saisir la description pour PLU (afficheur « PIECE WEIGHT »).
- ▶ Appuyer sur .

PLU est programmé.

### Enregistrer PLU lorsque le poids unitaire est connu




- ▶ Saisir le poids unitaire connu en grammes au moyen du clavier numérique.
- ▶ Appuyer sur  et ensuite sur **PLU**.
- ▶ Saisir le numéro PLU.
- ▶ Appuyer sur .
- ▶ Saisir la description pour PLU (afficheur « PIECE WEIGHT »).
- ▶ Appuyer sur .


PLU est programmé.

### Enregistrer sous les touches de raccourci M1 – M5 avec calcul du poids



- ▶ Poser le nombre de pièces sur le plateau.
- ▶ Introduire le nombre de pièces à l'aide du clavier numérique.
- ▶ Appuyer sur .
- ▶ Appuyer longuement sur la touche M désirée (M1 – M5) jusqu'à ce que l'afficheur « PIECE WEIGHT » commute



## 4. Pesage et comptage

- ▶ Saisir la description pour PLU ou continuer sans faire de saisie.
- ▶ Appuyer sur .

PLU est programmé.

### Enregistrer sous les touches de raccourci M1 – M5 lorsque le poids unitaire est connu





- ▶ Saisir le poids unitaire connu en grammes au moyen du clavier numérique.
- ▶ Appuyer sur .
- ▶ Appuyer longuement sur la touche M désirée (M1 – M5) jusqu'à ce que l'afficheur « PIECE WEIGHT » commute.
- ▶ Saisir la description pour PLU ou continuer sans faire de saisie.
- ▶ Appuyer sur .

PLU est programmé.

## 4.7 Charger le PLU

### Charger le PLU mémorisé sous 0 – 999

- ▶ Appuyer sur .
- ▶ Saisir le numéro PLU.
- ▶ Appuyer sur .


PLU est activé.

### Charger les PLU enregistrées sous les touches de raccourci M1 – M5

- ▶ Appuyer sur la touche M désirée (M1 – M5).


PLU est activé.

## 4.8 Programmer avec tare des poids de référence enregistrés

- ▶ Poser la tare sur le plateau.
- ▶ Appuyer sur .

Continuer en procédant comme expliqué à la rubrique « Enregistrer les PLU (Produkt Look Up) ».




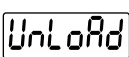



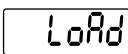



## 4.9 Programmer la tare comme standard

- ▶ Poser la tare sur le plateau avant de mettre la balance en marche.
- ▶ Appuyer sur .

Continuer en procédant comme expliqué à la rubrique « Enregistrer les PLU (Produkt Look Up) ».

## 4. Pesage et comptage

### 4.10 Calibrage d'utilisateur

- ▶ Mise en marche de la balance, pendant la mise en marche presser .
- ▶ Taper le pin 0000 et presser .
- ▶ Confirmer l'unité kg et presser .
- ▶  Confirmer avec  (Flèche d'indication sur  ). quand la balance on-chargée est à l'arrêt.
- ▶  Mettre le poids de calibrage sur la balance, confirmer avec  (Flèche d'indication sur  ) quand la balance est à l'arrêt.

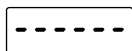
User un poids de calibrage avec au moins 15 % de la portée de pesage, par exemple pour une portée de pesage de 45 kg on peut employer un poids de calibrage de 5 – 45 kg.

Le calibrage doit avoir lieu dans le secteur de portée, où l'on doit atteindre la plus grande exactitude.

- ▶ Démarrer l'initialisation de mise en marche. Décharger la balance pendant ce procès.

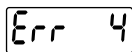
## 4. Pesage et comptage

---



### Dépassement de la portée maximale

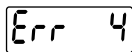
> Enlever les objets à peser de la balance



### La mise à zéro n'est pas possible

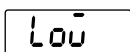
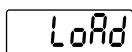
> La déviation par rapport au zéro est trop grande

## 5.1 Pendant le calibrage d'utilisateur

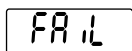


### Si la balance n'a pas été déchargée pendant le procès d'initialisation

> Mettre la balance hors marche et remettre en marche



### Poids de calibrage trop bas



### Trop de déviation du degré de poids fixe

(par exemple 5,2 kg au lieu e 5,0 kg).

# 1. Información general

## 1.1 Introducción



Gracias por elegir este producto de Soehnle Professional. s está equipado con todas las características de la última tecnología y ha sido optimizado para un funcionamiento más sencillo.

### **Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlo.**

Un uso inadecuado puede provocar daños a usted o a la unidad de visualización. Si tiene alguna pregunta o se encuentra con problemas no contemplados en el manual de instrucciones, póngase en contacto con su centro de servicio de Soehnle Industrial Solutions o con el servicio de atención al cliente de Soehnle Industrial Solutions.

Teléfono : +49 7191 3453-220  
Fax : +49 7191 3453-211  
Correo : info@sis.gmbh

Estas instrucciones de uso describen todas las funciones y ajustes estándar del Balanza contadora profesional Soehnle 9221.

Alcance de la entrega :

- ▶ Balanza contadora 9221
- ▶ Instrucciones de uso

Puede encontrar más información y documentación en :

<https://www.soehnle-professional.com/fr/site/documents>

Visite el centro de atención al cliente en nuestro sitio web [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) y seleccione la balanza contadora 9221 en Descargas

## 1.2 Usos y aplicaciones

La báscula contadora Soehnle 9221 está concebida para pesar mercancías y determinar números de piezas.

## 1.3 Instrucciones de seguridad

Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente la información contenida en las instrucciones de manejo. En ellas encontrará información importante sobre la instalación, el uso apropiado y el mantenimiento del aparato.

**El fabricante no se hace responsable si no se respetan las siguientes instrucciones:** Si se utilizan componentes eléctricos en condiciones de requisitos de seguridad, se deben respetar las normas correspon-

# 1. Información general

---

dientes. Los trabajos de mantenimiento o reparación del aparato no deben realizarse nunca estando éste conectado. La garantía no incluye daños derivados de la instalación incorrecta del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en la fuente de alimentación del aparato.

Este aparato ha sido diseñado para su uso en

edificios. Respete el rango de temperatura ambiente indicado para su uso (en Datos Técnicos).

El aparato cumple todos los requisitos de compatibilidad electromagnética. Debe evitarse por tanto exceder los valores máximos expresados en la normativa. Si surge algún problema, diríjase a su distribuidor de Soehnle Professional.

## 1.4 Limpieza

Para la limpieza bastará con un paño húmedo y detergente común. No utilice productos abrasivos.

## 1.5 Mantenimiento y servicio técnico

La balance ne nécessite pas d'entretien régulier. Il convient toutefois de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La fréquence du contrôle dépend de l'usage et de l'état de la balance.

## 1.6 Nota

Este aparato está protegido contra perturbaciones radioeléctricas, conforme a la Directiva europea en vigor, 89 / 336 / CEE. Bajo influencias electrostáticas o electromagnéticas extremas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor o de un teléfono móvil muy cerca del aparato, el valor visualizado puede verse afectado. Cuando haya cesado la perturbación, el producto podrá utilizarse de nuevo para su fin 0 permanentes, le recomendamos que conecte a tierra la plataforma. Este aparato es un instrumento de medición.

El resultado del pesaje puede verse afectado por corrientes de aire, vibraciones, cambios drásticos de temperatura y radiación solar.

La báscula cumple con el tipo de protección IP 54. Deben evitarse excesos de humedad ambiental, vapores, líquidos agresivos y acumulación de suciedad.

## 1.7 Garantía / Responsabilidad

En caso de existir un defecto atribuible a Soehnle Professional, éste podrá optar por subsanarlo o bien por suministrar un recambio. Las piezas sustituidas pasarán a ser propiedad de Soehnle Professional.

Si el defecto no pudiera subsanarse o el recambio no surtiera efecto, se aplicarán las disposiciones vigentes. El periodo de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de compra. Conserve la factura como justificante de compra. Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Soehnle Professional.

# 1. Información general

**La garantía excluye en particular los daños que se deriven de las siguientes causas:** Almacenamiento inadecuado o uso inapropiado, montaje o puesta en marcha llevados a cabo por el comprador o por terceros de forma incorrecta, desgaste normal, modificaciones o intervenciones en el aparato, manejo incorrecto o negligente, en especial por esfuerzo excesivo, factores químicos, electroquímicos o eléctricos o humedad, en tanto que no sean atribuibles a una falta por parte de Soehnle Professional.

Si los factores climáticos, de uso o de otro tipo provocaran cambios sustanciales en las condiciones o el estado del material, quedará anulada la garantía de un correcto funcionamiento conjunto del aparato.

Siempre que Soehnle Professional conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del aparato suministrado.

Deberá conservarse el embalaje original para el transporte del aparato en caso de devolución.

## 1.8 Datos técnicos

Rango de pesaje: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Intervalos: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Temperatura de trabajo: 0° - 40°C

Temperatura de almacenamiento: -10° - 55°C

## 1.9 Eliminación del aparato



Toda batería defectuosa debe tratarse de forma separada conforme a la normativa nacional y local de protección del medio ambiente y recuperación de materias primas.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

**Teléfono** +49 (0) 71 91 / 34 53-0

**Fax** +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

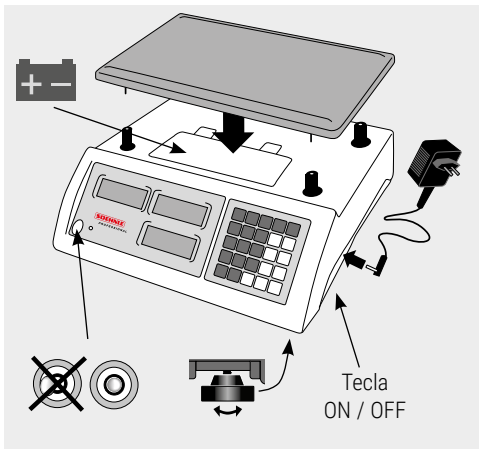
## 2. Puesta en marcha

### 2.1 Volumen de suministro

- ▶ Báscula
- ▶ Plataforma
- ▶ Bloc Fuente de alimentación
- ▶ Cable USB

### 2.2 Emplazamiento de la báscula

1. Retirar la lámina de la plataforma y enclavar ésta.
2. Emplazar la báscula en su lugar de uso.
3. Colocar la báscula en posición horizontal con ayuda de las patas regulables y del nivel.
4. Conectar la fuente de alimentación. La batería integrada comenzará a cargarse (el LED se encenderá).
5. La báscula está entonces lista para su uso.



### 2.3 Encendido y apagado

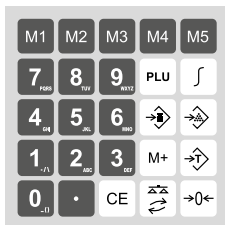
Encender y apagar la báscula mediante la tecla de ON / OFF (ver fig.). No cargar la máquina al encenderla o apagarla.

**Importante:** Depositar la mercancía con cuidado. No poner cargas permanentes en la plataforma. Deben evitarse golpes y exceso de carga por encima del límite de carga indicado, ya que la báscula podría resultar dañada.



# 3. Introducción de datos y control

## 3.1 Teclas de manejo



**M1** — **M5** **Memorizar y consultar referencias**  
> Teclas rápidas

**0** — **9** **Introducción de cifras o letras (Teclas alfanuméricas)**  
↳ pulsación prolongada

**PLU** Tecla de función para memorizar referencias («Product Look Up»)

**∫** Ajuste de los valores límite

**→■** Introducción de los pesos de referencia

**→■** Introducción de las cantidades de referencia

**M+** Adición de valores

**→T** Tarar

**CE** Poner a cero el display / Borrar entrada

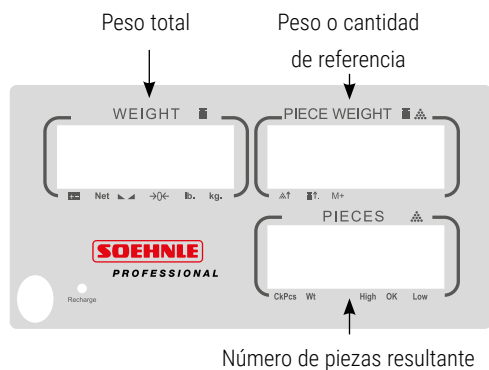
**→0←** Tecla de puesta a cero

**↕** Tecla de conmutación entre 2 básculas (desactivada)



## 3. Saisie et commande

### 3.2 Display




### 3.3 Símbolos del display

- Cargar batería
- Net** Peso neto
- Detención
- Mensaje de puesta a cero
- lb.** Visualizar en libras
- kg.** Visualizar en kilogramos
- Cantidad de referencia insuficiente
- Peso de pieza insuficiente
- M+** Hay valores memorizados
- CkPcs** Punto de conexión activado al contar
- Wt** Punto de conexión activado al pesar
- High** La carga excede el valor objetivo superior
- OK** Carga entre el valor objetivo superior y el inferior
- Low** La carga está por debajo del valor objetivo inferior

## 4. Pesaje y cálculo

### 4.1 Puesta a cero




Si la balanza está descargada y el indicador no se pone a cero al encenderla, pulse la tecla . Posible intervalo de puesta a cero -2%...+2% del rango de pesaje. La flecha de indicación señala  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Determinar o restar la tara




#### Pesaje con tara ya determinada

- ▶ Colocar el envase en la plataforma.
- ▶ Pulsar .

El indicador se pone a cero.  
La flecha de indicación señala **Net**.




#### Pesaje con tara determinada de forma manual

- ▶ Introducir en kilogramos el peso conocido de la tara.
- ▶ Pulsar  mientras el valor indicado en el display parpadee.
- ▶ Colocar el envase en la plataforma.
- ▶ Depositar la mercancía a pesar.

El peso neto se visualizará tras estabilizarse la báscula. La flecha de indicación señala **Net**.


#### Borrar el valor de tara

Con la balanza descargada, pulse .

### 4.3 Cálculo




#### Cálculo sin peso de pieza determinado

- ▶ Colocar en la plataforma las piezas de referencia tras haberlas contado.
  - ▶ Introducir el número de piezas y pulsar  mientras parpadee la cifra.
- Se empezarán a contar las piezas que se coloquen a partir de ese momento.



#### Cálculo con peso de pieza determinado

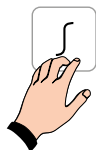
- ▶ Introducir en gramos el peso conocido.
- ▶ Pulsar  mientras parpadee la cifra.

Se empezarán a contar las piezas que se coloquen a partir de ese momento.




## 4. Pesaje et comptage

Lorsque la quantité de référence ou le poids de référence sont trop faibles, ils sont affichés sur l'afficheur « PIECE WEIGHT ». Le comptage peut continuer malgré tout.



### 4.4 Ajustar los pesos objetivo





Se puede ajustar un rango objetivo con límites superior e inferior para los valores de peso y cálculo.

- ▶ Pulsar .
- ▶ Para cambiar entre Cálculo (Cnt) y Pesaje (Net), pulsar .
- ▶ Pulsar .

En el display «WEIGHT» se visualiza «Hi Cnt» o «Hi Net» (valor objetivo superior).

- ▶ Introducir número de piezas o peso objetivo en gramos o borrar con .
- ▶ Pulsar  para aceptar ese valor.

En el display «WEIGHT» se visualiza «Lo Cnt» o «Lo Net» (valor objetivo inferior).


- ▶ Introducir número de piezas o peso objetivo en gramos o borrar con .
- ▶ Pulsar  para aceptar ese valor y finalizar la introducción de datos.

La flecha de indicación señala los límites correspondientes en el display «PIECES»:

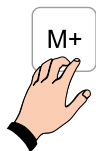
- High** La carga excede el peso objetivo superior
- OK** Carga entre el peso objetivo superior y el inferior
- Low** La carga está por debajo del peso objetivo inferior



Las flechas de indicación se visualizan sólo a partir de 20 gramos.

### Cancelar los valores límite

Visualizarlos y después borrarlos con .


### 4.5 Función de suma



- ▶ Determinar el peso de la pieza como en «Cálculo».
- ▶ Pulsar  y descargar la báscula.
- ▶ Depositar el resto de mercancía a pesar.
- ▶ Pulsar de nuevo  y descargar la báscula.

La flecha de indicación señala M+.

### Visualizar la suma

- ▶ Pulsar  con la báscula descargada.

## 4. Pesage et comptage

### Borrar la suma de la memoria

- ▶ Pulsar **M+** y después **CE** .

### 4.6 Memorizar PLUs (Produkt Look Up)

Los PLUs sirven para memorizar información de piezas utilizadas regularmente, de modo que los datos puedan recuperarse de la memoria para ahorrar tiempo. Bajo un número PLU se almacenan datos sobre el peso de tara, la denominación y el peso de la pieza. Según el modelo, la báscula puede almacenar hasta 1000 PLUs.

#### Memorizar PLUs con determinación del peso



- ▶ Depositar un número de piezas.
- ▶ Introducir el número de piezas mediante el teclado.
- ▶ Pulsar **→↔** y después **PLU** .
- ▶ Introducir un número de PLU.
- ▶ Pulsar **∫** .
- ▶ Introducir una descripción para el PLU (Display »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Pulsar **→↔** .

El PLU queda programado.

#### Memorizar PLUs con peso de pieza determinado



- ▶ Introducir en gramos el peso de la pieza mediante el teclado.
- ▶ Pulsar **→↔** y después **PLU** .
- ▶ Introducir un número de PLU.
- ▶ Pulsar **∫** .
- ▶ Introducir una descripción para el PLU (Display »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Pulsar **→↔** .


El PLU queda programado.

#### Memorizar en las teclas rápidas M1 – M5 con determinación del peso



- ▶ Depositar un número de piezas.
- ▶ Introducir el número de piezas mediante el teclado.
- ▶ Pulsar **→↔** .
- ▶ Pulsar de forma **prolongada** la tecla M que desee (M1 – M5) , hasta que el display cambie a »PIECE WEIGHT«



## 4. Pesaje et comptage

- ▶ Introducir una descripción para el PLU o bien continuar sin introducir nada.
- ▶ Pulsar .

El PLU queda programado.

### Memorizar en las teclas rápidas M1 – M5 con peso de pieza determinado





- ▶ Introducir en gramos el peso de la pieza mediante el teclado.
- ▶ Pulsar .
- ▶ Pulsar de forma prolongada la tecla M que desee (M1 – M5), hasta que el display cambie a «PIECE WEIGHT».
- ▶ Introducir una descripción para el PLU o bien continuar sin introducir nada.
- ▶ Pulsar .

El PLU queda programado.

## 4.7 Consultar PLUs

### Consultar PLUs memorizados en los números 0 – 999

- ▶ Pulsar .
- ▶ Introducir un número de PLU.
- ▶ Pulsar .

El PLU queda activado.

### Consultar los PLUs memorizados en las teclas rápidas M1 – M5

- ▶ Pulsar la tecla M que desee (M1 – M5).


El PLU queda activado.

## 4.8 Programación de referencias memorizadas con tara

- ▶ Depositar la tara
- ▶ Pulsar .

Seguir como se indica en »Memorizar PLUs (Produkt Look Up)«.




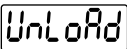




## 4.9 Programar tara estándar

- ▶ Depositar la tara en la báscula antes de encenderla.
- ▶ Pulsar .

Seguir como se indica en »Memorizar PLUs (Produkt Look Up)«.

## 4. Pesaje et comptage

### 4.10 Calibración por parte del usuario

- ▶ Encender la báscula y a la vez pulsar .
- ▶ Introducir el Pin 0000 y pulsar .
- ▶ Confirmar kg como unidad y pulsar .
- ▶  Con la báscula descargada y una vez se haya detenido el indicador (la flecha de indicación señala ), confirmar con .
- ▶  Colocar el peso de calibración sobre la báscula y, una vez se haya detenido el indicador (la flecha de indicación señala ), confirmar con .

Utilice un peso de calibración equivalente al menos a un 15% del rango de pesaje; p. ej., para un rango de pesaje de 45 kg, puede emplearse un peso de calibración de entre 5 y 45 kg.

La calibración se realizará dentro del rango en que deba alcanzarse mayor precisión

- ▶ Comienza el proceso de encendido. Durante éste, no depositar cargas en la báscula.

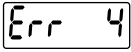
## 5. Mensajes de error

---



### **Rango de pesaje máximo superado**

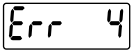
> Retirar de la balanza el material de pesaje



### **No es posible la puesta a cero**

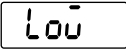
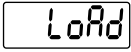
> Excesiva desviación del punto cero

### 5.1 Durante la calibración por parte del usuario

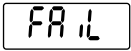


### **Si durante el proceso de encendido la báscula no estaba descargada**

> apagar y volver a encender la báscula



### **Poids de calibrage trop bas**



### **Desviación excesiva del nivel de peso fijo**

(p. ej. 5,2 kg en vez de 5,0 kg).



# 1. Informazioni generali

## 1.1 Introduzione



Gracias por elegir este producto de Soehnle Professional. s está equipado con todas las características de la última tecnología y ha sido optimizado para un funcionamiento más sencillo.

### **Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlo.**

Un uso inadecuado puede provocar daños a usted o a la unidad de visualización. Si tiene alguna pregunta o se encuentra con problemas no contemplados en el manual de instrucciones, póngase en contacto con su centro de servicio de Soehnle Industrial Solutions o con el servicio de atención al cliente de Soehnle Industrial Solutions.

Teléfono : +49 7191 3453-220  
Fax : +49 7191 3453-211  
Correo : info@sis.gmbh

Estas instrucciones de uso describen todas las funciones y ajustes estándar del Balanza contadora profesional Soehnle 9221.

Alcance de la entrega :

- ▶ Balanza contadora 9221
- ▶ Instrucciones de uso

Puede encontrar más información y documentación en :

<https://www.soehnle-professional.com/fr/site/documents>

Visite el centro de atención al cliente en nuestro sitio web [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) y seleccione la balanza contadora 9221 en Descargas

## 1.2 Applicazione

La bilancia numerica Soehnle 9221 è concepita per la pesata di beni e la determinazione di contapezzi..

## 1.3 Avvertenze sulla sicurezza

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Queste contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'impiego conforme alla destinazione e la manutenzione dell'apparecchio.

**Il costruttore non risponde nel caso in cui non vengano osservate le seguenti avvertenze:** In caso di utilizzo di componenti elettrici con requisiti di sicurezza elevati è necessario rispettare le relative

# 1. Información general

---

disposizioni. Non eseguire mai i lavori sull'apparecchio sotto tensione. In caso di installazione non conforme decade la garanzia. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori impressi sull'alimentatore.

Gli apparecchi sono concepiti per l'utilizzo al coperto. Rispettare le temperature ambientali consentite per l'utilizzo (dati tecnici).

L'apparecchio risponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica. Si deve evitare di superare i valori massimi fissati nelle norme. In caso di problemi rivolgersi al servizio assistenza di Soehnle Professional.

## 1.4 Pulizia

Per la pulizia sono sufficienti un panno umido e un detersivo d'uso commerciale. Non utilizzare sostanze abrasive.

## 1.5 Manutenzione e assistenza

La bilancia non necessita di una manutenzione di routine. È tuttavia opportuno controllarne periodicamente la precisione. La frequenza dipende dall'impiego e dallo stato della bilancia.

## 1.6 Avvertenza

Il presente apparecchio è schermato in conformità alla vigente Direttiva CE 89 / 336 / CEE. In presenza di forti flussi elettrostatici o elettromagnetici, p. es. in caso di funzionamento di un apparecchio radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, i valori indicati possono subire interferenze. Una volta terminata l'interferenza, il prodotto può essere di nuovo utilizzato in modo conforme; può rendersi necessaria la riaccensione. In presenza di interferenze elettrostatiche permanenti si consiglia la messa a terra della piattaforma.

L'apparecchio è uno strumento di misura. Correnti d'aria, vibrazioni, rapidi sbalzi di temperatura e l'esposizione al sole possono interferire con i risultati della pesata.

La bilancia soddisfa il livello di protezione IP 54.

È necessario evitare un'elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi aggressivi e forte inquinamento.

## 1.7 Garanzia / Responsabilità

Nel caso in cui il prodotto fornito presenti un difetto attribuibile a Soehnle Professional, Soehnle Professional potrà, a propria scelta, provvedere all'eliminazione del difetto oppure fornire un ricambio. Le parti sostituite diventano proprietà di Soehnle Professional. Nel caso l'eliminazione del difetto o la consegna del ricambio non avessero successo, si applicano le disposizioni di legge. Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta come prova. Per esigenze di manutenzione contattare il rivenditore o il centro assistenza Soehnle Professional.

**Non viene riconosciuta alcuna garanzia per danni originati dalle cause seguenti:** stoccaggio o utilizzo inappropriato o scorretto, montaggio e / o messa in funzione eseguiti dall'acquirente o da terzi in modo

# 1. Información general

---

errato, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento errato o negligente, impiego eccessivo, disturbi di tipo chimico, elettrochimico ed elettrico, o dovuti ad umidità, a meno che essi non siano attribuibili a Soehnle Professional.

Nel caso in cui disturbi di natura ambientale o climatica dovessero portare a significative modifiche delle condizioni o dello stato dei materiali, decade la garanzia relativa al corretto funzionamento complessivo dell'apparecchio. La garanzia fornita da Soehnle Professional nel singolo caso, si riferisce all'assenza di difetti nel prodotto fornito per la durata del periodo di garanzia.

Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto in restituzione.

## 1.8 Datos técnicos

Rango de pesaje: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Intervalos: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Temperatura de trabajo: 0° - 40°C

Temperatura de almacenamiento: -10° - 55°C

## 1.9 Eliminación del aparato



Toda batería defectuosa debe tratarse de forma separada conforme a la normativa nacional y local de protección del medio ambiente y recuperación de materias primas.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

**Telefono** +49 (0) 71 91 / 34 53-0

**Fax** +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

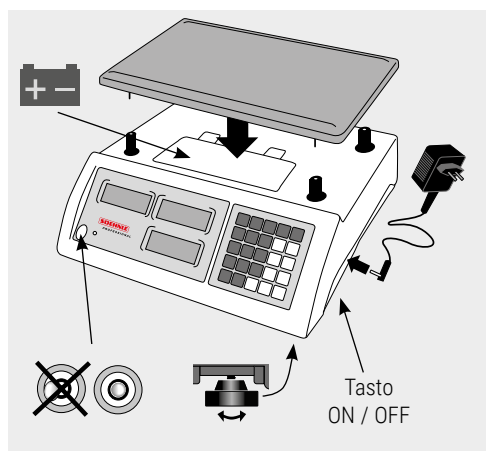
## 2. Messa in funzione

### 2.1 Materiale fornito

- ▶ Bilancia
- ▶ Piattaforma
- ▶ Alimentatore a spina
- ▶ Cavo USB

### 2.2 Messa in opera della bilancia

1. Togliere la pellicola dalla piattaforma e sistemarla.
2. Collocare la bilancia sul luogo d'impiego.
3. Utilizzando i piedini regolabili e la livella sistemarla in posizione orizzontale.
4. Collegare l'alimentatore a spina. L'accumulatore incorporato si carica (il LED si accende).
5. La bilancia è pronta per l'uso.



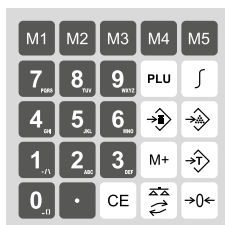
### 2.3 Accensione / Spegnimento

Accendere o spegnere la bilancia usando il tasto ON / OFF (v. fig.). In questa operazione non caricare la bilancia.

**Attenzione:** collocare con cautela il materiale da pesare. Non caricare la piattaforma in modo continuo. Evitare urti e sovraccarichi oltre il peso massimo indicato in quanto la bilancia potrebbe subire danni.

## 3. Immissione e comando

### 3.1 Tasti di comando



**M1** — **M5** Salvataggio e richiamo di valori di riferimento  
> Tasti rapidi

**0** — **9** Per immettere valori numerici o caratteri (tasti alfanumerici)  
> Pressione prolungata dei tasti

**PLU** Tasto funzione per salvare valori di riferimento («**Product Look Up**»)

**∫** Per impostare i valori limite

**→⬆️** Immissione del peso di riferimento

**→⬆️** Immissione della quantità di riferimento

**M+** Somma di valori

**→⬆️** Taratura

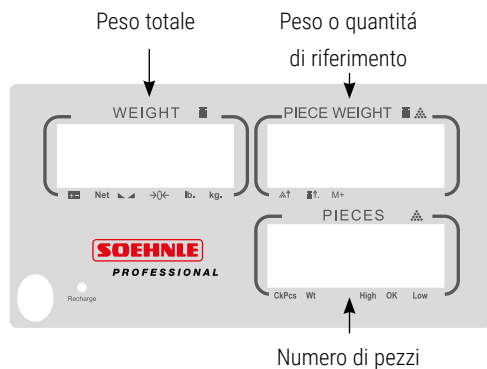
**CE** Azzeramento del display / Cancellazione del valore immesso

**→0←** Tasto di azzeramento






**↕↔** Tasto di commutazione tra 2 bilance (inattivo)

### 3. Immissione e comando

#### 3.2 Campo indicatore



#### 3.3 Simboli del campo indicatore

-  Carica dell'accumulatore
- Net** Peso netto
-  Arresto
-  Segnale di zero
- lb.** Indicazione in libbre
- kg.** Indicazione in chilogrammi
-  Quantità di riferimento troppo piccola
-  Peso pezzo troppo piccolo
- M+** Valori presenti in memoria
- CkPcs** Punto di commutazione attivo in conteggio
- Wt** Punto di commutazione attivo in pesata
- High** Peso oltre valore richiesto superiore
- OK** Peso tra valore richiesto superiore e inferiore
- Low** Peso sotto valore richiesto inferiore

## 4. Pesata e conteggio

### 4.1 Azzeramento



Se dopo l'accensione, la bilancia priva di carico non indica zero, premere . Intervallo di azzeramento possibile  $-2\%...+2\%$  dell'intervallo di pesata. La freccia indica  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Determinazione / sottrazione della tara

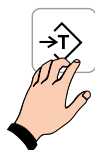


#### **Pesata con la tara determinata**

- ▶ Collocare il contenitore sulla piattaforma.
- ▶ Premere .

Il display si porta a zero.

La freccia indica **Net**.



#### **Pesata con tara immessa manualmente**

- ▶ Immettere la tara nota in chilogrammi.
- ▶ Premere fino a quando il valore lampeggia sul display.
- ▶ Collocare il contenitore sulla piattaforma.
- ▶ Collocare il materiale da pesare.

Il peso netto viene visualizzato dopo l'arresto della bilancia. La freccia indica **Net**.

#### **Cancellazione del valore di tara**

A bilancia scarica premere .

### 4.3 Conteggio



#### **Conteggio con peso pezzo ignoto**

- ▶ Collocare sulla piattaforma il numero di pezzi di riferimento.
- ▶ Immettere il numero di pezzi e premere fino a quando il numero lampeggia.

Ora le ulteriori quantità collocate vengono conteggiate



#### **Conteggio con peso pezzo noto**

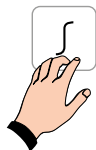
- ▶ Immettere il peso pezzo noto in grammi.
- ▶ Premere fino a quando il numero lampeggia.

Ora le ulteriori quantità collocate vengono conteggiate




## 4. Pesata e conteggio

In caso di quantità di riferimento o peso di riferimento troppo piccoli, compare una segnalazione nel campo »PIECE WEIGHT«. Tuttavia il conteggio può proseguire.



### 4.4 Impostazione del peso richiesto





Per i valori di peso o di conteggio è possibile impostare un intervallo richiesto con limite inferiore e superiore.

- ▶ Premere .
- ▶ Per commutare tra conteggio (Cnt) e pesata (Net) premere .
- ▶ Premere .

Nel campo »WEIGHT« compare »Hi Cnt« o »Hi Net« (valore richiesto superiore).

- ▶ Immettere o cancellare con  il numero di pezzi o il peso richiesto in grammi.
- ▶ Premere  per confermare il valore.

Nel campo »WEIGHT« compare »lo Cnt« o »lo Net« (valore richiesto inferiore)


- ▶ Immettere o cancellare con  il numero di pezzi o il peso richiesto in grammi.
- ▶ Premere  per confermare il valore e chiudere l'immissione.

La freccia indica i limiti corrispondenti nel campo »PIECES«:

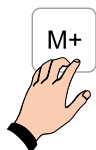
- High** Peso oltre valore richiesto superiore
- OK** Peso tra valore richiesto superiore e inferiore
- Low** Peso sotto valore richiesto inferiore



Le frecce vengono visualizzate solo a partire da 20 grammi.

#### Rimozione dei valori limite

Richiamare e cancellare con .


### 4.5 Funzione somma



- ▶ Determinare il peso pezzo come descritto al punto »Conteggio«.
- ▶ Premere  e vuotare la bilancia.
- ▶ Collocare l'ulteriore merce.
- ▶ Premere di nuovo  e vuotare la bilancia.

La freccia indica M+.

#### Visualizzazione della somma

- ▶ Premere . A bilancia vuota.



## 4. Pesata e conteggio

### Cancellazione della somma in memoria

- ▶ **M+** e poi premere **CE** .

### 4.6 Salvataggio di PLU (Produkt Look Up)

I PLU servono a salvare informazioni su pezzi impiegati frequentemente, in modo che i dati possano essere richiamati dalla memoria con risparmio di tempo. Con il numero di PLU sono salvati i dati su valore di tara, denominazione e peso pezzo. A seconda della versione, la bilancia può salvare fino 1000 PLU.

#### Salvataggio di PLU con determinazione del peso



- ▶ Collocare il numero di pezzi.
- ▶ Immettere con la tastiera il numero di pezzi.
- ▶ e poi premere **PLU** .
- ▶ Immettere il numero PLU.
- ▶ Premere .
- ▶ Immettere la descrizione del PLU (campo »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Premere .

Il PLU è programmato.

#### Salvataggio di PLU con peso pezzo noto



- ▶ Immettere con la tastiera il peso pezzo in grammi
- ▶ e poi premere **PLU** .
- ▶ Immettere il numero PLU.
- ▶ Premere .
- ▶ Immettere la descrizione del PLU (campo »PIECE WEIGHT«)
- ▶ Premere .

Il PLU è programmato.

#### Salvataggio nei tasti rapidi M1 – M5 con determinazione del peso





- ▶ Collocare il numero di pezzi.
- ▶ Immettere con la tastiera il numero di pezzi.
- ▶ Premere .
- ▶ Premere a lungo il tasto M desiderato (M1–M5) fino a quando il campo »PIECE WEIGHT« non commuta
- ▶ Immettere la descrizione del PLU.
- ▶ Premere .

Il PLU è programmato.

## 4. Pesata e conteggio

### Salvataggio nei tasti rapidi M1 – M5 con peso pezzo noto





- ▶ Immettere con la tastiera il peso pezzo in grammi.
- ▶ Premere .
- ▶ Premere a lungo il tasto M desiderato (M1–M5) fino a quando il campo »PIECE WEIGHT« non commuta.
- ▶ Immettere la descrizione del PLU o proseguire senza immissione.
- ▶ Premere .

Il PLU è programmato.

## 4.7 Richiamo di PLU

### C Richiamo di PLU salvati in 0 - 999

- ▶ Premere .
- ▶ Immettere il numero PLU.
- ▶ Premere .

Il PLU è attivato.

### Richiamo di PLU salvati nei tasti rapidi M1 – M5

- ▶ Premere il tasto M desiderato (M1–M5).


Il PLU è attivato

## 4.8 Programmazione di pesi di riferimento con tara salvati

- ▶ Depositare la tara
- ▶ Pulsar .

Seguir come se indica en »Memorizar PLUs (Produkt Look Up)«.




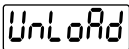



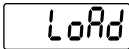



## 4.9 Programmazione della tara come standard

- ▶ Collocare la tara.
- ▶ Premere .

Proseguire come descritto in »Salvataggio di PLU (Produkt Look Up)«.

## 4. Pesata e conteggio

### 4.10 Calibrazione utente

- ▶ Accendere la bilancia, durante l'accensione premere  .
- ▶ Immettere Pin 0000 e premere  .
- ▶ **Confermare l'unità kg e premere**  .
- ▶  Confermare la bilancia non caricata nello stato di arresto (freccia su   ), con  .
- ▶  Collocare sulla bilancia il peso di calibrazione, nello stato di arresto (freccia su   ), confermare con  .

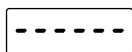
Impiegare un peso di calibrazione con almeno il 15% dell'intervallo di pesata, p. es. con un intervallo di pesata di 45 kg si può impiegare un peso di calibrazione di 5-45 kg.

Si dovrebbe eseguire la calibrazione nell'intervallo in cui si deve raggiungere la massima precisione

- ▶ L'inizializzazione di inserimento si avvia. Durante questo processo tenere scarica la bilancia.

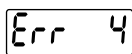
## 5. Messaggi d'errore

---



### **Intervallo di pesata max. superato**

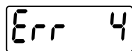
> Togliere dalla bilancia il materiale da pesare



### **Azzeramento impossibile**

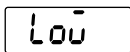
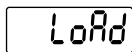
> Scostamento dallo zero eccessivo

### 5.1 Durante la calibrazione utente

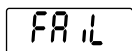


### **Se durante l'inizializzazione di inserimento la bilancia non è stata scaricata**

> Spegner e riaccendere la bilancia



### **Peso di calibrazione troppo basso**



### **Scostamento eccessivo dal livello di peso fisso**

(p. es. 5,2 kg invece di 5,0 kg).

# 1. Algemene Informatie

## 1.1 Introduzione



Dank u voor het kiezen van dit product van Soehnle Industrial Solutions.

Hij is uitgerust met alle kenmerken van de nieuwste technologie en is geoptimaliseerd voor gebruiksgemak.

### **Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**

Als u vragen heeft of problemen met uw toestel ondervindt die niet in de gebruiksaanwijzing worden behandeld, neem dan contact op met uw Soehnle Industrial Solutions service center of met onze klantendienst:

Telefoon : +49 7191 3453-220  
Fax : +49 7191 3453-211  
E-Mail : info@sis.gmbh

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alle standaardfuncties en instellingen van de Soehnle Professionele telweegschaal 9221.

Omvang van de levering :

- ▶ Telweegschaal 9221
- ▶ Gebruiksaanwijzing

Nadere informatie en documentatie is te vinden op:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Ga naar het klantencentrum van onze website [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) en selecteer de telweegschaal 9221 onder downloads.

## 1.2 Gebruiksdoel

De Soehnle Telweegschaal 9221 is ontworpen voor het wegen van goederen en het berekenen van eenheidsaantallen.

## 1.3 Veiligheidsinstructies

Lees voor de inbedrijfsname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzingen opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De leverancier is niet aansprakelijk wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd: bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen wor-

# 1. Algemene Hinweise

---

den aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd. Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitingspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingapparaat is vermeld.

De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane bedrijfsomgevingstemperaturen (Technische informatie).

Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van in de normen vastgestelde maximale waarden moeten worden voorkomen. Neem bij problemen contact op met Soehnle Professional-Servicepartner.

## 1.4 Reiniging

Voor het reinigen is een vochtige doek en standaard reinigingsmiddel voldoende. Gebruik geen schurende middelen.

## 1.5 Onderhoud en Service

De weegschaal heeft geen regulier onderhoud nodig. Het is echter wel zinvol de nauwkeurigheid met bepaalde tussenpozen te controleren. De frequentie daarvan hangt af van de gebruikintensiteit en de toestand van de weegschaal.

## 1.6 Aanwijzing

Dit apparaat is radio-ontstoorde conform de geldende EG-richtlijn 89 / 336 / EWG. Onder extreme elektrostatische en elektromagnetische invloeden bijv. bij gebruik van een radio of mobiele telefoon in de directe omgeving van het apparaat kan de aanwijswaarde worden beïnvloed. Na het weer verdwijnen van de storingsinvloed is het product weer correct bruikbaar, eventueel is opnieuw inschakelen nodig. Bij permanente elektrostatische storingsinvloeden verdient aarding van het platform aanbeveling.

Het apparaat is een meetinstrument. Tocht, trilling, snelle temperatuurveranderingen en zonnestralen kunnen de weegresultaten beïnvloeden.

De weegschaal heeft een beschermingsklasse IP 54. Hoge luchtvochtigheid, damp, agressieve vloeistoffen en sterke vervuiling moeten daarom worden vermeden.

## 1.7 Garantie / Aansprakelijkheid

Voor zover een door Soehnle Professional te behandelen gebrek aan het geleverde aanwezig is, heeft Soehnle Professional het recht, naar keuze het gebrek op te lossen of vervanging te leveren. Vervangen onderdelen worden eigendom van Soehnle Professional. Wanneer de reparatie of levering van vervanging niet afdoende is, gelden de wettelijke bepalingen. De garantietermijn is 2 jaar vanaf de dag van aankoop. Bewaar daarom uw rekening als bewijs. In geval van service kunt u contact opnemen met uw leverancier of de klantenservice van Soehnle Professional.

**Geen aansprakelijkheid wordt aanvaard voor schade welke is ontstaan door de volgende oorzaken:**

Onjuiste, ondeskundige opslag of gebruik, foutieve montage resp. inbedrijfsname door de besteller of door

# 1. Allgemeine Hinweise

---

derden, natuurlijke slijtage, verandering of ingrijpen, foutieve of nalatige behandeling met in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektrochemische, elektrische invloeden of vochtigheid, voor zover deze niet op Soehnle Professional zijn terug te voeren.

Wanneer bedrijfs-, klimatologische of andere dergelijke invloeden tot een wezenlijke verandering van de omstandigheden of de materiaaltoestand leiden, vervalt de garantie voor het optimaal functioneren van het apparaat. Voor zover Soehnle Professional in afzonderlijke gevallen garantie verleent, betekent dit de vrijheid van gebreken bij de uitlevertoestand binnen de garantietermijn.

Originele verpakking voor eventueel retour zenden bewaren.

## 1.8 Technische gegevens

Weegbereik: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Ijkwaarde: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Bedrijfstemperatuur: 0° – 40°C

Opslagtemperatuur: -10° – 55°C

## 1.9 Verwijdering



Een vervangen accu dient in overeenstemming met de nationale en plaatselijke voorschriften voor milieubescherming en recycling te worden afgevoerd.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

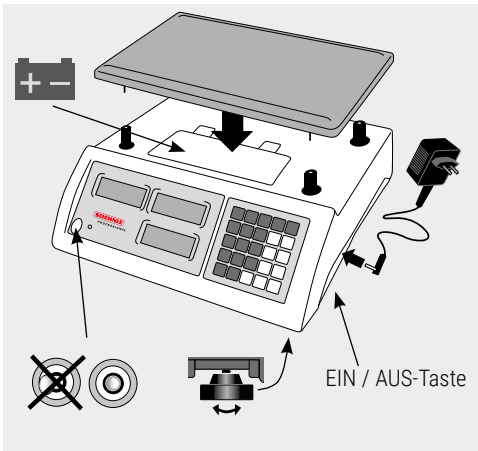
## 2. Inbedrijfsname

### 2.1 Lieferingspakket

- ▶ Weegschaal
- ▶ Plattform
- ▶ AC-adapter
- ▶ USB-kabel

### 2.2 De weegschaal opstellen

1. Folie verwijderen en weegplatform aanbrengen.
2. Weegschaal op de werkplaats opstellen.
3. M.b.v. instelbare voetjes en waterpas horizontaal opstellen.
4. Met de stekker op het elektriciteitsnet aansluiten. De ingebouwde accu wordt opgeladen (LED-lampje brandt).
5. De weegschaal is klaar voor gebruik.



### 2.3 Inschakelen / Uitschakelen

De weegschaal uitschakelen m.b.v. de AAN / UIT-toets (zie afb.). NB: bij het uitschakelen dient de weegschaal niet belast te zijn.

**Pas op:** te wegen goederen voorzichtig op het platform plaatsen. Het platform niet langdurig belast houden. Abrupte belasting en belasting boven het aangegeven max. laadvermogen vermijden om de weegschaal niet te beschadigen.



# 3. Instellen en bediening

## 3.1 Bedieningsknoppen



**M1** — **M5** Referentiewaarden opslaan en oproepen  
> sneltoetsen

**0** — **9** Om getallen of letters in te voeren (alfanumerieke toetsen)  
> toets lang indrukken

**PLU** Functietoets voor het opslaan van referentiewaarden (»Product Look Up«)

**∫** Instellen van de grenswaarden

**→□** Invoeren van het referentiegewicht

**→□** Invoeren van de referentiehoeveelheid

**M+** De waarden optellen

**→T** Tarreren

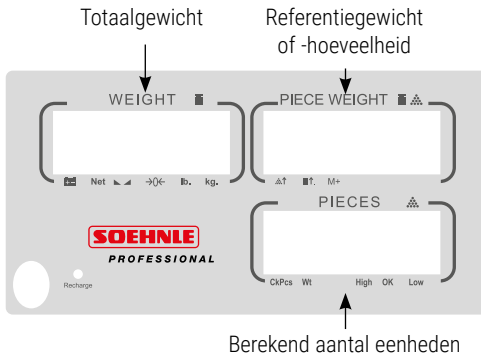
**CE** Display op nul zetten / invoering wissen

**→0←** Nulsteltoets






**↕** Omschakelaar tussen twee weegschalen  
(inactief)

# 3. Instellen en bediening

## 3.2 Bedieningsdisplay





## 3.3 Displaysymbolen

-  Accu opladen
- Net** Netto gewicht
-  Stilstand
-  Nulmelding
- lb.** Display in lb
- kg.** Display in kg
-  Referentiehoeveelheid te klein
-  Eenheidsgewicht te klein
- M+** Waarde aanwezig in geheugen
- CkPcs** Instelpunt actief bij het tellen
- Wt** Instelpunt actief bij het tellen
- High** Belasting boven bovengrens
- OK** Belasting tussen boven- en ondergrens
- Low** Belasting onder ondergrens

## 4. Wegen en tellen

### 4.1 Nulstellen



Wanneer bij onbelaste weegschaal niet nul wordt aangewezen, de toets  indrukken. Mogelijk nulstelbereik -2%...+2% van het weegbereik. De pijl wijst naar .

### 4.2 Tarra berekenen / aftrekken




#### Wegen met vastgestelde tarra

- ▶ Houder op platform zetten.
- ▶  indrukken. Display gaat naar nul. De pijl wijst naar **Net**.



#### Wegen met handmatig ingevoerde tarra

- ▶ Vastgesteld tarragewicht invoeren in kg.
- ▶  indrukken zolang de waarde knipperend wordt aangegeven.
- ▶ Houder op platform zetten.
- ▶ Waren op platform plaatsen.

Als de weegschaal tot stilstand is gekomen wordt het nettogewicht getoond. De pijl wijst naar **Net**.


#### Wissen van tarra-waarde

Belasting weegschaal verwijderen en op  drukken.

### 4.3 Tellen




#### Tellen met eenheidsgewicht onbekend

- ▶ Geteld aantal referentie-eenheden op platform plaatsen.
- ▶ Aantal stuks invoeren en op  drukken zolang het getal knippert. Toegevoegde hoeveelheden worden nu meegeteld



#### Tellen met eenheidsgewicht bekend

- ▶ Bekend eenheidsgewicht invoeren in grammen.
- ▶  indrukken zolang het getal knippert. Toegevoegde hoeveelheden worden nu meegeteld.




## 4. Wegen en tellen

Kleine referentiehoeveelheden of te laag referentiegewicht worden in het displayveld »PIECE WEIGHT« aangegeven. De telling kan niettemin worden voortgezet.



### 4.4 Streefgewicht instellen





M.b.v. de onder- en bovengrens kan een streefbereik voor gewichten of hoeveelheden worden ingesteld.

- ▶  indrukken.
- ▶ Op  drukken om van tellen (Cnt) naar wegen (Net) e.v.v. om te schakelen.
- ▶  indrukken.

In het displayveld »WEIGHT« ziet u »Hi Cnt« of »Hi Net« (bovengrens streefwaarde).

- ▶ Aantal eenheden of streefgewicht invoeren of met  wissen.
- ▶  indrukken om de waarde te bevestigen.

In het displayveld »WEIGHT« ziet u »Lo Cnt« of »Lo Net« (ondergrens streefwaarde).

- ▶ Aantal eenheden of streefgewicht invoeren of met  wissen.
- ▶  indrukken om waarde te bevestigen en invoering af te sluiten.

De pijl wijst op de betreffende grenzen in het displayveld »PIECES«:

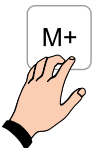
- High** Belasting boven bovengrens
- OK** Belasting tussen boven- en ondergrens
- Low** Belasting onder ondergrens



De pijlen worden boven de 20 gram zichtbaar.

### Wissen van de grenswaarden

Oproepen en met  wissen.

### 4.5 Optelfunctie



- ▶ Stukgewicht vaststellen als onder »Tellen«.
- ▶  indrukken en weegschaal leegmaken.
- ▶ Waren toevoegen.
- ▶ Opnieuw  indrukken en weegschaal leegmaken.

De pijl wijst naar M+.

### Het totaal aangeven

- ▶  indrukken. NB: lege weegschaal!.

## 4. Wegen en tellen

### Totaal uit geheugen wissen




- ▶ **M+** en vervolgens **CE** indrukken.

### 4.6 PLU (Produkt Look Up) opslaan

De PLU's dienen voor het invoeren van vaak gebruikte delen: deze kunnen op tijdbesparende wijze uit het geheugen worden opgeroepen. Met het PLU-nummer worden tarra, productaanduiding en gewicht opgeslagen. De weegschaal kan, naar gelang de versie, max. 1000 PLU's opslaan.

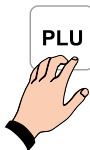
#### PLU's opslaan met gewichtsberekening






- ▶ Aantal eenheden op weegschaal plaatsen.
- ▶ Aantal eenheden invoeren m.b.v. de toetsen.
- ▶  en vervolgens **PLU** indrukken.
- ▶ PLU-nummer invoeren.
- ▶  indrukken.
- ▶ Beschrijving van de PLU invoeren (displayveld »PIECE WEIGHT«).
- ▶  indrukken.

De PLU is nu geprogrammeerd.

#### PLU opslaan bij bekend eenheidsgewicht




- ▶ Eenheidsgewicht in grammen invoeren middels het toetsenbord.
- ▶  en vervolgens **PLU** indrukken.
- ▶ PLU-nummer invoeren.
- ▶  indrukken.
- ▶ Beschrijving van de PLU invoeren (displayveld »PIECE WEIGHT«).
- ▶  indrukken.

De PLU is nu geprogrammeerd.

#### Opslaan m.b.v. sneltoetsen M1 – M5 met gewichtsberekening



- ▶ Aantal eenheden op weegschaal plaatsen.
- ▶ Aantal eenheden invoeren m.b.v. de toetsen.
- ▶  indrukken.
- ▶ Gewenste M-toets (M1 – M5) lang indrukken tot het displayveld naar »PIECE WEIGHT« overschakelt
- ▶ Beschrijving van de PLU invoeren, of doorgaan zonder beschrijving in te voeren.



## 4. Wegen en tellen

- ▶  indrukken.

De PLU is nu geprogrammeerd

### Opslaan m.b.v. sneltoetsen M1 – M5 met bekend eenheidsgewicht





- ▶ Eenheidsgewicht in grammen invoeren middels het toetsenbord.
- ▶  indrukken.
- ▶ Gewenste M-toets (M1 – M5) lang indrukken tot het displayveld naar »PIECE WEIGHT« overschakelt.
- ▶ Beschrijving van de PLU invoeren, of doorgaan zonder beschrijving in te voeren.
- ▶  indrukken.

De PLU is nu geprogrammeerd.

## 4.7 Oproepen van de PLU

### Oproepen van de PLU opgeslagen onder 0 – 999

- ▶  indrukken.
- ▶ PLU-nummer invoeren.
- ▶  indrukken.

De PLU is nu geactiveerd

### Oproepen van de PLU opgeslagen onder sneltoetsen M1 – M5

- ▶ Gewenste M-toets (M1 – M5) indrukken.


De PLU is nu geactiveerd

## 4.8 Programmeren van opgeslagen referentiegewichten met tarra

- ▶ Houder op weegschaal plaatsen.
- ▶  indrukken.

Voorts als beschreven onder »PLU (Produkt Look Up) opslaan«.




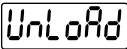



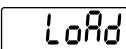



## 4.9 Tarra als standaard programmeren

- ▶ Houder op platform plaatsen vóór het inschakelen van de weegschaal.
- ▶  indrukken.

Voorts als beschreven onder »PLU (Produkt Look Up) opslaan«.

## 4. Wegen en tellen

### 4.10 Ijken door de gebruiker

- ▶ Tijdens het inschakelen van de weegschaal  ingedrukt houden.
- ▶ Pin 0000 invoeren en  indrukken.
- ▶ Eenheid in kg bevestigen en  indrukken.
- ▶  Onbelaste en stilstaande weegschaal (pijl naar  ) met  bevestigen.
- ▶  Ijkgewicht op weegplatform plaatsen en bij stilstand (pijl naar  ) met  bevestigen.

Een ijkgewicht van tenminste 15% van het weegbereik gebruiken; bijv. bij een weegbereik van 45 kg kan een ijkgewicht van 5 – 45 kg worden gebruikt.

De ijking dient te worden toegepast in het bereik waarin de grootste nauwkeurigheid vereist is.

- ▶ Initialisering van de inschakeling wordt opgestart. Tijdens de initialisering de weegschaal onbelast houden.

## 5. Foutmeldingen

---

-----

**Grens van weegbereik overschreden**

> Te wegen waren van het platform halen

Err 4

**Nulstellen onmogelijk**

> Afwijking van nulpunt te groot

### 5.1 Bij ijken door de gebruiker

Err 4

**Als de weegschaal tijdens het initialiseren nog belast was**

> Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen

LoAd

Loū

**Te laag ijkgewicht**

FAiL

**Te grote afwijking van het streefgewicht**

(bijv. 5,2 kg in plaats van 5,0 kg)



# 1. Yleisiä tietoja

## 1.1 Johdanto



Kiitos, että valitsit tämän tuotteen Soehnle Industrial Solutionsilta.

Se on varustettu kaikilla uusimman tekniikan ominaisuuksilla, ja se on optimoitu yksinkertaisinta käyttöä varten.

### **Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.**

Jos sinulla on kysyttävää tai jos laitteessasi ilmenee ongelmia, joita käyttöohjeet eivät kata, ota yhteyttä Soehnle Industrial Solutions -huoltokeskukseen tai asiakasneuvontaamme:

Puhelin: +49 7191 3453-220

Faksi: +49 7191 3453-211

Sähköposti: [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

Näissä käyttöohjeissa kuvataan kaikki laitteen vakioitoiminnot ja -asetukset Soehnle Professional -laskentavaaka 9221.

Toimituksen laajuus:

- ▶ Laskenta-asteikko 9221
- ▶ Käyttöohjeet

Lisätietoja ja asiakirjoja on osoitteessa:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Mene verkkosivujemme [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) asiakaskeskukseen ja valitse latausten alta laskentavaaka 9221.

## 1.2 Käyttötarkoitus

Soehnlän laskijavaaka 9221 on tarkoitettu tavaroiden punnitsemiseen ja kappalemäärien määrittämiseen.

## 1.3 Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohjeessa annetut tiedot huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Käyttöohje sisältää tärkeitä laitteen asennusta, käyttötarkoituksen mukaista käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita.

**Valmistaja ei ole vastuussa seuraavien ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista**

**vahingoista:** Käytettäessä sähköisiä komponentteja, joihin liittyy tavallista suurempia turvallisuutta koskevia vaatimuksia, on noudatettava kyseisiä määräyksiä. Laitteeseen liittyviä töitä ei koskaan saa suorittaa jännitteellisenä. Takuu raukeaa, jos asennus tehdään epäasianmukaisesti. Sähköliitännän on vastattava verkkolaitteeseen merkittävät arvoja.

# 1. Allgemeine Hinweise

---

Laitteet on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa.

Huomioi käytön sallitut ympäristön lämpötilat (Tekniset tiedot).

Laitteet täyttää sähkömagneettiselle yhteensopivuudelle asetetut vaatimukset. Normeissa määrättyjen maksimiarvojen ylittämistä tulee välttää. Käänny ongelmatilanteissa Soehnle Professional-huoltoyrityksen puoleen.

## 1.4 Puhdistus

Puhdistukseen ei tarvita muuta kuin kostea rätti ja tavallista puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia aineita.

## 1.5 Huolto ja ylläpito

Vaaka ei tarvitse rutiininomaista huoltoa.

Sen täsmällisyys kannattaa kuitenkin tarkistaa määräajoin. Tarkistuksen tiheys riippuu vaakan käytöstä ja kunnosta.

## 1.6 Ohje

Laitteet on häirintäsuojattu voimassa olevan 89 / 336 / ETY direktiivin mukaisesti. Äärimmäiset sähköstaattiset ja sähkömagneettiset häiriöt, esim. kun laitteen välittömässä läheisyydessä käytetään radiolaitteistoa tai matkapuhelinta, voivat kuitenkin vaikuttaa näytettävään arvoon. Häiriön päätyttyä tuotetta voidaan jälleen käyttää käyttötarkoituksen mukaisesti, tarvittaessa se on kytkettävä uudelleen päälle. Jos sähköstaattiset häiriöt ovat jatkuvia, suosittelemme maadoittamaan punnitusastan.

Laitteet on mittausinstrumentti. Veto, värinä, nopeat lämpötilan vaihtelut ja auringonsäteet voivat vaikuttaa punnitusastan tulokseen.

Vaaka on suojausluokan IP 54 mukainen. Suurta ilmankosteutta, höyryä, syövyttäviä nesteitä ja voimakasta likaantumista on vältettävä.

## 1.7 Takuu / vastuu

Mikäli toimitetusta tuotteesta löytyy puute, jonka Soehnle Professional tunnustaa, Soehnle Professional on oikeutettu valintansa mukaan joko korjaamaan puutteen tai vaihtamaan osan uuteen. Vaihdetut osat ovat Soehnle Professional -yhtiön omaisuutta.

Mikäli puutteen korjaaminen tai varaosan toimittaminen ei onnistu, noudatetaan lakisääteisiä määräyksiä. Takuu-aika on 2 vuotta ja alkaa laitteen ostopäivänä. Säilytä kuitti todisteena. Ota huoltotapauksessa yhteyttä myyjään tai Soehnle Professional -asiakaspalveluun.

**Takuun piiriin eivät kuulu erityisesti vahingot, joihin on seuraavassa mainitut syyt:** Sopimaton, epäasianmukainen säilytys tai käyttö, tilaajan tai kolmannen osapuolen suorittama virheellinen asennus tai kunnostus, luonnollinen kuluminen, muutokset tai rakenteelliset muutokset, virheellinen tai huolimaton käsittely, erityisesti liiallinen kuormitus, kemialliset, sähkökemialliset, sähköiset häiriöt tai kosteus, mikäli Soehnle Professional -yrityksen ei voida osoittaa olevan niiden takana.

# 1. Allgemeine Hinweise

Laitteen moitteeton toiminta ei enää ole varmaa, jos käytön tai ilmaston olosuhteet tai muut häiriöt johtavat olosuhteiden tai materiaalin kunnan huomattavaan muuttumiseen. Mikäli Soehnle Professional myöntää yksittäisessä tapauksessa takuun, se tarkoittaa, että toimitetussa laitteessa ei ole puutteita takuuaian sisällä.

Säilytä alkuperäinen pakkaus mahdollista palautusta varten.

## 1.8 Tekniset tiedot

Punnitusalue: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Askelarvo: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Työskentelylämpötila: 0° - 40°C

Säilytyslämpötila: -10° - 55°C

## 1.9 Hävittäminen



Viollinen akku on hävitettävä ympäristönsuojelua ja materiaalien talteenottoa koskevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

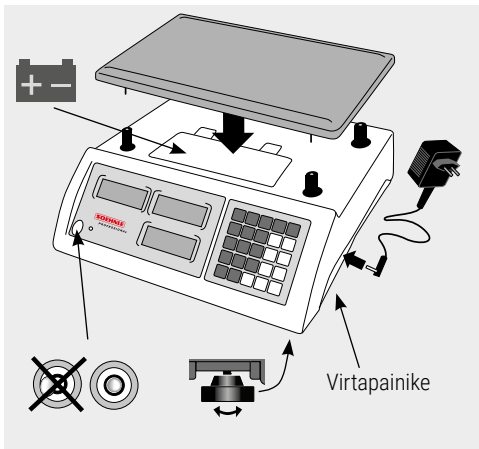
## 2. Käyttöönotto

### 2.1 Toimitussisältö

- ▶ vaaka
- ▶ taso
- ▶ pistokeverkkolaite
- ▶ USB-johto

### 2.2 Vaa'an sijoittaminen

1. Irrota kalvo tasosta ja aseta se paikoilleen.
2. Aseta vaaka sijoituspaikkaan.
3. Kohdista vaaka tukijalkojen ja tasaimen avulla vaakasuoraan asentoon.
4. Yhdistä pistokeverkkolaite. Sisäänrakennettu akku latautuu (LED palaa).
5. Vaaka on käyttövalmis.



### 2.3 Virran kytkeminen / katkaiseminen

Virta kytketään ja katkaistaan virtapainikkeella (ks. kuva). Älä kuormita samalla vaakaa.

**Tärkeää:** Aseta punnittava tavara varovasti vaa'alle. Älä aseta tasolle mitään jatkuvaa painoa. Iskuja ja ilmoitetun suurimman kuormituksen ylittäviä painoja tulee välttää, vaaka voi vaurioitua.

# 3. Tietojen syöttö ja ohjaus

## 3.1 Käyttöpainikkeet



**M1** — **M5** Vertailuarvojen tallennus ja haku  
> pikapainikkeet

**0** — **9** Numeroiden ja kirjaimien syöttö (alfanumeerinen näppäimistö)  
> pitkä painallus

**PLU** Vertailuarvojen tallennuspainike (»**P**roduct **L**ook **U**p«)

**∫** Raja-arvojen asetus

**→■** Vertailupainon syöttö

**→■** Vertailumäärän syöttö

**M+** Arvojen yhteenlaskeminen

**→T** Taaraus

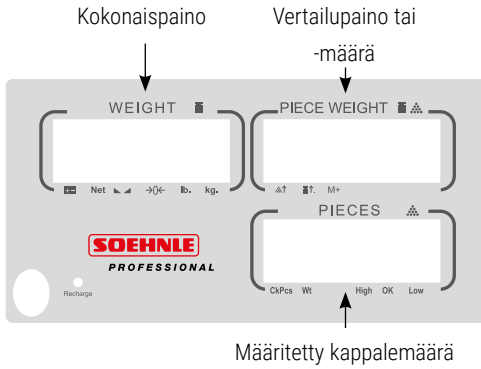
**CE** Näytön nollaus / syötön tyhjennys

**→0←** Nollauspainike

**↕** Vaihtopainike kahden vaa'an välillä (ei aktivoitu)

# 3. Tietojen syöttö ja ohjaus

## 3.2 Näyttökenttä

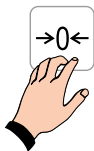


## 3.3 Näyttökentän symbolit

- Lataa akku
- Net** Nettopaino
- Pysähdys
- Nollailmoitus
- lb.** Näyttö paunoina
- kg.** Näyttö kilogrammoina
- Liian pieni referenssimäärä
- Liian pieni kappalemäärä
- M+** Arvot ovat muistissa
- CkPcs** Kytkeä kappalemäärä laskennassa
- Wt** Kytkeä kappalemäärä punnitukseen
- High** Kuormitus ylittää ja alemman tavoitearvon
- OK** Kuormitus ylemmän ja alemman tavoitearvon välissä
- Low** Kuormitus alittaa alimman tavoitearvon

## 4. Punnitus ja laskenta

### 4.1 Nollaus



Jos vaaka on tyhjä, eikä näytöllä näy nollaa virran kytkemisen jälkeen, paina . Mahdollinen nollausalue -2 %...+2 % punnitusalueesta. Ohjenuoli osoittaa kohtaa  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Taaran määrittys / vähennys

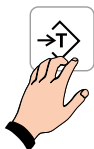


#### Punnitus määritetyllä taara

- ▶ Aseta astia tason päälle.
- ▶ Paina .

Näyttö nolautuu.

Ohjenuoli osoittaa kohtaa **Net**.



#### Punnitus manuaalisesti syötetyllä taara

- ▶ Syötä tunnettu taaran paino kilogrammoina.
- ▶ Paina niin kauan kuin arvo vilkkuu näytöllä.
- ▶ Aseta astia tason päälle.
- ▶ Aseta punnittava tavara.

Nettopaino näytetään sen jälkeen, kun vaaka on pysähtynyt. Ohjenuoli osoittaa kohtaa **Net**.

#### Taara-arvon tyhjentäminen

Kun vaaka on tyhjä, paina .

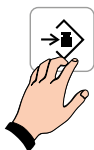
### 4.3 Laskenta



#### Laskenta, kun kappalepainoa ei tunneta

- ▶ Aseta laskettu vertailukappalemäärä tasolle.
- ▶ Syötä kappalemäärä ja paina niin kauan kuin arvo vilkkuu.

Muut vaa'alle asetettavat painot lasketaan nyt mukaan



#### Laskenta, kun kappalepaino tunnetaan

- ▶ Syötä tunnettu kappalepaino grammoina.
- ▶ Pina niin kauan kuin arvo vilkkuu. Muut vaa'alle asetettavat painot lasketaan nyt mukaan.




## 4. Punnitus ja laskenta

Jos vertailumäärä on pieni tai vertailupaino on liian pieni, näyttökentässä lukee »PIECE WEIGHT«. Laskentaa voi silti jatkaa.



### 4.4 Tavoitepainojen asetus





Paino- tai lukuarvoille voidaan ala- ja ylärajan kautta asettaa tavoitealue.

- ▶ Paina .
- ▶ Painamalla  vaihdetaan laskennan (Cnt) ja punnituksen (Net) välillä.
- ▶ Paina .

Näyttökentässä »WEIGHT« lukee joko »Hi Cnt« tai »Hi Net« (ylempi raja-arvo).

- ▶ Syötä kappalemäärä tai tavoitepaino grammoina tai poista painamalla .
- ▶ Hyväksy arvo painamalla .

Näyttökentässä »WEIGHT« lukee joko »lo Cnt« tai »lo Net« (alempi raja-arvo).

- ▶ Syötä kappalemäärä tai tavoitepaino grammoina tai poista painamalla .
- ▶ Hyväksy arvo ja lopeta syöttö painamalla .

Ohjenuoli osoittaa vastaavat rajat näyttökentässä »PIECES«:

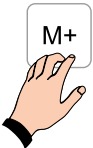
- High** Kuormitus ylittää ylemmän tavoitepainon
- OK** Kuormitus ylemmän ja alemman tavoitepainon välissä
- Low** Kuormitus alittaa alimman tavoitepainon



Ohjenuolet tulevat näkyviin 20 grammasta lähtien.

### Raja-arvojen poistaminen

Hae tavoitearvot näyttöön ja tyhjennä painamalla .


### 4.5 Summan laskenta



- ▶ Määritä kappalepaino kuten Laskenta-kohdassa.
- ▶ Paina  ja tyhjennä vaaka.
- ▶ Aseta lisää tuotteita.
- ▶ Paina uudelleen  ja tyhjennä vaaka.

Ohjenuoli osoittaa kohtaa M+.

### Summan näyttö

- ▶ Paina . Summan näyttö.



## 4. Punnitus ja laskenta

### Summan tyhjentäminen muistista

- ▶ Paina ensin **M+** ja sitten **CE**.

### 4.6 PLU (Produkt Look Up) -tietojen tallennus

PLU-tietojen tarkoituksena on säännöllisesti käytettäviä osia koskevien tietojen tallentaminen, jotta säästetään aikaa, kun tiedot voidaan hakea muistista. PLU-numeron alla on tiedot taarapainosta, nimike ja kappalepaino. Vaaka voi versiosta riippuen tallentaa jopa 1 000 PLU-tietoa.

#### PLU-tietojen tallennus painon punnitus



- ▶ Aseta tasolle punnittava kappalemäärä.
- ▶ Syötä kappalemäärä näppäimistöllä.
- ▶ Paina ensin **→↔** ja sitten **PLU**.
- ▶ Syötä PLU-numero.
- ▶ Paina **∫**.
- ▶ Syötä PLU:n kuvaus (näyttökenttä »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Paina **→↔**.

PLU on ohjelmoitu.

#### PLU: n tallennus, kun kappalepaino on tiedossa



- ▶ Syötä kappalepaino grammoina näppäimistöllä.
- ▶ Paina ensin **→↔** ja sitten **PLU**.
- ▶ Syötä PLU-numero.
- ▶ Paina **∫**.
- ▶ Syötä PLU:n kuvaus (näyttökenttä »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Paina **→↔**.

PLU on ohjelmoitu.

#### Tallennus pikapainikkeisiin M1 – M5, kun paino on punnittava





- ▶ Aseta tasolle punnittava kappalemäärä.
- ▶ Syötä kappalemäärä näppäimistöllä.
- ▶ Paina **→↔**.
- ▶ Paina pitkään yhtä M-painiketta (M1 – M5), kunnes näyttökenttä »PIECE WEIGHT« vaihtuu.
- ▶ Syötä PLU:n kuvaus tai jatka syöttämättä.
- ▶ Paina **→↔**.

## 4. Punnitus ja laskenta

PLU on ohjelmoitu.

### Tallennus pikapainikkeisiin M1 – M5, kun paino on tiedossa





- ▶ Tallennus pikapainikkeisiin M1 – M5, kun paino on tiedossa.
- ▶ Paina .
- ▶ Paina pitkään yhtä M-painiketta (M1 – M5), kunnes näyttökenttä »PIECE WEIGHT« vaihtuu.
- ▶ Syötä PLU:n kuvaus tai jatka syöttämättä.
- ▶ Paina .

PLU on ohjelmoitu.

## 4.7 PLU-tietojen haku

### Numeropainikkeilla 0 – 999 tallennettujen PLU-tietojen haku

- ▶ Paina .
- ▶ Syötä PLU-numero.
- ▶ Paina .


PLU on aktivoitu.

### M1 – M5-pikapainikkeisiin tallennettujen PLU-tietojen haku

- ▶ Paina M-painiketta (M1 – M5).


PLU on aktivoitu.

## 4.8 Tallennettujen vertailupainojen ohjelmointi taaralla

- ▶ Aseta taara.
- ▶ Paina .

Jatka kuten kohdassa »PLU (Product Look Up)-tietojen tallennus« on kuvattu.








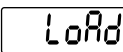



## 4.9 Taaran ohjelmointi vakiona

- ▶ Aseta taara vaa'alle, ja kytke vasta sitten vaa'an virta.
- ▶ Paina .

Jatka kuten kohdassa »PLU (Product Look Up) -tietojen tallennus« on kuvattu.

## 4. Punnitus ja laskenta

### 4.10 Käyttäjän kalibrointi

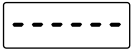
- ▶ Kytke vaa'an virta, ja paina samalla .
- ▶ Syötä 0000 ja paina .
- ▶ Vahvista yksiköksi kg ja paina .
- ▶  Vahvista vaaka ilman painoa (ohjenuoli kohdassa  ) painamalla .
- ▶  Aseta kalibrointipaino vaa'alle (ohjenuoli kohdassa  ) painamalla .

Käytä kalibrointipainoa, joka on vähintään 15 % punnitusalueesta. Esim. jos punnitusalue on 45 kg, kalibrointipaino voi olla 5 – 45 kg. Kalibrointi tulee suorittaa alueella, jossa on saavutettava suurin tarkkuus.

- ▶ Käynnistysalustus alkaa. Tyhjennä vaaka sen ajaksi.

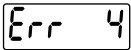
## 5. Virheilmoitukset

---



**Suurin sallittu punnitusalue ylittynyt**

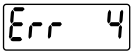
> Poista punnittavaa tavaraa vaa'alta



**Nollaus ei ole mahdollista**

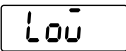
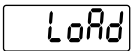
> Poikkeama nollapisteeseen liian suuri

### 5.1 Käyttäjän kalibroinnin aikana

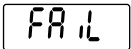


**Jos vaaka ei ole tyhjä käynnistysalustuksen aikana**

> Kytke vaaka pois päältä ja takaisin päälle



**Liian alhainen kalibrointipaino**



**Poikkeaa liikaa vakiopainosta**

(esim. 5,2 kg, ei 5,0 kg)

# 1. Allmän information

## 1.1 Introduction



Tack för att du har valt denna produkt från Soehnle Industrial Solutions. Den här produkten har utrustats med alla topmoderna funktioner och är optimerad för enkel användning.

### **Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning.**

Om du har frågor eller om du upplever problem med din produkt som inte tas upp i bruksanvisningen, vänligen kontakta din Soehnle Industrial Solutions servicepartner eller kontakta vår kundtjänst:

Phone: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-post: info@sis.gmbh

Denna bruksanvisning beskriver alla standardfunktioner och inställningar för räknevåg 9221.

Medföljande omfattning:

- ▶ Räknevåg 9221
- ▶ Bruksanvisning

För ytterligare information och dokumentation hänvisas till:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Besök kundcentret på vår webbplats [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) och välj Counting scale 9221 under Downloads.

## 1.2 Avsedd användning

Räknevågen 9221 från Soehnle är avsedd för vägning av varor och fastställande av antal.

## 1.3 Säkerhetsanvisningar

Innan du tar vågen i bruk ska du läsa igenom anvisningarna i bruksanvisningen noggrant. Där får du viktig information för installation, avsedd användning och underhåll av vågen.

Tillverkaren tar inget ansvar om följande anvisningar inte beaktas: Vid användning av elektriska komponenter med förhöjda säkerhetskrav ska motsvarande bestämmelser följas. Utför inte arbeten inte på vågen när den står under spänning. Vid felaktig installation slutar garantin att gälla. De elektriska anslutningsvillkoren måste stämma överens med de värden som står angivna på nätaggregatet.

Enheterna är avsedda för inomhusbruk.

Beakta de tillåtna omgivningstemperaturerna för användningen (Tekniska data).

Enheten uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet. Undvik att överskrida de fastlagda högsta

# 1. Allmän information

---

värdena.

Vid problem ska du vända dig till din Soehnle Professional-servicepartner.

## 1.4 Rengöring

För rengöringen räcker det med en fuktig trasa och vanligt rengöringsmedel. Använd inte skurmedel.

## 1.5 Underhåll och service

Vågen behöver inte underhållas regelbundet. Dock är det bra att då och då kontrollera noggrannheten. Frekvensen beror på hur ofta vågen används samt dess tillstånd.

## 1.6 Information

Den här enheten är avstörd i enlighet med EU-direktiv 89 / 336 / EEG. Under extrem elektrostatisk samt elektromagnetisk påverkan, t.ex. vid användning av en radio eller mobiltelefon i vågens omedelbara närhet, kan visningsvärdena påverkas. När störningen avslutats kan produkten användas korrekt igen. Eventuellt kan den behöva startas om. Vid permanenta elektrostatiske störningar rekommenderar vi att du jordar plattan.

Enheten är ett mätinstrument. Luftdrag, vibrationer, snabba temperaturändringar samt solstrålning kan göra att vägningsresultatet påverkas.

Vågen motsvarar kapslingsklass IP 54. Hög luftfuktighet, ångor, aggressiva vätskor och kraftig nedsnitsning ska undvikas.

## 1.7 Garanti / ansvar

Såvida inte Soehnle Professional är ansvarig för felfunktionen hos den levererade produkten har Soehnle Professional rätt att välja att antingen åtgärda felet eller att leverera en ny, motsvarande produkt. Utbyta delar tillhör Soehnle Professional.

Misslyckas en reparation eller ett reservdelsbyte så gäller de lagliga bestämmelserna. Garantitiden är 2 år och börjar den dag köpet görs. Vänligen spara kvittot som bevis. Om du behöver service ska du kontakta din återförsäljare eller Soehnle Professionals kundtjänst.

**Vi tar inget ansvar för skador som beror på något av följande:** olämplig, felaktig förvaring eller användning; felaktig montering eller ibruktagning av beställaren eller tredje part; naturligt slitage; förändringar eller ingrepp; felaktig eller bristfällig behandling, särskilt överanvändning; kemisk, elektrokemisk, elektrisk påverkan eller fukt, om Soehnle Professional inte är skuld till skadorna.

Skulle användningsmässig, klimatmässig eller annan påverkan leda till en väsentlig förändring av förhållandena eller materialtillståndet upphör garantin att gälla för enheternas felfria totalfunktion. Om Soehnle Professional ger garanti i enskilda fall så betyder det att produkten är fri från brister under garantitiden. Spara originalförpackningen för en eventuell returnering.

# 1. Allmän information

---

## 1.8 Tekniska data

Vägningsområde: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Siffersteg: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Arbetstemperatur: 0° - 40°C

Förvaringstemperatur: -10° - 55°C

## 1.9 Avfallshantering



Ett defekt batteri ska avfallshandteras separat enligt de nationella och lokala föreskrifterna för miljöskydd och råvaruåtervinning.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

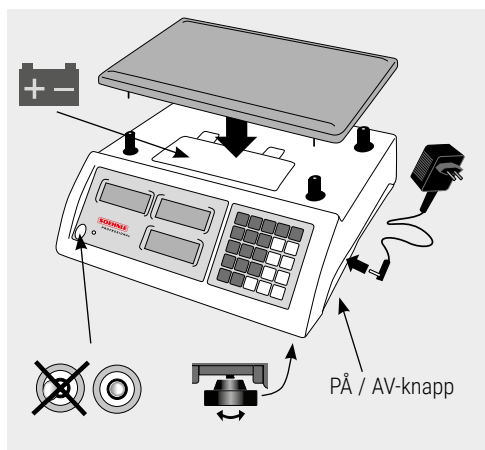
## 2. Ibruktågning

### 2.1 Leveransomfattning

- ▶ Våg
- ▶ Vågplatta
- ▶ Nätadapter
- ▶ USB-kabel

### 2.2 Uppställning av vågen

1. Dra av folien från vågplattan och sätt på vågplattan.
2. Ställ upp vågen på användningsplatsen.
3. Ställ in vågen så att den står vågrätt med hjälp av de justerbara fötterna och libellen.
4. Anslut nätadaptern. Det inbyggda batteriet laddas (LED:n lyser).
5. Vågen är klar för användning



### 2.3 Sätta på / stänga av

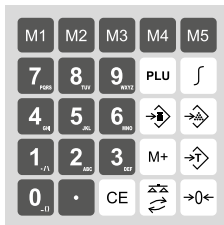
Sätt på resp. stäng av vågen med PÅ / AV-knappen (se bild). Belasta inte vågen då.

**OBS:** Lägg försiktigt på materialet som ska vägas. Vågplattan får inte utsättas för permanent belastning. Undvik stötar och överbelastning över angiven max. belastning. Annars kan vågen skadas.



# 3. Inmatning och styrning


## 3.1 Knappsats





**M1** — **M5** Spara och hämta referensvärden  
> snabbknappar

**0** — **9** För inmatning av siffrvärden eller bokstäver (alfanumeriska knappar)  
> lång knapptryckning

**PLU** Funktionsknapp för att spara referensvärden (»Product Look Up«)

 För inställning av gränsvärden

 Inmatning av referensvikt


 Inmatning av referensmängd

**M+** Addering av värden

 Tarering

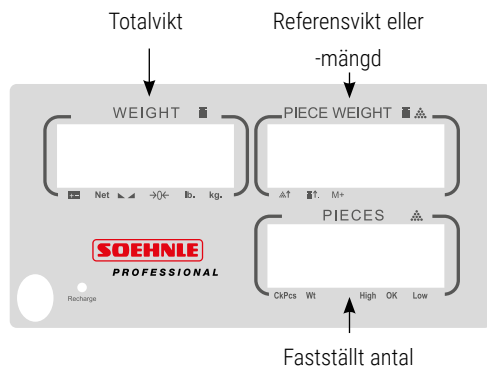
**CE** Nollställa displayen / radera inmatningen

 Nollställningsknapp






 Omkopplingsknapp mellan 2 vågar (inaktiv)

### 3. Inmatning och styrning

#### 3.2 Displayfält




#### 3.3 Displayfältets symboler

-  Ladda batteriet
- Net** Nettovikt
-  Vågen står stilla
-  Nollmeddelande
- lb.** Visning i pound
- kg.** Visning i kilogram
-  För liten referensmängd
-  För låg styckevikt
- M+** Värdet finns i minnet
- CkPcs** Kopplingspunkt aktiv vid räkning
- Wt** Kopplingspunkt aktiv vid vägning
- High** Last över övre målvärdet
- OK** Last mellan övre och undre målvärdet
- Low** Last under undre målvärdet

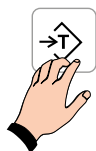
## 4. Väga och räkna

### 4.1 Nollställning



Om displayen inte visar noll vid obelastad våg efter att vågen har satts på trycker du på . Möjligt nollställningsområde -2%...+2% av vägningsområdet. Hänvisningspilen visar på  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

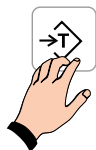
### 4.2 Fastställa / dra ifrån taran




#### Väga med fastställd tara

- ▶ Ställ behållaren på vågplattan.
- ▶ Tryck på .

Displayen går till noll.  
Hänvisningspilen visar på **Net**.




#### Väga med manuellt inmatad tara

- ▶ Mata in den kända taravikten i kilogram.
- ▶ Håll in  så länge värdet i displayen blinkar.
- ▶ Ställ behållaren på vågplattan.
- ▶ Lägg på materialet som ska vägas.

Nettovikten visas när vågen står stilla. Hänvisningspilen visar på **Net**.


#### Radering av taravärdet

Tryck på  när vågen är obelastad.


### 4.3 Räkna



#### Räkna när styckevikten är okänd

- ▶ Lägg på det räknade referensantalet på vågplattan.
  - ▶ Mata in antalet och tryck på  så länge värdet blinkar.
- Ytterligare mängder som läggs på räknas nu med.

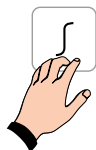
#### Räkna när styckevikten är känd

- ▶ Mata in den kända styckevikten i gram.
  - ▶ Tryck på  så länge värdet blinkar.
- Ytterligare mängder som läggs på räknas nu med.




## 4. Väga och räkna

Vid liten referensmängd eller för liten referensvikt visas detta i displayfältet »PIECE WEIGHT«. Räkningen kan ändå fortsättas.



### 4.4 Ställa in målvikter





För vikt- eller siffervärden kan ett målområde med en undre och övre gräns ställas in.

- ▶ Tryck på .
- ▶ Tryck på  för att växla mellan räkna (Cnt) och väga (Net).
- ▶ Tryck på .

I displayfältet »WEIGHT« visas »Hi Cnt« eller »Hi Net« (övre målvärde).

- ▶ Mata in antalet eller styckevikten i gram eller radera med .
- ▶ Tryck på  för att överta värdet.

I displayfältet »WEIGHT« visas »lo Cnt« eller »lo Net« (undre målvärde).

- ▶ Mata in antalet eller styckevikten i gram eller radera med .
- ▶ Tryck på  XX för att överta värdet och avsluta inmatningen.

Hänvisningspilen visar på de aktuella gränserna i displayfältet »PIECES«:


**High** Last över övre målvikten

**OK** Last mellan övre och undre målvikten

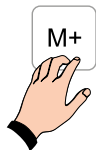
**Low** Last under undre målvikten



Hänvisningspilarna visas först fr.o.m. 20 gram.

### Radera gränsvärden

Hämta och radera med .


### 4.5 Summeringsfunktion



- ▶ Fastställ styckevikten enligt beskrivningen under »Räkna«.
- ▶ Tryck på  och töm vågen.
- ▶ Lägg på ytterligare varor.
- ▶ Tryck på  igen och töm vågen.

Hänvisningspilen visar på M+.

### Visa summan

- ▶ Tryck på . Vid tom våg.

## 4. Väga och räkna

### Radera summan i minnet

- ▶ Tryck först på **M+** och sedan på **CE** .

### 4.6 Spara PLU (Produkt Look Up)

PLU används för att spara upplysningar om delar som används regelbundet så att upplysningarna kan hämtas tidsbesparande från minnet. Under PLU-numret ligger upplysningar om taravikt, beteckning och styckeveikt. Vågen kan spara upp till 1000 PLU beroende på utförandet.

#### Spara PLU med fastställande av vikt



- ▶ Lägg på ett antal av en produkt.
- ▶ Mata in antalet med knappsatsen.
- ▶ Tryck först på **→↔** och sedan på **PLU** .
- ▶ Mata in PLU-numret.
- ▶ Tryck på **∫** .
- ▶ Mata in en beskrivning för PLU (displayfält »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Tryck på **→↔** .

PLU är programmerad.

#### Spara PLU vid känd styckeveikt



- ▶ Mata in styckevikten i gram med knappsatsen.
- ▶ Tryck först på **→↔** och sedan på **PLU** .
- ▶ Mata in PLU-numret.
- ▶ Tryck på **∫** .
- ▶ Mata in en beskrivning för PLU (displayfält »PIECE WEIGHT«)
- ▶ Tryck på **→↔** .

PLU är programmerad.

#### Spara under snabbknapparna M1 – M5 med fastställande av vikt



- ▶ Lägg på ett antal av en produkt.
- ▶ Mata in antalet med knappsatsen.
- ▶ Tryck på **→↔** .
- ▶ Håll in M-knappen (M1 – M5) tills displayfältet »PIECE WEIGHT« visas.
- ▶ Mata in en beskrivning för PLU eller fortsatt utan inmatning.
- ▶ Tryck på **→↔** .



PLU är programmerad.

## 4. Väga och räkna

---

### Spara under snabbknapparna M1 – M5 vid känd styckevekt





- ▶ Mata in styckevikten i gram med knappatsen.
- ▶ Tryck på .
- ▶ Håll in M-knappen (M1 – M5) tills displayfältet »PIECE WEIGHT« visas.
- ▶ Mata in en beskrivning för PLU eller fortsätt utan inmatning.
- ▶ Tryck på .

PLU är programmerad.

### 4.7 Hämta PLU

#### Hämta PLU som har sparats under 0 – 999

- ▶ Tryck på .
- ▶ Mata in PLU-numret.
- ▶ Tryck på .


PLU är aktiverad.

#### Hämta PLU som har sparats under snabbknapparna M1 – M5

- ▶ Tryck på önskad M-knapp (M1 – M5).


PLU är aktiverad.

### 4.8 Programmera sparade referensvikter med tara

- ▶ Lägg på taran.
- ▶ Tryck på .

Fortsätt enligt beskrivningen under »Spara (Produkt Look Up)«.

### 4.9 Programmera taran som standard




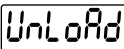



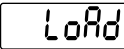



- ▶ Lägg på taran innan vågen sätts på.
- ▶ Tryck på .

Fortsätt enligt beskrivningen under »Spara (Produkt Look Up)«.

## 4. Väga och räkna

---

### 4.10 Användarkalibrering

- ▶ Sätt på vågen och tryck på  under inkopplingen.
- ▶ Mata in lösenordet 0000 och tryck på .
- ▶ Bekräfta enheten kg och tryck på .
- ▶  Bekräfta obelastad våg när vågen står stilla (hänvisningspil på  ) med .
- ▶  Ställ en kalibreringsvikt på vågen och när vågen står stilla (hänvisningspil på  ) bekräfta med .

Använd en kalibreringsvikt som är minst 15% av vägningsområdet, t.ex. kan en kalibreringsvikt på 5 – 45 kg användas vid 45 kg vägningsområde. Kalibreringen ska göras i det område där den högsta noggrannheten måste uppnås.

- ▶ Vågen startar upp. Avlasta vågen under denna process.

## 5. FELMEDDELANDEN

---

-----

**Max. vägningsområde är överskridet**

> Ta bort materialet som ska vägas från vågen

Err 4

**Nollställning ej möjlig**

> Avvikelsen från nollpunkten för stor

### 5.1 Vid användarkalibreringen

Err 4

**Om vågen inte avlastades under uppstarten:**

> Stäng av vågen och sätt på den igen

LoAd

Loū

**Kalibreringsvikten är för låg**

FAL

**För stor avvikelse från ett fast viktsteg**

(t.ex. 5,2 kg i stället för 5,0 kg)



# 1. Generell informasjon

## 1.1 Introduksjon



Takk for at du valgte dette produktet fra Soehnle Industrial Solutions. Den er utstyrt med alle funksjonene til den nyeste teknologien og er optimert for enkel betjening.

### Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Hvis du har spørsmål eller hvis det oppstår problemer med enheten som ikke er behandlet i bruksanvisningen, vennligst kontakt Soehnle Industrial Solutions servicesenter eller vår kundeservice:

Telefon: +49 7191 3453-220  
Faks: +49 7191 3453-211  
E-post: info@sis.gmbh

Denne bruksanvisningen beskriver alle standardfunksjoner og innstillinger for Soehnle Professional tellevekt 9221.

Leveringsomfang:

- ▶ Telleskala 9221
- ▶ Instruksjoner for bruk

Ytterligere informasjon og dokumentasjon finner du på:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Vennligst gå til kundesenteret på vår nettside [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) og velg 9221 telleskala under Nedlastinger.

## 1.2 Bruksformål

Soehnle tellevekten 9221 er konsipert for veiing av gods og for å finne mengder.

## 1.3 Sikkerhetsmerknader

Vennligst les informasjonen i bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk. De inneholder viktige merknader for installasjonen, den tiltenkte bruken og vedlikeholdet av apparatet.

**Produsenten har intet ansvar om følgende merknader ikke følges:** Ved bruk av elektriske komponenter under økte sikkerhetskrav må tilsvarende bestemmelser overholdes. Gjennomfør ingen arbeider på apparatet mens det har spenning. Ved ikke tillatt installasjon oppheves garantien. Elektriske tilkoblingsbetingelser må stemme overens med verdiene som er trykt på pluggen.

Apparatene er konsipert for bruk inne i bygninger.

Overhold den tillatte omgivelsestemperaturen for drift (tekniske data).

Apparatet oppfyller kravene til elektromagnetisk kompatibilitet. Unngå å overskride de normerte maksi-

# 1. Generell informasjon

---

male verdiene.

Kontakt Soehnle Professional-Servicepartner hvis du har problemer.

## 1.4 Rengjøring

En fuktig klut og vanlig rengjøringsmiddel er nok til rengjøringen. Ikke bruk skurende middel.

## 1.5 Vedlikehold og service

Vekten krever ingen rutinemessig vedlikehold.

Det er derimot hensiktsmessig å kontrollere nøyaktigheten i jevne mellomrom. Hyppigheten avhenger av bruken og tilstanden til vekten.

## 1.6 Merknad

Dette apparatet er støybeskyttet iht. det gjeldende EU-direktivet 89 / 336 / EU. Under ekstreme elektrostatiske og elektromagnetiske påvirkninger, f.eks. ved drift av et radioapparat i umiddelbar nærhet av apparatet, kan dette føre til at vekten som vises påvirkes. Når den forstyrrende påvirkningen er avsluttet kan produktet på nytt brukes som tiltenkt. Evt. er det nødvendig å slå på på nytt. Ved permanente elektrostatiske forstyrrelser anbefaler vi at plattformen jordes.

Apparatet er et måleinstrument. Trekk, vibrasjoner, hurtige temperaturforandringer og solstråling kan påvirke veieresultatet.

Vekten har kapslingsgrad IP 54. Høy luftfuktighet, damp, aggressive væsker og sterk forurensning skal unngås.

## 1.7 Garanti / ansvar

Så fremt det foreligger en feil som Soehnle

Professional kan gjøres ansvarlig for på leveransen, er Soehnle Professional berettiget enten å utbedre feilen eller å levere en erstatning. Deler som har blitt skiftet blir eiendommen til Soehnle Professional.

Hvis feilutbedringen eller erstatningleveringen slår feil, gjelder lovlige bestemmelser. Garantitiden er 2 år fra kjøpsdato. Vennligst ta vare på regningen som referanse. Ved behov for Service, ta vennligst kontakt med selgeren eller Soehnle Professional-kundeservice.

**Ingen garanti er gjeldende spesielt for skader, som er resultat av følgende årsaker:** Uegnet, ikke til-latt lagring eller bruk, mangelfull montering f.eks. igangsetting gjennom den som har bestilt eller tredje personer, naturlig slitasje, forandring eller inngrep, mangelfull eller slurvete behandling, især overdreven belastning, kjemisk, elektrokjemisk, elektrisk påvirkning eller fuktighet, så fremt disse ikke kan føres tilbake til Soehnle Professional.

Dersom driftsmessige, klimatiske eller andre innflytelser føre til en vesentlig forandring av forholdene eller materialtilstanden, bortfaller garantien for en feilfri helhetsfunksjon av apparatene. Så fremt Soehnle Professional gir garanti i enkelttilfeller, betyr dette at leverte gjenstander er fri for mangler i løpet av ga-

# 1. Generell informasjon

---

rantitiden.

Ta vare på originalemballasjen for eventuell returtransport.

## 1.8 Tekniske data

Veieområde: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Oppløsning: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Arbeidstemperatur: 0° – 40°C

Lagertemperatur: -10° – 55°C

## 1.9 Avfallshåndtering



Et defekt batteri skal deponeres i henhold til nasjonale og lokale forskrifter for miljøvern og resirkulering.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

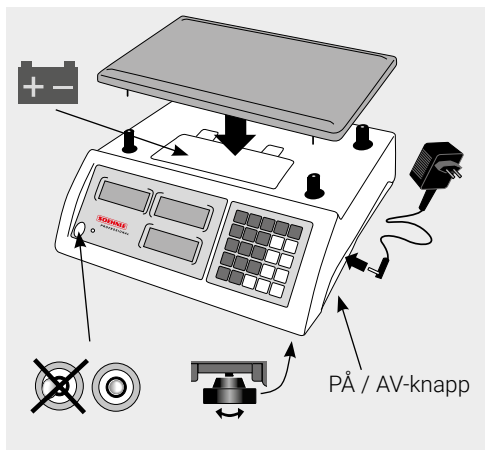
## 2. Inngangsetting

### 2.1 Leveringsomfang

- ▶ Vekt
- ▶ Plattform
- ▶ Lader
- ▶ USB-Kabel

### 2.2 Oppstilling av vekten

1. Trekk av folien fra plattformen og sett den på.
2. Sett opp vekten på brukerstedet.
3. Sørg for at vekten står vannrett ved hjelp av nivelleringsføttene og libellen.
4. Koble til stikkontakten. Det innebygde batteriet lades opp (LED lyser).
5. Vekten er klar til bruk.



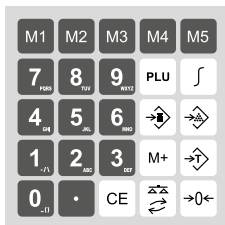
### 2.3 Slå på / av

Slå vekten på hhv. av med PÅ / AV-knappen (se fig.). Ikke belast vekten.

**Merk:** Legg forsiktig på det som skal veies. Det må ikke være varig belastning på plattformen. Man må unngå støt og overbelastning over den angitte maksimumslasten, da vekten kan bli skadet.

# 3. Innlegging og styring


## 3.1 Betjeningsknappene





**M1** — **M5** Lagre og hent frem referanseverdier  
> Hurtigknapper

**0** — **9** For å legge inn tallverdier eller bokstaver (alfanumeriske knapper)  
> trykk knappen lenge


**PLU** Funksjonsknappen for å lagre referanseverdier („Product Look Up“) (»**P**roduct **L**ook **U**p«)

 For å stille inn grenseverdiene


 Innlegging av referansevekten


 Innlegging av referansemengden

**M+** Legge til verdier

 Balansering

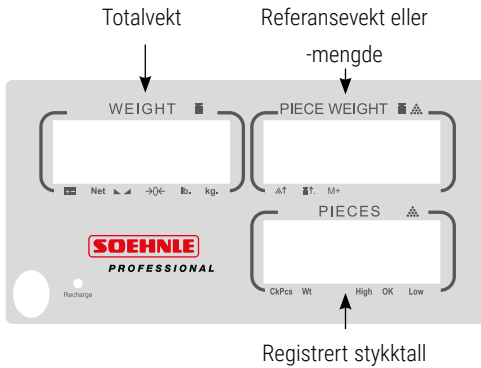
**CE** Tilbakestille displayet til null / slette innlegging

 Tilbakestillingsknapp

 Omkoblingsknapp mellom 2 vektorer  
(brukes ikke)

# 3. Innlegging og styring

## 3.2 Visionsfeltet




## 3.3 Symboler i visionsfeltet

- Lade batteri
- Net** Nettovekt
- Stans
- Nullmelding
- lb.** Visning i pund
- kg.** Visning i kilogram
- For liten referansmengde
- For lav stykkvekt
- M+** Verdi fins i minnet
- CkPcs** Koblingspunkt aktiv ved telling
- Wt** Koblingspunkt aktiv ved veiing
- High** Last over øvre målverdi
- OK** Last mellom øvre og nedre målverdi
- Low** Last under nedre målverdi

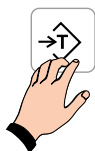
## 4. Veiging og telling

### 4.1 Nullstille




Når vekten er uten belastning, og den ikke viser null etter at den er slått på, trykker du . Mulig nullstillingsområde -2 %...+2 % av veieområdet. Henvisningspilen peker på  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

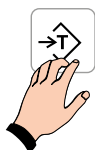
### 4.2 Registrere / trekke fra tara




#### Veiging med registrert tara

- ▶ Sett beholderen på plattformen.
- ▶ Trykk .

Displayet går til null.  
Henvisningspilen peker på **Net**.



#### Veiging med manuelt innlagt tara

- ▶ Legg inn kjent taravekt i kilogram.
- ▶ Trykk  til verdien blinker i displayet.
- ▶ Sett beholderen på plattformen.
- ▶ Legg på det som skal veies.

Nettovekten vises etter at vekten har stått stille. Henvisningspilen peker på **Net**.


#### Slette taraverdien

Når vekten er uten belastning, trykker du .

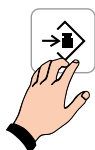
### 4.3 Telle




#### Telling når stykkvekten er ukjent

- ▶ Legg det telte referansestykketallet på plattformen.
- ▶ Angi stykkmengde og trykk på  så lenge tallet blinker.

Andre kvanta som er lagt på blir nå telt med.



#### Telling når stykkvekten er kjent

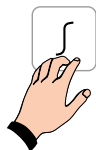
- ▶ Legg inn kjent stykkvekt i gram.
- ▶ Trykk på  så lenge tallet blinker.

Andre kvanta som er lagt på blir nå telt med.




## 4. Veiking og telling

Ved liten referansemengde eller for lav referansevekt blir dette vist i visningsfeltet "PIECE WEIGHT". Tellingen kan fortsette til tross for dette.



### 4.4 Still inn målvekter





For vekt- eller tallverdier kan man stille inn et målområde med nedre eller øvre grense.

- ▶ Trykk .
- ▶ For å skifte mellom telle (Cnt) og veie (Net), trykk .
- ▶ Trykk .

Il visningsfeltet "WEIGHT" vises "Hi Cnt" eller "Hi Net" (øvre målverdi).

- ▶ Legg inn stykkmengde eller målvekt i gram eller slett med .
- ▶ Trykk på  for å ta over verdien.

I visningsfeltet "WEIGHT" vises "Lo Cnt" eller "Lo Net" (nedre målverdi).


- ▶ Legg inn stykkmengde eller målvekt i gram eller slett med .
- ▶ Trykk  for å ta over verdien og avslutte innleggingen.

Henvissningspilen viser de gjeldende grensene i visningsfeltet "PIECES":

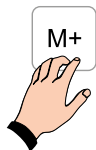
- High** Last over øvre målvekt
- OK** Last mellom øvre og nedre målvekt
- Low** Last under nedre målvekt



Henvissningspilene vises først fra 20 gram.

### Oppheve grenseverdiene

Hent fram og slett med .

### 4.5 Summeringsfunksjon



- ▶ Registrer stykkvekt som under "Telling"
- ▶ Trykk  og tøm vekten.
- ▶ Legg på ytterligere vare.
- ▶ Trykk igjen på  og tøm vekten.

Henvissningspilen peker på M+.



## 4. Veiing og telling

### Visning av summen

- ▶ Trykk **M+** . Ved tom vekt.

### Slette summen i minnet

- ▶ Trykk **M+** og deretter **CE** .

## 4.6 Lagre PLU (Produkt Look Up)

PLU brukes til å lagre informasjon om deler som brukes regelmessig, slik at dataene raskt kan hentes fram fra minnet. Bak PLU-nummeret ligger dataene om taravekt, betegnelse og stykkvekt. Avhengig av utførelse, kan vekten lagre inntil 1.000 PLU.

### Lagre PLU med vektregistrering



- ▶ Legg på stykkmengde.
- ▶ Legg inn stykkmengde ved hjelp av tastatur
- ▶ Trykk **→** og deretter **PLU** .
- ▶ Legg inn PLU-nummer.
- ▶ Trykk **∫** .
- ▶ Legg inn beskrivelse for PLU (visningsfelt "PIECE WEIGHT").
- ▶ Trykk **→** .

PLU er programmert.

### Lagre PLU ved kjent stykkvekt





- ▶ Legg inn stykkvekt i gram ved hjelp av tastaturet.
- ▶ Trykk **→** og deretter **PLU** .
- ▶ Legg inn PLU-nummer.
- ▶ Trykk **∫** .
- ▶ Legg inn beskrivelse for PLU (visningsfelt "PIECE WEIGHT").
- ▶ Trykk **→** .

PLU er programmert.

## 4. Veiing og telling

### Lagre under hurtigknappene M1 – M5 med vektregistrering Stückzahl auflegen.





- ▶ Legg på stykkmengde.
- ▶ Legg inn stykkmengde ved hjelp av tastatur
- ▶ Trykk .
- ▶ Trykk den ønskede M-knappen (M1 – M5) lenge, til visningsfeltet skifter over til "PIECE WEIGHT".
- ▶ Legg inn beskrivelse for PLU eller fortsett uten å legge inn noe
- ▶ Trykk .

PLU er programmert.

### Lagre under hurtigknappene M1 – M5 med kjent stykkvekt





- ▶ Legg inn stykkvekt i gram ved hjelp av tastaturet.
- ▶ Trykk .
- ▶ Trykk den ønskede M-knappen (M1 – M5) lenge, til visningsfeltet skifter over til "PIECE WEIGHT".
- ▶ Legg inn beskrivelse for PLU eller fortsett uten å legge inn noe.
- ▶ Trykk .

PLU er programmert.

## 4.7 Hente fram PLU

### Hente fram PLU som er lagret under 0 – 999

- ▶ Trykk .
- ▶ Legg inn PLU-nummer.
- ▶ Trykk .

PLU er aktivert.


### Hente fram PLU som er lagret under hurtigtastene M1 – M5

- ▶ Trykk ønsket M-knapp (M1 – M5).

PLU er aktivert.

## 4. Veiing og telling

### 4.8 Programmering av lagredereferansevekker med tara

- ▶ Legg på tara.
- ▶ Trykk .




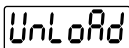


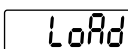


Beskrevet ytterligere som under "Lagre PLU (Produkt Look Up)".

### 4.9 Programmere tara som standard

- ▶ Legg på tara før vekten slås på.
- ▶ Trykk .

Beskrevet ytterligere som under "Lagre PLU (Produkt Look Up)".

### 4.10 Brukerkalibrering

- ▶ Slå på vekten, trykk på  mens vekten slår seg på.
- ▶ Skriv inn Pin 0000 og trykk .
- ▶ Bekreft enhet kg og trykk .
- ▶  Bekreft ubelastet vekt ved stillstand (henvissningspil på  med .
- ▶  Sett kalibreringsvekt på vekten, bekreft (henvissningspil på  med .

Bruk en kalibreringsvekt med minst 15% av veieområdet, f.eks. ved 45 kg veieområde kan du bruke en kalibreringsvekt på 5 – 45 kg. Det bør kalibreres i området hvor det må oppnås høyest nøyaktighet.

- ▶ Innkoblingsinitialisering starter. Avlast vekten i denne prosessen.

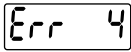
## 5. Feilmeldinger

---



### **Maks. veieområde overskredet**

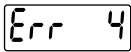
> Ta varene av vekten



### **Ikke mulig å nullstille**

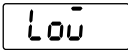
> Avvik til nullpunktet for stort

### 5.1 Under brukerkalibreringen

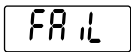


### **Hvis vekten ikke ble avlastet under innkoblingsinitialiseringen**

> slå vekten av og på igjen



### **For lav kalibreringsvekt**



### **For stort avvik av faste vekttrinn**

(f.eks. 5,2 kg istedenfor 5,0 kg)

# 1. GENERELLE OPLYSNINGER

## 1.1 Introduktion



Tak, fordi du har valgt dette produkt fra Soehnle Industrial Solutions. Den er udstyret med alle funktioner i den nyeste teknologi og er optimeret med henblik på brugervenlighed.

Læs venligst vejledningen omhyggeligt før brug.

Hvis du har spørgsmål, eller hvis du oplever problemer med din enhed, som ikke er dækket af brugsanvisningen, bedes du kontakte dit Soehnle Industrial Solutions-servicecenter eller vores kundeservice:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

Denne brugsanvisning beskriver alle standardfunktioner og indstillinger af Soehnle Professional tællervægte 9221.

Leveringsomfang:

- ▶ Tællervægt 9221
- ▶ Brugsanvisning

Yderligere oplysninger og dokumentation kan findes på:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Gå venligst til kundecentret på vores websted [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) og vælg tælleskalaen 9221 under downloads.

## 1.2 Anvendelsesformål

Tællervægt 9221 fra Soehnle er beregnet til vejning af gods og beregning af stykantal.

## 1.3 Sikkerhedsanvisninger

Læs oplysningerne i betjeningsvejledningen til vægten grundigt, inden vægten tages i brug. Den indeholder vigtige anvisninger på installation, tilsigtet anvendelse og vedligeholdelse af produktet.

**Producenten hæfter ikke, hvis følgende anvisninger tilsidesættes:** Når der anvendes elektriske komponenter under øgede sikkerhedskrav skal de relevante bestemmelser overholdes. Udfør aldrig arbejde på apparatet, når det er strømførende. Ved usagkyndig installation bortfalder garantien. De elektriske tilslutningsbetingelser skal stemme overens med de påtrykte værdier på strømforsyningen. Apparaterne er beregnet til indendørs brug.

Overhold de tilladte omgivelsestemperaturer for anvendelse (Tekniske data).

Overhold de tilladte omgivelsestemperaturer for anvendelse (Tekniske data).

# 1. GENERELLE OPLYSNINGER

---

Apparatet opfylder kravene til elektromagnetisk kompatibilitet. Overskridelse af de maks.-værdier, der er fastlagt som standarder, skal undgås.

Kontakt din servicepartner hos Soehnle Professional, hvis der opstår problemer.

## 1.4 Rengøring

Det er nok at rengøre med en fugtig klud og gængse rengøringsmidler. Brug ikke slibende midler.

## 1.5 Vedligeholdelse og service

Vægten kræver ikke rutinemæssigt eftersyn. Det er dog hensigtsmæssigt at kontrollere nøjagtigheden med jævne mellemrum. Hyppigheden afhænger af, hvor meget vægten bruges, og hvilken tilstand den er i.

## 1.6 Særlige forhold

Dette apparat er radiostøjdæmpet iht. gældende EUdirektiv 89 / 336 / EØF. Under ekstreme elektrostatiske samt elektromagnetiske påvirkninger, f.eks. ved anvendelse af radio eller mobiltelefon i umiddelbar nærhed af apparatet, kan måleværdien imidlertid påvirkes. Når forstyrrelserne ophører, kan apparatet igen anvendes som tilsigtet, der skal dog evt. tændes for apparatet igen. Ved permanente elektrostatiske forstyrrelser anbefales det at jordforbinde platformen. Apparatet er et måleinstrument. Træk, vibrationer, hurtige temperaturændringer og sollys kan påvirke vejeresultaterne.

Vægten er beskyttet iht. kapslingsklasse IP 54. Undgå høj luftfugtighed, damp, aggressive væsker og kraftig tilsmudsning.

## 1.7 Garanti / ansvar

Såfremt der er fejl og mangler på apparatet leveret af Soehnle Professional, er Soehnle Professional berettiget til efter eget skøn enten at afhjælpe fejlen eller udskifte apparatet med et nyt. Udskiftede dele tilhører Soehnle Professional.

Hvis det ikke lykkes at afhjælpe fejl og mangler eller levere et nyt apparatet, gælder de lovfæstede bestemmelser. Garantiperioden er på 2 år og gælder fra købsdatoen. Gem regningen som dokumentation. I tilfælde af service bedes du kontakte din forhandler eller kundeservice hos Soehnle Professional.

**Vi hæfter ikke for skader, der skyldes følgende:** Uegnet, usagkyndig opbevaring eller anvendelse, fejlbehæftet montering eller ibrugtagning ved køberen eller tredjemand, naturlig slitage, ændringer eller indgreb, fejlbehæftet eller skødesløs behandling, især for stor belastning, kemiske, elektrokemiske, elektriske påvirkninger eller fugt, medmindre disse forhold skyldes Soehnle Professional.

Hvis funktionsmæssige, klimatiske eller andre påvirkninger medfører en væsentlig ændring af forholdene eller materialets tilstand, bortfalder garantien for apparaternes samlede, upåklagelige funktion.

Såfremt Soehnle Professional yder garanti i enkelttilfælde, betyder dette, at den leverede genstand er uden fejl og mangler i garantiperioden.

# 1. GENERELLE OPLYSNINGER

---

Gem den originale emballage med henblik på en eventuel returnering.

## 1.8 Tekniske data

Vejeområde: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Intervaltrin: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Arbejdstemperatur: 0° – 40°C

Opbevaringstemperatur: -10° – 55°C

## 1.9 Bortskaffelse



Et defekt batteri skal bortskaffes miljømæssigt korrekt iht. nationale og regionale bestemmelser for miljøbeskyttelse og råstofgenvinding.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

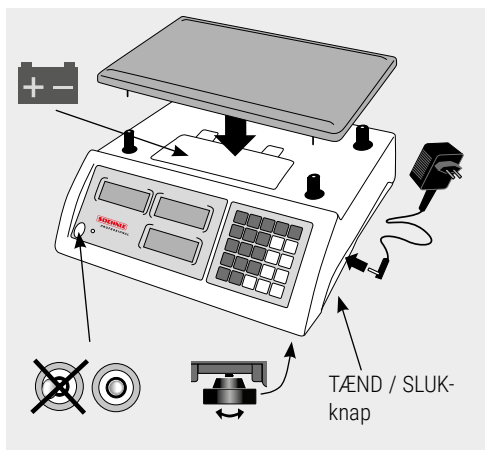
## 2. Ibrugtagning

### 2.1 Pakkens indhold

- ▶ Vægt
- ▶ Platform
- ▶ Strømforsyning
- ▶ USB-kabel

### 2.2 Opstilling af vægten

1. Træk folien af platformen, og sæt platformen påvægten.
2. Stil vægten på anvendelsesstedet.
3. Stil vægten vandret ved hjælp af indstillingsføderne og libellen.
4. Tilslut strømforsyningen. Det indbyggede batteri lades op (LED lyser).
5. Vægten er klar til brug.



### 2.3 Tilkobling / slukning

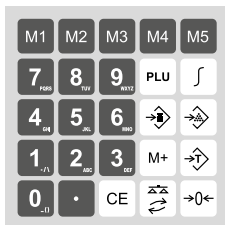
Tænd / sluk for vægten ved hjælp af TÆND / SLUK-knappen (se fig.). Undlad at belaste vægten samtidigt.

**OBS:** Læg gods, der skal vejes, forsigtigt på. Undgå permanent belastning af platformen. Undgå stød og overbelastning ud over den oplyste maksimale belastning, da vægten ellers kan blive beskadiget.



# 3. Indtastning og styring

## 3.1 Betjeningstaster



**M1** — **M5** Lagring og åbning af referenceværdier  
> genvejstaster

**0** — **9** Til indtastning af talværdier eller bogstaver (alfanumeriske taster)  
> langt tryk

**PLU** Funktionstast til lagring af referenceværdier (»Product Look Up«)

**∫** Til indstilling af grænseværdierne

**→■** Indtastning af referencevægt

**→■** Indtastning af referencemængde

**M+** Sammenlægning af værdier

**→T** Tarafunktion

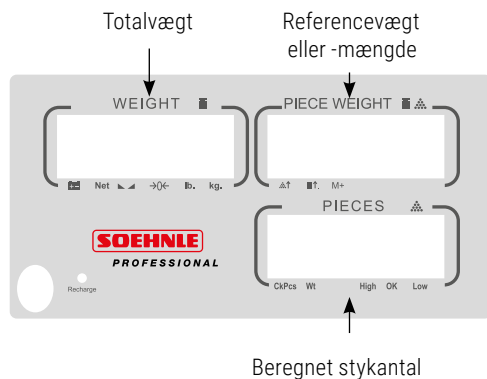
**CE** Nulstilling af visning / sletning af indtastning

**→0←** Nulstillingsknap






**↕↕** Omstillingsknap til skift mellem 2 vægte (inaktiv)

### 3. Indtastning og styring

#### 3.2 Displayfelt





#### 3.3 Symboler på displayfeltet

-  Opladning af batteri
- Net** Nettovægt
-  Stilstand
-  Nulmelding
- lb.** Visning i pund
- kg.** Visning i kilogram
-  For lille referencemængde
-  For lille stykvægt
- M+** Der findes værdier i hukommelsen
- CkPcs** Omstillingspunkt aktivt under tælling
- Wt** Omstillingspunkt aktivt under vejning
- High** Last over den højeste målværdi
- OK** Last mellem den højeste og laveste målværdi
- Low** Last under den laveste målværdi

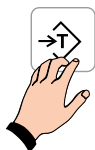
## 4. Vejning og Tælling

### 4.1 Nulstilling




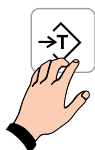
Hvis der ikke står nul, når vægten tændes og er ikke er belastet, skal der trykkes på . Muligt nulstillingsområde -2%...+2% af vejeområdet. Infopilen peger på .

### 4.2 Beregning / fratrækning af tara




#### Vejning med beregnet tara

- ▶ Stil beholderen på platformen..
  - ▶ Tryk på  .
- Visningen skifter til nul. Infopilen peger på **Net**.



#### Vejning med manuelt indtastet tara

- ▶ Indtast kendt taravægt i kilogram.
- ▶ Tryk på  så længe værdien på displayet blinker.
- ▶ Stil beholderen på platformen.
- ▶ Anbring det gods, der skal vejes.

Nettovægten vises, når vægten er i ro. Infopilen peger på **Net**.


#### Sletning af taraværdien

Tryk på  , når vægten er uden belastning.

### 4.3 Tælling




#### Tælling ved ukendt stykvægt

- ▶ Anbring det optalte referencestykkantal på platformen.
- ▶ Indtast stykkantal, og tryk på  så længe tallet blinker.

Ekstra anbragte mængder tælles nu med.



#### Tælling ved kendt stykvægt

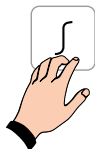
- ▶ Indtast kendt stykvægt i gram.
- ▶ Tryk på  , så længe tallet blinker. Ekstra anbragte mængder tælles nu med.

Ved lille referencemængde eller for lille referencevægt vises dette i displayfeltet »PIECE WEIGHT«.



## 4. Vejning og Tælling

Tællingen kan alligevel fortsættesangezeigt. Die Zählung kann trotzdem fortgesetzt werden.



### 4.4 Indstilling af målvægte





For vægt- eller tælleverdier kan der med en nedre og øvre grænse indstilles et målområde.

- ▶ Tryk på .
- ▶ Tryk på  for at skifte mellem tælling (Cnt) og vejning (Net).
- ▶ Tryk på .

I displayfeltet »WEIGHT« vises »Hi Cnt« eller »Hi Net« (højeste målværdi).

- ▶ Indtast stykantal eller målvægt i gram, eller slet med .
- ▶ Tryk på  for at overtage værdien.

I displayfeltet »WEIGHT« vises »lo Cnt« eller »lo Net« (laveste målværdi).


- ▶ Indtast stykantal eller målvægt i gram, eller slet med .
- ▶ Tryk på  for at overtage værdien og afslutte indtastningen.

Infopilen viser de relevante grænser i displayfeltet »PIECES«:

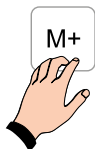
- High** Last over højeste målvægt
- OK** Last mellem højeste og laveste målvægt
- Low** Last under laveste målvægt



Oplysningspilen vises først fra og med 20 gram.

### Ophævnning af grænseværdierne

Hent værdierne, og slet dem med .

### 4.5 Sumfunktion



- ▶ Beregn stykvægt, som under »Tælling«.
- ▶ Tryk på , og tøm vægten.
- ▶ Læg flere varer på.
- ▶ Tryk igen på  og tøm vægten.

Infopilen peger på M+.

## 4. Vejning og Tælning

### Visning af sum

- ▶ Tryk på **M+** . Ved tom vægt.

### Sletning af sum i hukommelse

- ▶ Tryk på **M+** , og derefter på **CE** .

## 4.6 Lagring af PLU (Produkt Look Up)

PLU anvendes til lagring af information om regelmæssigt anvendte komponenter, så de forskellige data for at spare tid kan hentes fra hukommelsen. Bag PLU-nummeret gemmer der sig oplysninger om taravægt, betegnelse og stykvægt. Vægten kan, alt efter udførelse, gemme op til 1000 PLU.

### Lagring af PLU med vægtberegning



- ▶ Læg stykantal på.
- ▶ Indtast stykantal med tastaturet.
- ▶ Tryk på **↔** , og derefter på **PLU** .
- ▶ Indtast PLU-nummer.
- ▶ Tryk på **∫** .
- ▶ Indtast beskrivelse af PLU (displayfeltet »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Tryk på **↔** .

PLU er programmeret.

### Lagring af PLU ved kendt stykvægt





- ▶ Indtast stykvægt i gram med tastaturet.
- ▶ Tryk på **↔** , og derefter på **PLU** .
- ▶ Indtast PLU-nummer
- ▶ Tryk på **∫** .
- ▶ Indtast beskrivelse af PLU (displayfeltet »PIECE WEIGHT«)
- ▶ Tryk på **↔** .

PLU er programmeret..

## 4. Vejning og Tæling

### Lagring under genvejstasterne M1 – M5 med vægtberegning





- ▶ Læg stykantal på.
- ▶ Indtast stykantal med tastaturet.
- ▶ Tryk på .
- ▶ Tryk på den ønskede M-tast (M1 – M5), indtil displayfeltet »PIECE WEIGHT« skifter.
- ▶ Indtast beskrivelse til PLU eller fortsæt uden indtastning.
- ▶ Tryk på .

PLU er programmeret.

### Lagring under genvejstasterne M1 – M5 med kendt stykvægt





- ▶ Indtast stykvægt i gram med tastaturet..
- ▶ Tryk på .
- ▶ Tryk på den ønskede M-tast (M1 – M5), indtil displayfeltet »PIECE WEIGHT« skifter.
- ▶ Indtast beskrivelse til PLU eller fortsæt uden indtastning.
- ▶ Tryk på .

PLU er programmeret.

## 4.7 Åbning af PLU

### Åbning af PLU gemt under 0 – 999

- ▶ Tryk på .
- ▶ Indtast PLU-nummer.
- ▶ Tryk på .

PLU er aktiveret.


### Åbning af PLU gemt under genvejstasterne M1 – M5

- ▶ Tryk på den ønskede M-tast (M1 – M5).

PLU er aktiveret.


## 4. Vejning og Tælning

### 4.8 Programmering af gemte referenceværdier med tara

- ▶ Anbring tara
- ▶ Tryk på .




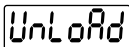


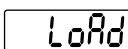


Fortsæt, som beskrevet under »Lagring af PLU (Produkt Look Up)«.

### 4.9 Programmering af tara som standard

- ▶ **Anbring tara, inden vægten tændes.**
- ▶ Tryk på .

Fortsæt, som beskrevet under »Lagring af PLU (Produkt Look Up)«.

### 4.10 Brugerkalibrering

- ▶ Tænd for vægten, og tryk samtidigt på .
- ▶ Indtast kode 0000, og tryk på .
- ▶ **Bekræft enheden kg, og tryk på .**
- ▶  Bekræft den ubelastede vægt, når vægten er i ro (infopil på  med .
- ▶  Stil kalibreringsvægten på vægten, bekræft, når vægten er i ro (infopil på  med .

Anvend en kalibreringsvægt med mindst 15 % af vejeområdet, f.eks. kan der ved 45 kg vejeområde anvendes en kalibreringsvægt med 5 – 45 kg.

Der bør kalibreres i dette område, idet den højeste nøjagtighed skal opnås.

- ▶ Startinitialisering starter. Aflast vægten under denne procedure.

## 5. Fejlermeldinger

---

-----

### **Maks. vægtområde overskredet**

> Fjern godset fra vægten

Err 4

### **Nulstilling ikke mulig**

> Afvigelse i forhold til nulpunkt for stor

### 5.1 Under brugerkalibrering

Err 4

### **Hvis vægten ikke blev aflastet under startinitialiseringen**

> Sluk for vægten, og tænd igen

LoAd

Loū

**For lav kalibreringsvægt**

FA IL

### **For kraftig afvigelse fra fast vægttrin**

(f.eks. 5,2 kg i stedet for 5,0 kg)



# 1. Všeobecné informace

## 1.1 Úvodní informace



Děkujeme, že jste si vybrali tento výrobek Soehnle Industrial Solutions. Tento výrobek byl vybaven všemi nejmodernějšími funkcemi a je optimalizován pro snadnou obsluhu.

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

V případě dotazů nebo v případě problémů s výrobkem, které nejsou řešeny v návodu k obsluze, se obraťte na svého servisního partnera Soehnle Industrial Solutions nebo na naši zákaznickou podporu:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Tento návod k obsluze popisuje všechny standardní funkce a nastavení počítací váhy 9221.

Dodávaný rozsah:

- ▶ Počítací váha 9221
- ▶ Návod k obsluze

Další informace a dokumentaci naleznete na adrese:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Navštivte prosím zákaznické centrum na našich webových stránkách [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) a v sekci Ke stažení vyberte položku Počítací váha 9221.

## 1.2 Určení

Počítací váha Soehnle 9221 je určena k vážení zboží a počítání kusů.

## 1.3 Bezpečnostní pokyny

Před uvedením váhy do provozu si pozorně přečtěte veškeré informace uvedené v návodu k použití. Najdete zde důležité pokyny k instalaci váhy, jejímu určení a údržbě.

**Výrobce nepřebírá záruku, pokud nebyly dodrženy tyto pokyny:** V případě použití elektrických komponent se zvýšenými nároky na bezpečnost musí být dodržena příslušná bezpečnostní opatření. Nikdy neprovádějte práce na váze pod napětím. Neodborná instalace vede ke ztrátě záruky. Podmínky pro elektrické připojení musí odpovídat hodnotám uvedeným na napájecím zdroji.

Váha je koncipována pro provoz v budovách. Dodržujte přípustné hodnoty okolní teploty pro provoz váhy (Technické údaje).

# 1. General Information

---

Váhy splňují požadavky směrnice o elektromagnetické kompatibilitě. Nikdy nepřekračujte maximální hodnoty stanovené normou. V případě výskytu problému se obraťte na Váš servis Soehnle Professional.

## 1.4 Čištění

K čištění váhy postačí vlhký hadřík a běžné čisticí prostředky. K čištění nepoužívejte abrazivní látky.

## 1.5 Údržba a servis

Váhy nevyžadují pravidelnou údržbu. Doporučuje se ovšem pravidelná kontrola přesnosti váhy. Volba intervalu kontroly přesnosti závisí na intenzitě používání a stavu váhy.

## 1.6 Upozornění

Tento přístroj splňuje požadavky směrnice 89 / 336 / EHS o elektromagnetické kompatibilitě. Při působení extrémních elektrostatických či elektromagnetických vlivů (např. následkem používání vysílačky či mobilního telefonu v blízkosti přístroje) může dojít k ovlivnění indikačních hodnot váhy. Po ukončení působení těchto vlivů je přístroj opět připraven k použití v souladu s určením, popř. je nutné jej znovu zapnout. V případě permanentně rušivých elektrostatických vlivů doporučujeme uzemnit platformu.

Váha je měřicí přístroj. Průvan, vibrace, prudké změny teploty nebo přímé sluneční záření mohou negativně ovlivnit výsledky vážení.

Krytí IP 54. Váha nesmí být vystavena vysokému stupni vlhkosti, působení páry, agresivních kapalin a silnému znečištění.

## 1.7 Záruka

V případě závad na dodávce, za které nese zodpovědnost Soehnle Professional, je Soehnle Professional oprávněn k opravě dodaného zboží, resp. jeho náhradě. Nahrazené díly jsou přitom majetkem Soehnle Professional. Nepodaří-li se závady odstranit nebo nelze-li vadné dodané zboží nahradit, platí smluvní ustanovení. Na přístroj je záruka 2 roky počínaje dnem zakoupení. Uschovejte si účet, resp. dodací list pro případ dalšího použití. V případě potřeby servisu kontaktujte svého prodejce nebo pracovníky zákaznické služby Soehnle Professional.

**Výrobce nepřebírá záruku zejména u závad vzniklých v důsledku tohoto zacházení:** Nevhodné, neodborné uskladnění nebo použití, nesprávná montáž, resp. nesprávné uvedení přístroje provozovatelem či třetí osobou do provozu, přirozené opotřebení, úpravy a zásahy, chybné či nedbalé zacházení, zejména přílišná intenzita používání, chemické, elektrochemické nebo elektrické vlivy, vlhkost, pokud tyto nejsou v zodpovědnosti Soehnle Professional.

Pokud by provozní, klimatické či jiné vlivy měly za následek zásadní změnu podmínek či stavu materiálu, dochází ke ztrátě záruky na bezzávadnou funkčnost přístroje. Pokud Soehnle Professional v jednotlivých

# 1. Allgemeine Hinweise

---

případech poskytnete záruku, znamená to bezzávadnost předmětu dodávky v záruční lhůtě.  
Obal uschovejte pro případnou zpětnou dopravu přístroje.

## 1.8 Technické údaje

Rozsah váhy (váživost): 6 kg / 15 kg / 45 kg

Dílek: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Pracovní teplota: 0° – 40°C

Skladovací teplota: -10° – 55°C

## 1.9 Likvidace



Vadný akumulátor patří do speciálního odpadu a musí být likvidován v souladu s národními a místními předpisy pro ochranu životního prostředí a recyklaci surovin.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

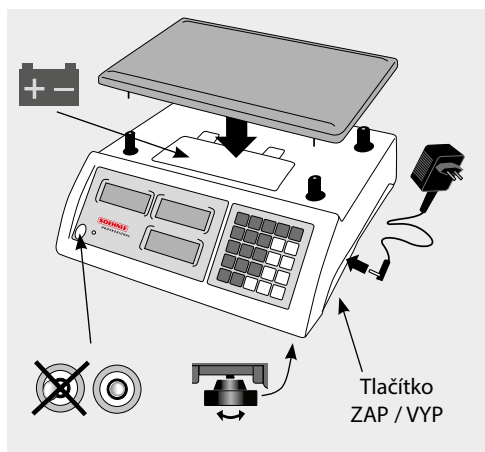
## 2. Uvedení do provozu

### 2.1 Rozsah dodávky

- ▶ Váha
- ▶ Platforma
- ▶ Konektor síťového zdroje
- ▶ USB kabel

### 2.2 Instalace

1. Sejměte fólii z platformy a platformu nasadte.
2. Váhu instalujte v místě použití.
3. Pomocí nožiček a vodováhy vyrovnejte váhu tak, aby stála vodorovně.
4. Zapojte konektor síťového zdroje. Vestavěný akumulátor se nabije (LED dioda svítí).
5. Váha je připravena k provozu.



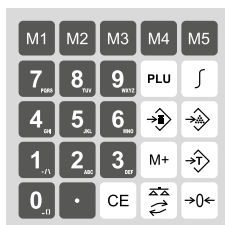
### 2.3 Zapnutí / Vypnutí

Váhu zapínejte, resp. vypínejte pomocí tlačítka ZAP / VYP (viz obrázek). Váha přitom nesmí být zatížena.

**Pozor:** Zboží pokládejte na váhu opatrně. Platformu nezatěžujte trvale. Váhu nevystavujte otřesům a nezatěžujte ji nad maximální přípustnou hranici zatížení. Mohli byste ji tím poškodit.

## 3. Zadání a řízení


### 3.1 Obslužná tlačítka





**M1** — **M5** Uložení a odečtení referenčních hodnot  
> rychlá tlačítka

**0** — **9** K zadání číselných hodnot nebo písmen (alfanumerická tlačítka)  
> dlouhý stisk tlačítka

**PLU** Funkční tlačítko k uložení referenčních hodnot (»Product Look Up«)

 K nastavení hraničních hodnot

 Zadání referenční hmotnosti

 Zadání referenčního množství

**M+** Sčítání hodnot

 Tárování

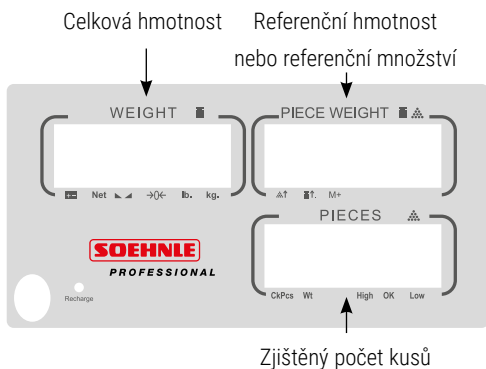
**CE** Vynulování indikace / odstranění zadání

**→0←** Nulovací tlačítko






 Tlačítko pro přepínání mezi dvěma váhami  
(neaktivní)

## 3. Zadání a řízení

### 3.2 Displej



### 3.3 Symboly na displeji

-  Nabíjení akumulátoru
- Net** Hmotnost netto
-  Klidový stav
-  Nulové hlášení
- lb.** Indikace v librách
- kg.** Indikace v kilogramech
-  Příliš malé referenční množství
-  Příliš malá referenční hmotnost
- M+** Hodnoty v paměti jsou k dispozici
- CkPcs** Spínací bod při počítání aktivní
- Wt** Spínací bod při vážení aktivní
- High** Zátěž nad horním limitem
- OK** Zátěž mezi horním a dolním limitem
- Low** Zátěž pod dolním limitem

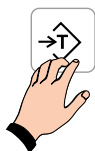
## 4. Vážení a počítání

### 4.1 Nulování



Pokud se po zapnutí váhy bez zátěže nezobrazí nula, stiskněte . Možný rozsah nulování -2%...+2% vážícího rozsahu váhy. Šipka ukazuje na .

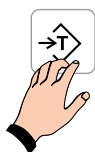
### 4.2 Tárování



#### Vážení se zjištěnou tárou

- ▶ Na platformu postavte nádobu.
- ▶ stiskněte.

Indikace jde na nulu.  
Šipka ukazuje na **Net**.



#### Vážení s manuálně zadanou tárou

- ▶ Zadejte známou hmotnost táry v kilogramech.
- ▶ držte stisknuté tak dlouho, dokud hodnota na displeji bliká.
- ▶ Na platformu postavte nádobu.
- ▶ Na váhu položte zboží.

Hmotnost netto se zobrazí po uvedení váhy do klidového stavu. Šipka ukazuje na **Net**.

#### Odstranění hodnoty táry

Při nezatížené váze stiskněte .

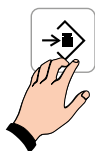
### 4.3 Počítání



#### Počítání při neznámé hmotnosti kusu

- ▶ Na platformu položte odpočítaný referenční počet kusů.
- ▶ Zadejte počet kusů a držte stisknuté tak dlouho, dokud cifra bliká.

Další množství položená na váhu jsou nyní přičítána.



#### Počítání při známé hmotnosti kusu

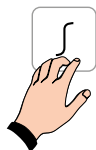
- ▶ Zadejte známou hmotnost kusu v gramech.
- ▶ držte stisknuté tak dlouho, dokud cifra bliká.

Další množství položená na váhu jsou nyní přičítána.

## 4. Vážení a počítání

Při malém referenčním množství nebo příliš malé referenční hmotnosti se toto zobrazí na displeji »PIECE WEIGHT«. Můžete ovšem dál pokračovat v počítání.

### 4.4 Nastavení limitů vážení



Pomocí dolního a horního limitu lze nastavit rozsah limitů pro hodnoty hmotnosti a počítání.

- ▶ stiskněte.
- ▶ Stiskněte k přepínání mezi počítáním (Cnt) a vážením (Net).
- ▶ stiskněte.

Na displeji »WEIGHT« se zobrazí »Hi Cnt« nebo »Hi Net« (horní limit).

- ▶ Zadejte počet kusů nebo limit vážení v gramech, resp. odstraňte pomocí .
- ▶ stiskněte k převzetí hodnoty.

Na displeji »WEIGHT« se zobrazí »lo Cnt« nebo »lo Net« (dolní limit).

- ▶ Zadejte počet kusů nebo limit vážení v gramech, resp. odstraňte pomocí .
- ▶ stiskněte k převzetí hodnoty a ukončení zadání.

Šipka ukazuje příslušné hranice na displeji »PIECES«:

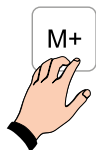
- High** Zátěž nad horním limitem vážení
- OK** Zátěž mezi horním a dolním limitem vážení
- Low** Zátěž pod dolním limitem vážení

Šipky se zobrazují od hmotnosti 20 gramů.

#### Odstranění hraničních hodnot

Vyvolejte a odstraňte pomocí .

### 4.5 Sumace



- ▶ Zjistěte hmotnost kusu dle popisu v »Počítání«.
- ▶ stiskněte a vyprázdněte váhu.
- ▶ Na váhu položte další zboží.
- ▶ Znovu stiskněte a váhu vyprázdněte.

Šipka ukazuje na M+.





## 4. Vážení a počítání

### Zobrazení sumy

- ▶  stiskněte. Při prázdné váze.

### Odstranění sumy z paměti





- ▶  a potom stiskněte .

## 4.6 Uložení PLU (Produkt Look Up)

PLU slouží k ukládání informací o pravidelně používaných kusech, přičemž údaje lze rychle a operativně vyvolat z paměti. Pod číslem PLU jsou uloženy údaje o hmotnosti táry, označení a hmotnosti kusu. Váha je schopna (podle vybavení) uložit až 1000 PLU.

### Uložení PLU se zjišťováním hmotnosti







- ▶ Položte počet kusů.
- ▶ Pomocí klávesnice zadejte počet kusů.
- ▶  a potom stiskněte .
- ▶ Zadejte číslo PLU.
- ▶  stiskněte.
- ▶ Zadejte popis pro PLU (displej »PIECE WEIGHT«).
- ▶  stiskněte.

PLU je naprogramováno.

### Uložení PLU při známé hmotnosti kusu





- ▶ Pomocí klávesnice zadejte hmotnost kusu v gramech.
- ▶  a potom stiskněte .
- ▶ Zadejte číslo PLU.
- ▶  stiskněte.
- ▶ Zadejte popis pro PLU (displej »PIECE WEIGHT«).
- ▶  stiskněte.

PLU je naprogramováno.

## 4. Vážení a počítání

### Uložení na rychlých tlačítkách M1 – M5 se zjištěním hmotnosti





- ▶ Položte počet kusů.
- ▶ Pomocí klávesnice zadejte počet kusů.
- ▶  stiskněte.
- ▶ Dlouze stiskněte požadované tlačítko M (M1 – M5), dokud displej »PIECE WEIGHT« nepřepne.
- ▶ Zadejte popis pro PLU nebo pokračujte bez zadání.
- ▶  stiskněte.

PLU je naprogramováno.

### Uložení na rychlých tlačítkách M1 – M5 se známou hmotností kusu





- ▶ Pomocí klávesnice zadejte hmotnost kusu v gramech.
- ▶  stiskněte.
- ▶ Dlouze stiskněte požadované tlačítko M (M1 – M5), dokud displej »PIECE WEIGHT« nepřepne.
- ▶ Zadejte popis pro PLU nebo pokračujte bez zadání.
- ▶  stiskněte.

PLU je naprogramováno.

## 4.7 Odečtení PLU

### Odečtení PLU uloženo pod 0 – 999

- ▶  stiskněte.
- ▶ Zadejte číslo PLU.
- ▶  stiskněte.

PLU je aktivováno.

### Odečtení PLU uloženo na rychlých tlačítkách M1 – M5

- ▶ Stiskněte požadované tlačítko M (M1 – M5).
- PLU je aktivováno.


## 4. Vážení a počítání

### 4.8 Programování uložených referenčních hmotností na základě táry

- ▶ Položte táru.
- ▶  stiskněte.







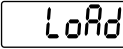


Dále postupujte podle popisu »Uložení PLU(Produkt Look Up)«.

### 4.9 Programování táry jako standardu

- ▶ Položte táru před zapnutím váhy.
- ▶  stiskněte.

Dále postupujte podle popisu »Uložení PLU(Produkt Look Up)«.

### 4.10 Uživatelská kalibrace

- ▶ Zapněte váhu. Během zapnutí stiskněte .
- ▶ Zadejte Pin 0000 a stiskněte .
- ▶ Potvrďte jednotku kg a stiskněte .
- ▶  Nezatíženou váhu v klidovém stavu (šipka na ) potvrďte pomocí .
- ▶  Položte na váhu kalibrační závaží. V klidovém stavu (šipka na ) potvrďte pomocí .

Používejte kalibrační závaží s minimálně 15% vážícího rozsahu váhy – např. při rozsahu 45 kg lze použít kalibrační závaží 5 – 45 kg.

Kalibrace by měla být prováděna v rozsahu, ve kterém je nutné dosáhnout nejvyšší přesnosti.

- ▶ Spustí se inicializace po zapnutí. Během inicializace váhu nezatěžujte.

## 5. Chybová hlášení

---

-----

### **Max. vázicí rozsah váhy překročen**

> Sejměte zboží z váhy

Err 4

### **Nulování není možné**

> Odchylka od nulového bodu příliš velká

### 5.1 Při uživatelské kalibraci

Err 4

### **Pokud byla váha během inicializace po zapnutí zatížena**

> Váhu vypněte a opět zapněte

LoAd

Loū

**Příliš nízká kalibrační hmotnost**

FAiL

### **Příliš velká odchylka od pevného hmotnostního stupně**

(např. 5,2 kg místo 5,0 kg)

# 1. Informações gerais

## 1.1 Introdução



Obrigado por ter escolhido este produto da Soehnle Industrial Solutions.

Está equipado com todas as características da mais recente tecnologia e foi otimizado para facilitar a sua utilização.

### **Por favor, leia atentamente as instruções antes de utilizar.**

Se tiver alguma dúvida ou se encontrar algum problema com o seu dispositivo que não esteja coberto nas instruções de utilização, por favor contacte o seu centro de serviço Soehnle Industrial Solutions ou o nosso serviço de aconselhamento ao cliente:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Este manual de instruções descreve todas as funções e configurações padrão do Escalas de contagem Soehnle Professional 9221.

Âmbito da entrega:

- ▶ Balança de contagem 9221
- ▶ Instruções de funcionamento

Mais informações e documentação podem ser encontradas em:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Dirija-se ao centro do cliente do nosso website [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) e seleccione a escala de contagem 9221 em downloads.

## 1.2 Aplicação

A balança electrónica 9221 da Soehnle foi concebida para pesar produtos e determinar o número de unidades.

## 1.3 Precauções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia com atenção as informações do manual de instruções. Estas contêm indicações importantes para a instalação, utilização prevista e manutenção do aparelho.

**O fabricante não se responsabiliza se não forem respeitadas as indicações apresentadas em seguida:** Ao utilizar componentes eléctricos sob exigentes requisitos de segurança, devem ser respeitados os respectivos regulamentos. Nunca realize trabalhos no aparelho sob tensão. Em caso de instalação inde-

# 1. Informações gerais

---

vida, a garantia não será aplicada. As condições das ligações eléctricas devem estar em conformidade com os valores impressos na unidade de alimentação.

Os aparelhos foram concebidos para utilização no interior. Tenha em atenção as temperaturas ambientes permitidas para o funcionamento (dados técnicos).

O aparelho cumpre com os requisitos de compatibilidade electromagnética. Deve evitar exceder os valores máximos estipulados nas normas. Em caso de problemas, contacte o seu fornecedor de assistência Soehnle Professional.

## 1.4 Limpeza

Para a limpeza basta utilizar um pano húmido e produtos de limpeza disponíveis no mercado. Não utilize produtos abrasivos.

## 1.5 Manutenção e assistência técnica

A balança não requer manutenção de rotina. No entanto, deve-se controlar a sua precisão em intervalos periódicos. A frequência depende da utilização e do estado da balança.

## 1.6 Nota

Este aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a Directiva da UE 89 / 336 / CE. No entanto, em caso de interferências electrostáticas e electromagnéticas extremas, por exemplo, utilização de um rádio ou telemóvel na proximidade imediata do aparelho, o valor do mostrador pode apresentar interferência. Uma vez terminada a interferência, pode continuar a utilizar o produto normalmente ou, se necessário, pode reiniciá-lo. Em caso de interferências permanentes, recomendamos que a plataforma seja ligada à terra.

O aparelho é um instrumento de medição. Correntes de ar, vibrações, mudanças rápidas de temperatura e radiações solares podem influenciar os resultados da balança.

A balança está em conformidade com o grau de protecção IP 54. Deve evitar ambientes com muita humidade, vapores, líquidos agressivos e muita sujidade.

## 1.7 Garantia / responsabilidade

Caso seja detectado um defeito no artigo da Soehnle Professional, a Soehnle Professional tem o direito de reparar esse defeito ou de fornecer uma substituição. As peças de substituição são propriedade da Soehnle Professional. Em caso de falha da reparação do defeito ou do fornecimento da substituição, aplicam-se as disposições legais. A garantia tem a duração de 2 anos e tem início no dia da compra. Guarde o talão como prova de compra. Para assistência técnica, contacte o seu fornecedor ou o serviço de atendimento ao cliente Soehnle Professional.

# 1. Informações gerais

**Não será aplicada a garantia em casos de avarias causadas pelos seguintes motivos:** Armazenamento ou utilização inapropriados e indevidos, montagem ou colocação em funcionamento incorrecta pelo cliente ou por terceiros, desgaste natural, alterações ou intervenções, manuseamento incorrecto ou negligente, particularmente esforço excessivo, influências químicas, electroquímicas e eléctricas ou humidade, desde que não sejam consequência do incumprimento da Soehnle Professional. Caso efeitos operacionais, climáticos ou de outra natureza causem uma alteração substancial do comportamento ou do estado do material, não será aplicada a garantia de funcionamento adequado completo dos aparelhos. A oferta de garantia Soehnle Professional em casos individuais implica a ausência de defeitos no aparelho entregue durante o período da garantia. Guarde a embalagem original para uma possível devolução.

## 1.8 Dados técnicos

Intervalo de pesagem: 6 kg / 15 kg / 45 kg  
Intervalo de valores de pesagem: 0,2 g / 0,5 g / 1 g  
Temperatura de funcionamento: 0° – 40°C  
Temperatura de armazenamento: -10° – 55°C

## 1.9 Eliminação



Uma bateria com defeito deve ser eliminada em separado, de acordo com a legislação nacional e local de protecção do ambiente e recuperação de matérias-primas.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6  
DE-71522 Backnang  
Telefone +49 (0) 71 91 / 34 53-0  
Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

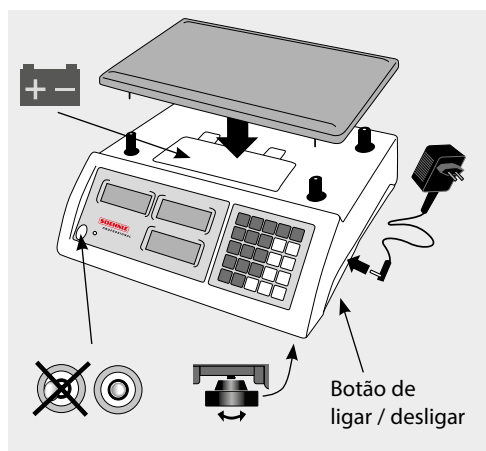
## 2. Colocação em funcionamento

### 2.1 Artigos fornecidos

- ▶ Balança
- ▶ Plataforma
- ▶ Adaptador de corrente
- ▶ Cabo USB

### 2.2 Instalar a balança

1. Retire a película da plataforma e monte-a.
2. Instale a balança no local de utilização.
3. Com a ajuda das bases e dos niveladores, coloque-a em posição horizontal.
4. Ligue o adaptador de corrente. A bateria incorporada começa a carregar (o LED acende).
5. A balança está pronta a ser utilizada.



### 2.3 Ligar / desligar

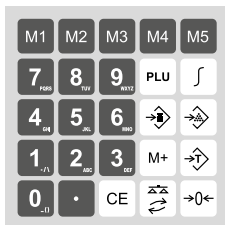
Ligue e desligue a balança através do botão de ligar / desligar (consulte a figura) Não exerça força sobre a balança.

**Atenção:** Coloque com cuidado o produto de pesagem. Não sujeite a plataforma a carga contínua. Deve evitar pancadas e sobrecargas acima da carga máxima indicada, pois tal poderia danificar a balança.



# 3. Introdução e comando

## 3.1 Os botões de accionamento



**M1** — **M5** Memorizar e aceder aos valores de referência  
> botões de atalho

**0** — **9** Para a introdução de valores de contagem ou letras (botões alfanuméricos)  
> pressão de botão prolongada

**PLU** Botão de função para guardar os valores de referência ("Product Look Up")

Para ajustar os valores limite

Introdução do peso de referência

Introdução da quantidade de referência

**M+** Adicionar valores

Tara

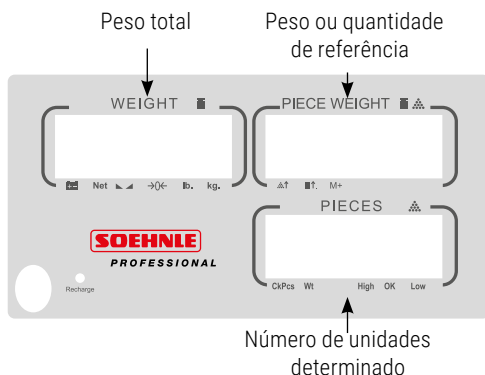
**CE** Repor a indicação a zero / apagar a introdução

Botão de reposição a zero

Botão de conversão entre 2 balanças  
(inactivo)

## 3. Introdução e comando

### 3.2 O campo do mostrador



### 3.3 Símbolos do campo do mostrador

- Carregar a bateria
- Net** Peso líquido
- Suspensão
- Mensagem de reposição a zero
- lb.** Indicações em libras
- kg.** Indicação em quilogramas
- Quantidade de referência demasiado baixa
- Peso por unidade demasiado baixo
- M+** Valores disponíveis na memória
- CkPcs** Ponto de comutação activo ao contar
- Wt** Ponto de comutação activo ao pesar
- High** Carga acima do valor alvo superior
- OK** Carga entre o valor alvo superior e inferior
- Low** Carga abaixo do valor alvo inferior

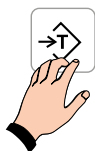
## 4. Pesar e contar

### 4.1 Repor a zero



Prima o botão **→0←** quando a balança, ao ser ligada sem carga, não indicar zero. Intervalo de reposição a zero -2%...+2% do intervalo de pesagem.  
A seta indicadora aponta para **→0←**.

### 4.2 Determinar / deduzir a tara

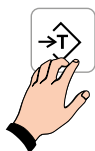


#### **Pesar com a tara determinada**

- ▶ Coloque o recipiente na plataforma.
- ▶ Prima **→T←**.

A indicação fica a zero.

A seta indicadora aponta para **Net**.



#### **Pesar com a tara introduzida manualmente**

- ▶ Introduza o peso da tara conhecido em quilogramas.
- ▶ Prima **→T←** enquanto o valor pisca na indicação.
- ▶ Coloque o recipiente na plataforma.
- ▶ Coloque o produto de pesagem.

O peso líquido é apresentado após a suspensão da balança. A seta indicadora aponta para **Net**.

#### **Apagar o valor da tara**

Prima **→T←** com a balança sem carga.

### 4.3 Contagem



#### **Contar com um peso por unidade desconhecido**

- ▶ Coloque o número de unidades de referência contabilizadas na plataforma.
- ▶ Introduza o número de unidades e prima **→#←** enquanto o número pisca.

Todas as outras quantidades colocadas são então incluídas



#### **Contar com um peso por unidade conhecido**

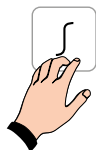
- ▶ Introduza o peso por unidade conhecido em gramas.
- ▶ Prima **→#←** enquanto o número pisca.

Todas as outras quantidades colocadas são então incluídas.




## 4. Pesar e contar

Caso a quantidade de referência seja inferior ou o peso de referência seja muito baixo, tal é indicado no campo do mostrador "PIECE WEIGHT". A contagem pode contudo ser prosseguida.



### 4.4 Ajustar os pesos alvo





Para os valores de peso e contagem é possível ajustar um intervalo alvo com um valor inferior e superior.

- ▶ Prima .
- ▶ Prima  para alternar entre contar (Cnt) e pesar (Net).
- ▶ Prima .

No campo do mostrador "WEIGHT" surge "Hi Cnt" ou "Hi Net" (valor alvo superior).

- ▶ Introduza o número de unidades ou o peso alvo em gramas ou apague com .
- ▶ Prima  para aplicar o valor.

No campo do mostrador "WEIGHT" surge "lo Cnt" ou "lo Net" (valor alvo inferior).

- ▶ Introduza o número de unidades ou o peso alvo em gramas ou apague com .
- ▶ Prima  para aplicar o valor e terminar a introdução.

A seta indicadora apresenta os respectivos limites no campo do mostrador "PIECES":

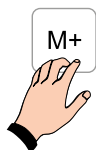
- High** Carga acima do peso alvo superior
- OK** Carga entre o peso alvo superior e inferior
- Low** Carga abaixo do peso alvo inferior



As setas indicadoras só surgem a partir das 20 gramas.

### Cancelar os valores limite

Aceder e eliminar com .

### 4.5 Função de soma



- ▶ Determine o peso por unidade como em "Contar".
- ▶ Prima  e esvazie a balança.
- ▶ Coloque mais produtos.
- ▶ Prima novamente  e esvazie a balança.

A seta indicadora aponta para M+.

## 4. Pesar e contar

### Apresentar a soma

- ▶ Prima **M+** com a balança vazia.

### Apagar a soma da memória

- ▶ Prima **M+** seguido de **CE** .

## 4.6 Memorizar PLU (Produkt Look Up)

PLU destina-se à memorização de informações sobre artigos utilizados frequentemente, de forma a permitir aceder aos dados rapidamente a partir da memória. O número PLU está associado aos dados da tara, designação e peso por unidade. Consoante a versão, a balança pode memorizar até 1000 PLU.

### Memorizar PLU com determinação de peso



- ▶ Coloque o número de unidades.
- ▶ Introduza o número de unidades através do teclado.
- ▶ Prima seguido de **PLU** .
- ▶ Introduza o número PLU.
- ▶ Prima .
- ▶ Introduza a descrição para o PLU (campo do mostrador "PIECE WEIGHT").
- ▶ Prima .

PLU está programado.

### Memorizar PLU com peso por unidade conhecido





- ▶ Introduza o peso por unidade em gramas através do teclado.
- ▶ Prima seguido de **PLU** .
- ▶ Introduza o número PLU.
- ▶ Prima .
- ▶ Introduza a descrição para o PLU (campo do mostrador "PIECE WEIGHT").
- ▶ Prima .

PLU está programado.

## 4. Pesar e contar

### Memorizar nos botões de atalho M1 a M5 com determinação de peso





- ▶ Coloque o número de unidades.
- ▶ Introduza o número de unidades através do teclado.
- ▶ Prima .
- ▶ Prima prolongadamente o botão M (M1 a M5) pretendido até o campo do mostrador comutar para "PIECE WEIGHT".
- ▶ Introduza a descrição para PLU ou prossiga sem introdução.
- ▶ Prima .

PLU está programado.

### Memorizar nos botões de atalho M1 a M5 com peso por unidade conhecido





- ▶ Introduza o peso por unidade em gramas através do teclado.
- ▶ Prima .
- ▶ Prima prolongadamente o botão M (M1 a M5) pretendido até o campo do mostrador comutar para "PIECE WEIGHT".
- ▶ Introduza a descrição para PLU ou prossiga sem introdução.
- ▶ Prima .

PLU está programado.

## 4.7 Aceder a PLU

### Aceder a PLU memorizados de 0 a 999

- ▶ Prima .
- ▶ Introduza o número PLU.
- ▶ Prima .

PLU está activado.


### Aceder aos PLU memorizados nos botões de atalho M1 a M5

- ▶ Prima o botão M (M1 a M5) pretendido.

PLU está activado.


## 4. Pesar e contar

### 4.8 Programar pesos de referência memorizados com a tara

- ▶ Coloque a tara.
- ▶ Prima .




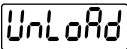



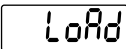



Continue tal como descrito em "Memorizar PLU (Produkt Look Up)".

### 4.9 Programar a tara como padrão

- ▶ Coloque a tara antes de ligar a balança.
- ▶ Prima .

Continue tal como descrito em "Memorizar PLU (Produkt Look Up)".

### 4.10 Calibração pelo utilizador

- ▶ Ligue a balança e prima  durante o processo de ligação..
- ▶ Introduza o PIN 0000 e prima .
- ▶ Confirme a unidade kg e prima .
- ▶  Com  confirme a balança sem carga durante a suspensão (seta indicadora em  ).
- ▶  Coloque o peso de calibração sobre a balança e confirme com  (durante a suspensão seta indicadora em  .

Utilize um peso de calibração com pelo menos 15% do intervalo de pesagem, por exemplo, com 45 kg de intervalo de pesagem é possível utilizar um peso de calibração com 5 a 45 kg. Deve proceder-se à calibração no intervalo onde é necessária a maior precisão.

- ▶ A inicialização da activação é iniciada. Descarregue a balança durante este processo.

## 5. Mensagens de erro

---

**-----** **Intervalo de pesagem máximo excedido**  
> Retire o produto de pesagem da balança

**Err 4** **Não é possível repor a zero**  
> A discrepância do ponto de reposição a zero é demasiado grande

### 5.1 Durante a calibração pelo utilizador

**Err 4** **Quando a balança não foi descarregada durante a inicialização da activação**  
> Desligue e volte a ligar a balança

**LoAd** **Loū** **Peso de calibração demasiado baixo**

**FA IL** Discrepância demasiado acentuada do nível de peso fixo  
(por exemplo 5,2 kg em vez de 5,0 kg)



# 1. Informacje ogólne

## 1.1 Wprowadzenie



Dziękujemy za wybór tego produktu firmy Soehnle Industrial Solutions.

Jest on wyposażony we wszystkie funkcje najnowszej technologii i został zoptymalizowany pod kątem łatwości obsługi.

### **Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.**

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów z urządzeniem, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi, należy skontaktować się z centrum serwisowym Soehnle Industrial Solutions lub z naszym działem doradztwa dla klientów:

Telefon: +49 7191 3453-220

Faks: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

W niniejszej instrukcji obsługi opisano wszystkie standardowe funkcje i ustawienia Profesjonalne wagi liczące Soehnle 9221.

Zakres dostawy:

- ▶ Waga licząca 9221
- ▶ Instrukcja obsługi

Więcej informacji oraz dokumentację można znaleźć na stronie

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Przejdź do centrum obsługi klienta na naszej stronie internetowej [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) i wybierz wagę liczącą 9221 w sekcji Pliki do pobrania.

## 1.2 Zastosowanie

Elektroniczna waga licząca 9221 firmy Soehnle została zaprojektowana do ważenia materiałów i podawania liczby sztuk.

## 1.3 Zasady bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem wagi należy zapoznać się szczegółowo z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Obejmuje ona ważne wskazówki dot. instalacji, prawidłowego stosowania i konserwacji urządzenia.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania poniższych wskazówek:** Jeśli stosowane są komponenty elektryczne o podwyższonych wymogach bezpieczeństwa należy prze-

# 1. Informacje ogólne

---

strzeżąc odpowiednich przepisów. Nie przeprowadzać żadnych prac serwisowych, jeśli urządzenie znajduje się pod napięciem. Urządzenie traci gwarancję w wyniku nieprawidłowej instalacji. Wartości przyłącza elektrycznego muszą być zgodne z wartościami znajdującymi się na zasilaczu do urządzenia.

Urządzenia przeznaczone są do użytku w budynkach. Należy przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia podczas pracy urządzenia (Dane techniczne).

Urządzenie spełnia wymogi kompatybilności elektromagnetycznej. Należy unikać przekraczania maksymalnych wartości granicznych ustalonych normami. W razie problemów należy zwrócić się do fachowego serwisu firmy Soehnle Professional.

## 1.4 Czyszczenie

Do czyszczenia używać wilgotnej ściereczki i dostępnych w handlu środków czyszczących.

Nie używać środków do szorowania.

## 1.5 Konserwacja i serwis

Waga nie wymaga żadnej rutynowej konserwacji. Zaleca się jednak sprawdzanie dokładności pomiaru w pewnych odstępach czasu. Częstotliwość kontroli zależy od stanu zużycia wagi

## 1.6 Wskazówka

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi aktualnej wytycznej UE 89 / 336 / EWG w zakresie eliminacji zakłóceń. W przypadku dużych oddziaływań elektrostatycznych, a także elektromagnetycznych, jak np.: stosowania urządzeń radiowych lub telefonów komórkowych w bezpośrednim sąsiedztwie wagi, może dojść do pewnego wpływu na wskazywaną wartość. Po zaniknięciu oddziaływania na produkt można go dalej używać bez przeszkód, ew. niezbędne będzie ponowne włączenie. W przypadku stałych zakłóceń elektrostatycznych zaleca się uziemienie platformy.

Urządzenie jest instrumentem pomiarowym. Przeciągi, wibracje, szybkie zmiany temperatur oraz nasłonecznienie mogą mieć wpływ na wynik wskazywany przez wagę.

Waga odpowiada rodzajowi ochrony IP 54. Unikać wysokiej wilgotności powietrza, oparów, agresywnych płynów i silnego zabrudzenia.

## 1.7 Gwarancja / odpowiedzialność za produkt

Jeśli firma Soehnle Professional uzna wadę w produkcie, to firma ma prawo do wyboru pomiędzy jej usunięciem a zastąpieniem produktu nowym. Wymienione części stanowią własność Soehnle Professional. Jeśli usunięcie wady lub wymiana produktu nie powiodą się, obowiązują właściwe przepisy prawa. Gwarancja wynosi 2 lata i rozpoczyna się w dniu zakupu. Należy zachować rachunek na dowód zakupu. W razie potrzeby należy zgłosić się do sprzedawcy urządzenia lub serwisu firmy Soehnle Professional.

W zakresie gwarancji, w szczególności, nie znajdują się szkody, które wystąpiły z powodów opisanych poniżej: nieodpowiednie, nieprawidłowe składowanie lub stosowanie, nieprawidłowy montaż wzgl.

# 1. Informacje ogólne

uruchomienie przez zamawiającego lub osoby Trzecie, naturalne zużycie, zmiany lub przebudowy urządzenia, nieprawidłowe lub niedbałe obchodzenie się z urządzeniem, w szczególności nadmierne obciążanie, chemiczne, elektrochemiczne, elektryczne oddziaływanie lub wilgoć, o ile niezawinione przez Soehnle Professional.

Jeśli oddziaływanie w wyniku pracy, klimatu lub innych prowadziło do zmian stosunku lub stanu materiału, poprawne działanie urządzenia nie może być zagwarantowane. Jeśli Soehnle Professional udziela w danym przypadku gwarancji, oznacza to brak wad przedmiotu dostawy w czasie oznaczonym jako gwarancja. Zachować oryginalne opakowanie do ew. transportu zwrotnego. W szczególności nie udziela się gwarancji na uszkodzenia wynikające z następujących przyczyn: nieodpowiedniego, niewłaściwego przechowywania lub użytkowania, wadliwego montażu lub uruchomienia przez nabywcę lub osoby trzecie, naturalnego zużycia, modyfikacji lub ingerencji, wadliwego lub niedbałego obchodzenia się z produktem, w szczególności nadmiernych naprężeń, wpływów chemicznych, elektrochemicznych, elektrycznych lub wilgoci, o ile nie wynikają one z winy Soehnle Professional.

Jeśli czynniki eksploatacyjne, klimatyczne lub inne doprowadzą do znacznej zmiany warunków lub stanu materiału, gwarancja na bezbłędne działanie urządzeń wygasa. O ile Soehnle Professional udziela gwarancji w indywidualnych przypadkach, oznacza to brak wad przedmiotu dostawy w okresie gwarancyjnym.

Zachowaj oryginalne opakowanie na wypadek ewentualnego transportu zwrotnego.

## 1.8 Zastosowanie

Zakres ważenia: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Podziałka: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Temperatura robocza: 0° – 40°C

Temperatura przechowywania: -10° – 55°C

## 1.9 Utylizacja



Uszkodzony akumulator należy utylizować zgodnie z narodowymi i lokalnymi przepisami ochrony środowiska i recyklingu materiałów.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

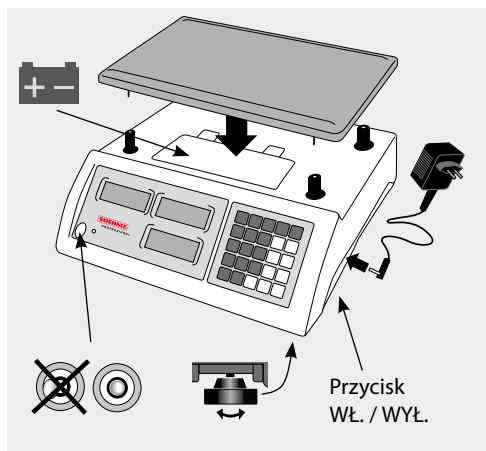
## 2. Uruchomienie

### 2.1 Zawartość opakowania

- ▶ Waga
- ▶ Platforma
- ▶ Zasilacz wtykowy
- ▶ Kabel USB

### 2.2 Ustawienie wagi

1. Zdjąć folię z platformy i nałożyć ją na wagę.
2. Wagę ustawić w miejscu eksploatacji.
3. Ustawić wagę, poziomując ją przy pomocy poziomicy i odpowiedniego ustawienia nóżek.
4. Podłączyć zasilacz. Wbudowany akumulator ładuje się (świeci dioda LED).
5. Waga jest gotowa do pracy.



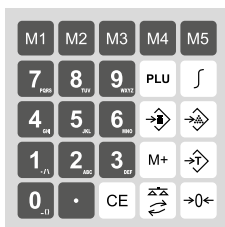
### 2.3 Włączenie / wyłączenie

Wagę włącza się lub wyłącza przyciskiem WŁ. / WYŁ. (patrz rys.). Nie obciążać w tym czasie wagi.

**Uwaga:** ostrożnie położyć materiał do zważenia. Nie obciążać platformy ciężarem trwałym. Unikać uderzeń i przeciążania wagi ponad jej nośność maksymalną, gdyż może zostać w ten sposób uszkodzona.

# 3. Programowanie i sterowanie

## 3.1 Przyciski



**M1** — **M5** Zapisanie do pamięci wartości odniesienia i ich edycja  
> przyciski szybkiego dostępu

**0** — **9** Aby wpisać liczby lub litery (przyciski alfanumeryczne)  
> dłużej przytrzymać wciśnięty przycisk

**PLU** Przycisk funkcyjny do zapisu wartości odniesienia («Product Look Up»)

Do ustawienia wartości granicznych

Podawanie ciężaru odniesienia

Podanie ilości odniesienia

**M+** Dodawanie wartości

Tarowanie

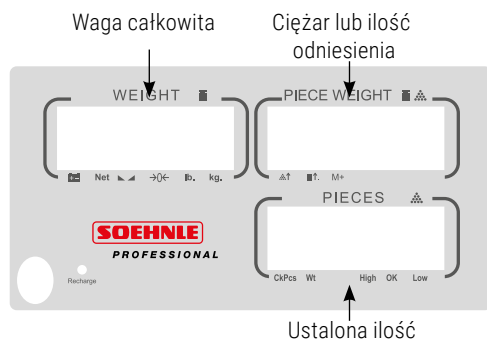
**CE** Reset do zera / kasowanie wpisu

**→0←** Przycisk miejsc po przecinku






Przycisk przełączania pomiędzy dwoma wagami (nieaktywny)

## 3. Eingabe und Steuerung

### 3.2 Wyświetlacz



### 3.3 Symbole na wyświetlaczu

-  Naładować akumulator
- Net** Ciężar netto
-  Bezruch
-  Informacja - zero
- lb.** Wskazania w funtach
- kg.** Wskazania w kilogramach
-  Za mała ilość odniesienia
-  Za mały ciężar jednostki
- M+** Istniejące wartości w pamięci
- CkPcs** Punkt załączenia aktywny podczas liczenia
- Wt** Punkt załączenia aktywny podczas ważenia
- High** Ciężar ponad górną wartość docelową
- OK** Ciężar pomiędzy górną i dolną wartością docelową
- Low** Ciężar poniżej dolnej wartości docelowej

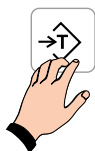
## 4. Ważenie i liczenie

### 4.1 Miejsca po przecinku



Jeśli nieobciążona waga po włączeniu nie pokazuje zera, naciśnij . Możliwe zakresy zer obszaru ważenia -2%...+2%. Strzałka wskazania pokazuje  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

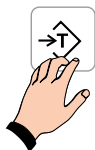
### 4.2 Podawanie / odliczanie tary



#### Ważenie z ustaloną tarą

- ▶ Ustawić pojemnik na platformie.
- ▶ Jednocześnie naciśnij

Wskazanie przechodzi na zero. Strzałka wskazania pokazuje **Net**.



#### Ważenie z ręcznie podaną tarą

- ▶ Podać znaną tarę w kilogramach.
- ▶ trzymać przyciśnięte tak długo, aż wartość na wyświetlaczu zacznie pulsować.
- ▶ Ustawić pojemnik na platformie..
- ▶ Położyć materiał do ważenia.

Wyświetlany jest ciężar netto po zneruchomieniu wagi. Strzałka wskazania pokazuje **Net**.

#### Kasowanie wartości tary

Przy nieobciążonej wadze naciśnij

### 4.3 Liczenie



#### Liczenie przy nieznanym ciężarze jednostki

- ▶ Położyć odliczoną ilość odniesienia na platformie.
- ▶ Podać ilość i naciśnij przytrzymując tak długo, aż zacznie pulsować cyfra.

Kolejne położone na platformie ilości zostaną doliczone.



#### Liczenie przy znanym ciężarze jednostki

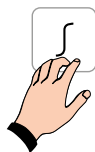
- ▶ Podać znany ciężar jednostki w gramach.
- ▶ trzymać przyciśnięte tak długo, aż cyfra zacznie pulsować.

Kolejne położone na platformie ilości zostaną doliczone.




## 4. Ważenie i liczenie

Przy małych ilościach odniesienia lub zbyt małym ciężarze odniesienia na wyświetlaczu pojawi się »PIECE WEIGHT«. Pomimo tego liczenie można kontynuować.



### 4.4 Ustawianie ciężarów docelowych





Wartości ciężaru i liczby mogą być nastawiane z dolnym i górnym limitem jako obszarem docelowym.

- ▶ Nacisnąć .
- ▶ Aby przechodzić pomiędzy liczeniem (Cnt) i ważeniem (Net), nacisnąć .
- ▶ Nacisnąć .

Na wyświetlaczu pojawi się »WEIGHT«, »Hi Cnt« lub »Hi Net« (wartość docelowa górna).

- ▶ Podać ilość lub ciężar docelowy w gramach, lub skasować przy pomocy .
- ▶ Nacisnąć , aby zapisać wartości.

Na wyświetlaczu pojawi się »WEIGHT«, »lo Cnt« lub »lo Net« (wartość docelowa dolna).

- ▶ Podać ilość lub ciężar docelowy w gramach, lub skasować przy pomocy .
- ▶ Nacisnąć , aby zapisać wartości i zakończyć wpisywanie.

Strzałka wskazania pokazuje na wyświetlaczu odpowiednie granice »PIECES«:

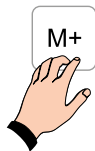
- High** Ciężar ponad górnym ciężarem docelowym
- OK** Ciężar pomiędzy górnym i dolnym ciężarem docelowym
- Low** Ciężar poniżej dolnego ciężaru docelowego



Strzałki pokazują się dopiero powyżej 20 gram.

### Skasowanie wartości granicznych

Edytować i następnie skasować przy pomocy .

### 4.5 Funkcja sumowania



- ▶ Ciężar jednostki ustalony jak w punkcie »Liczenie«.
- ▶ Nacisnąć  i opróżnić wagę.
- ▶ Położyć kolejny towar.
- ▶ Ponownie nacisnąć  i opróżnić wagę.

Strzałka wskazania pokazuje M+.



## 4. Ważenie i liczenie

### Wskazanie sumy

- ▶ Nacisnąć **M+**. Przy opróżnionej wadze.

### Kasowanie sumy w pamięci

- ▶ Nacisnąć **M+**, a potem **CE**.

## 4.6 Zapisywanie do pamięci PLU (Produkt Look Up)

PLU służy do zapamiętywania informacji o regularnie używanych częściach tak, że dane można wygodnie i szybko edytować z pamięci. Pod oznaczeniem PLU rozumie się dane dot. ciężaru tary, opisu i ilości. Waga może – w zależności od wyposażenia – zapisać w pamięci do 1000 PLU.

### Zapisywanie do pamięci PLU z ustalonym ciężarem



- ▶ Położyć pewną ilość.
- ▶ Ilość podać z klawiatury.
- ▶ Nacisnąć **↔**, a potem **PLU**.
- ▶ Podać numer PLU.
- ▶ Nacisnąć **∫**.
- ▶ Podać opis dla PLU (wyświetlacz »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Nacisnąć **↔**.

PLU jest zaprogramowane.

### Zapisywanie do pamięci PLU przy nieznanym ciężarze jednostki





- ▶ Podać z klawiatury ciężar jednostki w gramach.
- ▶ Nacisnąć **↔**, a potem **PLU**.
- ▶ Podać numer PLU.
- ▶ Nacisnąć **∫**.
- ▶ Podać opis dla PLU (wyświetlacz »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Nacisnąć **↔**.

PLU jest zaprogramowane.

## 4. Ważenie i liczenie

### Zapisywanie pod przyciskami szybkiego dostępu M1 – M5 z ustalonym ciężarem





- ▶ Położyć pewną ilość.
- ▶ Ilość podać z klawiatury.
- ▶ Nacisnąć .
- ▶ Wybrany przycisk M (M1 – M5) trzymać przyciśnięty przez dłuższy czas, aż przełączy się wyświetlacz »PIECE WEIGHT«.
- ▶ Podać opis dla PLU lub kontynuować bez wpisu..
- ▶ Nacisnąć .

PLU jest zaprogramowane.

### Zapisywanie pod przyciskami szybkiego dostępu M1 – M5 ze znanym ciężarem jednostkowym





- ▶ Podać z klawiatury ciężar jednostki w gramach.
- ▶ Nacisnąć .
- ▶ Wybrany przycisk M (M1 – M5) trzymać przyciśnięty przez dłuższy czas, aż przełączy się wyświetlacz »PIECE WEIGHT«.
- ▶ Podać opis dla PLU lub kontynuować bez wpisu.
- ▶ Nacisnąć .

PLU jest zaprogramowane.

## 4.7 Edycja PLU

### Edycja PLU zapis w pamięci pod numerami 0 – 999

- ▶ Nacisnąć .
- ▶ Podać numer PLU.
- ▶ Nacisnąć .

PLU jest aktywowane.


### Edycja PLU zapisanych pod przyciskami szybkiego dostępu M1 – M5

- ▶ Nacisnąć wybrany przycisk M (M1 – M5).

PLU jest aktywowane.


## 4. Ważenie i liczenie

### 4.8 Programowanie zapisanych do pamięci ciężarów odniesienia z tarą

- ▶ Położyć tarę.
- ▶ Nacisnąć .




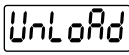



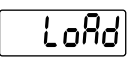



Dalej jak opisano w pkt. »Zapisywanie do pamięci PLU (Produkt Look Up)«.

### 4.9 Programowanie tary jako standardu

- ▶ Położyć tarę przed włączeniem wagi.
- ▶ Nacisnąć .

Dalej jak opisano w pkt. »Zapisywanie do pamięci PLU (Produkt Look Up)«.

### 4.10 Kalibracja wykonywana przez użytkownika

- ▶ Włączyć wagę, nacisnąć  podczas włączania.
- ▶ Podać pin 0000 i nacisnąć .
- ▶ Potwierdzić jednostkę kg i nacisnąć .
- ▶  Nieobciążoną wagę podczas bezruchu (strzałka wskazania na   otwierdzić przy pomocy .
- ▶  Położyć na wagę ciężar kalibrujący, podczas bezruchu (strzałka wskazania na   potwierdzić przy pomocy .

Stosować ciężary kalibrujące o wartości przynajmniej 15% zakresu wagi, np.: przy 45 kg zakresu wagi można użyć ciężar kalibrujący o ciężarze 5 – 45 kg.

Należy kalibrować ten zakres, gdzie niezbędne jest uzyskanie największej dokładności.

- ▶ Rozpoczyna się uruchomienie. Odciążyć wagę w czasie tego procesu.

## 5. KOMUNIKATY O USTERKACH

---

-----

### **Przekroczony maks. zakres ważenia**

> Zdjąć materiał z wagi

Err 4

### **Nieemożliwe ustawienie miejsc po przecinku**

> Odchyłka od punktu zerowego za duża

### 5.1 Przy kalibracji przez użytkownika

Err 4

### **Jeśli w czasie uruchomienia waga nie została odciążona**

> Wagę ponownie wyłączyć i włączyć

LoRd

Loū

### **Zbyt mały ciężar kalibrujący**

FR IL

### **Zbyt duża odchyłka od stałego poziomu ciężaru**

(np.: 5,2 kg zamiast 5,0 kg)

# 1. Genel bilgiler

## 1.1 Giriş



Soehnle Industrial Solutions'dan bu ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. En son teknolojinin tüm özellikleriyle donatılmıştır ve en basit kullanım için optimize edilmiştir.

### **Lütfen kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.**

Herhangi bir sorunuz varsa veya cihazınızla ilgili kullanım kılavuzunda yer almayan sorunlar ortaya çıkarsa, lütfen Soehnle Industrial Solutions servis merkezinizle veya müşteri danışma servisimizle iletişime geçin:

Telefon: +49 7191 3453-220  
Faks: +49 7191 3453-211  
E-Mail: info@sis.gmbh

Bu kullanım talimatları tüm standart fonksiyonları ve ayarları açıklamaktadır. Soehnle Profesyonel sayma terazileri 9221.

Teslimat kapsamı:

- Sayma terazisi 9221
- Kullanım kılavuzu

Daha fazla bilgi ve belge şu adreste bulunabilir:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Lütfen [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) web sitemizin müşteri merkezine gidin ve indirmeler altında 9221 sayım terazisini seçin.

## 1.2 Kullanım amacı

Soehnle 9221 sayım terazisi, malların tartılması ve miktarların belirlenmesi için tasarlanmıştır.

## 1.3 Güvenlik uyarısı

Lütfen üniteyi kullanmadan önce kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyun. Kurulum, kullanım amacı ve ünitenin bakımı için önemli talimatlar içerirler.

**Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda üretici sorumlu değildir:** Artırılmış güvenlik gereksinimleri altında elektrikli bileşenler kullanılırken, ilgili yönetmeliklere uyulmalıdır. Ünite çalışır durumdayken asla üzerinde çalışmayın. Yanlış kurulum garantiyi geçersiz kılacaktır. Elektrik bağlantı koşulları, güç

# 1. Genel bilgiler

kaynağı ünitesi üzerinde yazılı değerlere uygun olmalıdır.

Üniteler iç mekanlarda çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Çalışma için izin verilen ortam sıcaklıklarına uyum (teknik veriler).

Ünite elektromanyetik uyumluluk gereksinimlerini karşılar. Standartlarda belirtilen maksimum değerlerin aşılmasından kaçınılmalıdır. Sorun olması durumunda Soehnle Professional servis ortağınızla iletişime geçin.

## 1.4 Temizlik

Temizlik için nemli bir bez ve piyasada bulunan temizlik maddeleri yeterlidir. Aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.

## 1.5 Bakım ve servis

Terazi rutin bakım gerektirmez. Ancak doğruluğunun periyodik olarak kontrol edilmesinde fayda vardır. Sıklık, kantarın kullanımına ve durumuna bağlıdır.

## 1.6 Not

Bu ünite, geçerli EC Direktifi 89/336/EEC'ye uygun olarak radyo paraziti bastırılmıştır. Ancak, aşırı elektrostatik ve elektromanyetik etkiler altında, örneğin ünitenin hemen yakınında bir radyo veya cep telefonu çalıştırırken, ekran değeri etkilenebilir. Parazit sona erdikten sonra, ürün amaçlandığı gibi tekrar kullanılabilir; gerekirse tekrar açılmalıdır. Kalıcı elektrostatik parazit durumunda, platformun topraklanmasını öneririz.

Cihaz bir ölçüm aletidir. Hava akımları, titreşimler, hızlı sıcaklık değişimleri ve güneş ışığına maruz kalma tartım sonucunu etkileyebilir.

Terazi IP 54 koruma sınıfına uygundur. Yüksek nem, buharlar, agresif sıvılar ve ağır kirlere karşı korunmalıdır.

## 1.7 Garanti / Sorumluluk

Teslim edilen üründe Soehnle Professional'ın sorumlu olduğu bir kusur olması durumunda, Soehnle Professional ya kusuru giderme ya da yenisini teslim etme hakkına sahip olacaktır. Değiştirilen parçalar Soehnle Professional'ın mülkiyetine geçecektir. Kusurun giderilmesi veya ikame teslimatın başarısız olması halinde, yasal hükümler geçerli olacaktır. Garanti süresi 2 yıldır ve satın alındığı gün başlar. Lütfen faturayı kanıt olarak saklayın. Servis durumunda, lütfen satıcınızla veya Soehnle Professional müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

**Özellikle aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan hasarlar için hiçbir garanti verilmemektedir:** Uygun olmayan, yanlış depolama veya kullanım, müşteri veya üçüncü şahıslar tarafından hatalı montaj veya devreye alma, doğal aşınma ve yıpranma, değişiklik veya tahriyat, hatalı veya ihmalkar kullanım, özellikle aşırı stres, kimyasal, elektrokimyasal, elektriksel etkiler veya nem, Soehnle Professional'ın bir hatasından kaynaklanmadığı sürece.

# 1. Genel bilgiler

Operasyonel, iklimsel veya diğer etkiler malzemenin koşullarında veya durumunda önemli bir değişikliğe yol açarsa, cihazların kusursuz genel işlevi için verilen garanti geçersiz olacaktır. Soehnle Professional'ın münferit durumlarda garanti vermesi, garanti süresi boyunca teslimat kaleminde kusur bulunmaması anlamına gelir. Olası iade nakliyesi için orijinal ambalajı saklayın.

## 1.8 Teknik veriler

Tartım aralığı: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Rakam artışı: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Çalışma sıcaklığı: 0° - 40°C

Depolama sıcaklığı: -10° - 55°C

## 1.9 İmha



Arızalı bir akü, çevre koruma ve hammadde geri kazanımı için ulusal ve yerel yönetmeliklere uygun olarak ayrı bir şekilde imha edilmelidir.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Faks +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

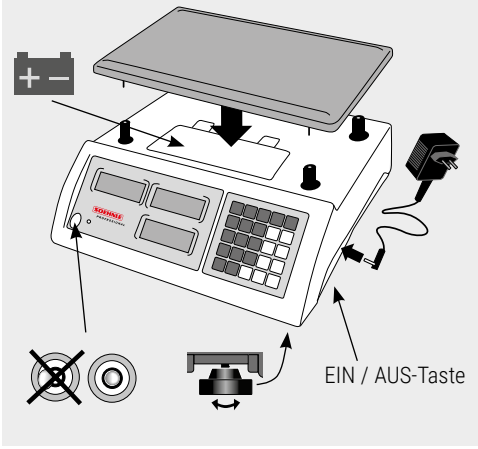
## 2. Kullanım alımı

### 2.1 Teslimat kapsamı

- ▶ Terazi
- ▶ Platform
- ▶ Adaptör
- ▶ USB kablosu

### 2.2 Terazinin kurulması

1. Folyoyu platformdan çekin ve takın.
2. Teraziyi kullanım alanına yerleştirin.
3. Destek ayakları ve zemin yardımıyla düz durmasını sağlayın.
4. Adaptörü bağlayın. Takılı batarya şarj olmaya başlar (LED yanar).
5. Terazi çalışmaya hazır konumdadır.



### 2.3 Çalıştırma / Kapatma

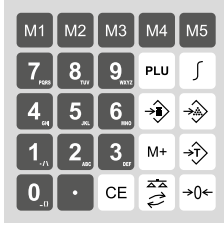
Teraziyi AÇMA / KAPAMA tuşu üzerinden açın ya da kapatın (bkz. Resim) Bu sırada terazi üzerine yük koymayın.

**Dikkat:** Tartılacak ürünü dikkatlice koyun. Platform üzerinde kalıcı ağırlık oluşturmayın. Belirtilen azami yük üzerinde darbeler ve ağırlıklardan kaçınılmalıdır, terazi bu nedenle hasar görebilir.



## 3. Giriş ve kumanda

### 3.1 Kumanda tuşları




**M1** — **M5** Referans değerleri kaydetme ve görüntüleme  
> Hızlı tuşlar

**0** — **9** Rakamsal değerlerin ve harflerin girilmesi için (alfanümerik tuşlar)  
> uzun tuş basıncı


**PLU** Referans değerlerin kaydedilmesi için fonksiyon tuşu (»Product Look Up«)

 Sınır değerlerin ayarlanması için

 Referans ağırlığının girilmesi


 Referans miktarının girilmesi

**M+** Değerlerin toplanması

 Teraziyi Dengeleme

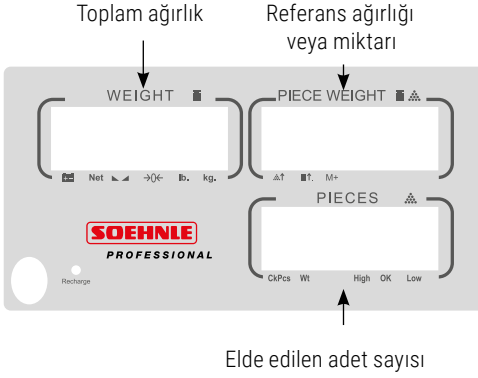
**CE** Göstergeyi sıfırlama / Girişi silme

 Sıfırlama tuşları

 2 terazi arasında aktarım tuşu (aktif değil)

### 3. Giriş ve kumanda

#### 3.2 Gösterge alanı





#### 3.3 Gösterge alanının sembolleri

- Batarya şarj
- Net** Net ağırlık
- Bekleme modu
- Sıfır bildirim
- lb.** Pound olarak gösterim
- kg.** Kilogram olarak gösterim
- Fazla küçük referans miktarı
- Fazla küçük adet ağırlığı
- M+** Değerler hafızada mevcut
- CkPcs** Sayma sırasında devre noktası aktif
- Wt** Tartım sırasında devre noktası aktif
- High** Yük üst hedef değeri üzerinde
- OK** Üst ve alt hedef değer arasındaki yük
- Low** Alt hedef değer altındaki yük

## 4. Tartım ve sayım

### 4.1 Sıfırlama




Boş terazinin çalıştırılmasının ardından sıfır görüntülenmediğinde,  basın.  
Tartım alanının olası sıfırlama alanı -2%...+2%.  
Bilgi oku  gösteriyor.

### 4.2 Dara tespiti / çıkartması




#### Tespit edilen dara ile tartma

- ▶ Hazneyi platform üzerine koyun.
  - ▶  basın.
- Gösterge sıfır konumuna geçiyor.  
Bilgi oku **Net** gösteriyor.


#### Manüel girilen dara ile tartma



- ▶ Bilinen dara ağırlığını kilogram olarak girin.
- ▶  göstergedeki değer yanıp sönüncüye kadar basın.
- ▶ Hazneyi platform üzerine koyun.
- ▶ Tartılacak ürünü koyun.

Terazinin durmasının ardından net ağırlık görüntülenir. Bilgi oku **Net** gösteriyor.


#### Dara değerinin silinmesi

Terazi boş konumdayken  basın.

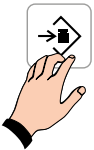
### 4.3 Sayma




#### Bilinmeyen adet ağırlığında sayım

- ▶ Sayılan referans adet sayısını platforma koyun.
- ▶ Adet sayısını girin ve sayı yanıp sönüncüye kadar  basın.

Konulan diğer miktarlar bununla birlikte sayılır.



#### Bilinen adet ağırlığında sayım

- ▶ Bilinen adet sayısını gram olarak girin.
- ▶  Bilinen adet sayısını gram olarak girin.

Konulan diğer miktarlar bununla birlikte sayılır.

## 4. Tartım ve sayım

Küçük referans miktarında veya küçük referans ağırlığında gösterge alanı »PIECE WEIGHT« olarak görüntülenir. Sayıma buna rağmen devam edilebilir.

### 4.4 Hedef ağırlık ayarı



Ağırlık ve sayma değerleri için alt ve üst limit belirlenerek bir hedef alanı ayarlanabilir.

- ▶ Basın.
- ▶ Sayım (Cnt) ve tartım (Net) arasında aktarım yapabilmek için basın.
- ▶ basın.

»WEIGHT« gösterge alanında »Hi Cnt« veya »Hi Net« (üst hedef değer) görüntülenir.

- ▶ Adet sayısını veya hedef ağırlığı gram olarak girin veya ile silin
- ▶ drücken zur Übernahme des Wertes.

Gösterge alanında »WEIGHT« görüntülenen »lo Cnt« veya »lo Net« (alt hedef değer).

- ▶ Adet sayısını veya hedef ağırlığı gram olarak girin veya ile silin.
- ▶ değeri kabul etmek ve girişi sonlandırmak için basın.

Bilgi oku »PIECES« gösterge alanındaki ilgili sınırları gösterir:

- High** Yük, üst hedef ağırlığı üzerinde
- OK** Üst ve alt hedef ağırlığı arasındaki yük
- Low** Alt hedef ağırlık altındaki yük

Bilgi okları 20 gramdan itibaren görüntülenir.

### Sınır değerlerin kaldırılması

Görüntüleme ve ile silme.

### 4.5 Toplama fonksiyonu



- ▶ Adet ağırlığını »Sayma« alanındaki gibi tespit edin.
- ▶ basın ve teraziyi boşaltın.
- ▶ Diğer ürünü koyun.
- ▶ Yeniden basın ve teraziyi boşaltın.

Bilgi oku M+ gösteriyor.

## 4. Tartım ve sayım

### Toplamın görüntülenmesi

- ▶ **M+** drücken. Bei leerer Waage.

### Hafızadaki toplamın silinmesi




- ▶ **M+** ve ardından **CE** basın.

## 4.6 PLU (Produkt Look Up) kaydetme

PLU, düzenli olarak kullanılan parçalar hakkında bilgilerin kaydedilmesine hizmet ederler, böylece veriler kısa zamanda hafızadan görüntülenebilirler. PLU numarası arkasında dara ağırlığı, tanımı ve adet ağırlığı bilgileri yer almaktadır. Terazi sürümüne göre 1000 PLU'ya kadar kaydedebilir.

### Ağırlık tespiti ile PLU kaydetme






- ▶ Adet sayısını koyun.
- ▶ Adet sayısını tuş takımı üzerinden girin.
- ▶  ve ardından **PLU** basın.
- ▶ PLU numarasını girin.
- ▶  basın.
- ▶ PLU tanımını girin (gösterge alanı »PIECE WEIGHT«).
- ▶  basın.

PLU programlandı.

### Bilinen adet ağırlığında PLU kaydetme





- ▶ Adet ağırlığını gram olarak tuş takımı üzerinden girin.
- ▶  ve ardından **PLU** ve ardından.
- ▶ PLU numarasını girin.
- ▶  basın.
- ▶ PLU tanımını girin (gösterge alanı »PIECE WEIGHT«).
- ▶  basın.

PLU programlandı.

## 4. Tartım ve sayım

### Ağırlık tespiti ile M1-M5 hızlı tuşları altına kaydetme





- ▶ Adet sayısını koyun.
- ▶ Adet sayısını tuş takımı üzerinden girin.
- ▶  basın.
- ▶ İstenilen M-Tuşunu (M1 – M5) gösterge alanı »PIECE WEIGHT« konumuna geçinceye kadar basılı tutun.
- ▶ PLU tanımını girin veya giriş gerçekleştirmeden devam edin.
- ▶  basın.

PLU programlandı.

### Bilinen adet ağırlığı ile M1-M5 hızlı tuşları altına kaydetme





- ▶ Adet ağırlığını gram olarak tuş takımı üzerinden girin.
- ▶  basın.
- ▶ İstenilen M-Tuşunu (M1 – M5) gösterge alanı »PIECE WEIGHT« konumuna geçinceye kadar basılı tutun.
- ▶ PLU tanımını girin veya giriş gerçekleştirmeden devam edin.
- ▶  basın.

PLU programlandı.

## 4.7 PLU görüntüleme

### PLU görüntüleme 0-999 altında kayıtlı

- ▶  basın.
- ▶ PLU numarasını girin.
- ▶  basın.

PLU etkin.

### M1-M5 hızlı erişim tuşları altında kayıtlı PLU'ların görüntülenmesi

- ▶ İstenilen M-Tuşuna (M1-M5) basın.

PLU etkin.


## 4. Tartım ve sayım

### 4.8 Dara ile kayıtlı referans ağırlıklarının programlanması

- ▶ Darayı koyun.
- ▶  basın.




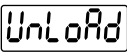

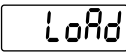

»PLU (Product Look Up) kaydetme« altında belirtildiği gibi devam edin.

### 4.9 Darayı standart olarak programlama

- ▶ Darayı teraziyi çalıştırmadan önce koyun.
- ▶  basın.

»PLU (Product Look Up) kaydetme« altında belirtildiği gibi devam edin

### 4.10 Kullanıcının Teraziyi Ayarlaması

- ▶ Teraziyi çalıştırın, çalıştırma sırasında  basın.
- ▶ Pin 0000 girin ve  basın.
- ▶ Kg birimini onaylayın ve  basın.
- ▶  Boş teraziyi duran konumda (Bilgi oku  ile onaylayın.
- ▶  Kalibrasyon ağırlığını terazi üzerine koyun, duran konumda (Bilgi oku  ile onaylayın.

En az tartım alanının %15 oranında bir kalibrasyon ağırlığı kullanın, örn. 45 kg'lık tarım alanında 5 – 45 kg oranında bir kalibrasyon ağırlığı kullanılabilir.

En yüksek katiyetin elde edilmesi gerektiği alanda kalibre edilmelidir.

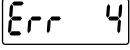
- ▶ Çalışma kurulumu başlıyor. Bu süreç sırasında terazi üzerine yük koymayın.

## 5. Arıza bildirimleri

---

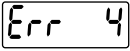


**Maks. Tartım alanı aşıldı**  
> Tartılacak ürünü teraziden alın



**Sıfırlama mümkün değil**  
> Sıfır noktasına sapma fazla büyük

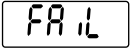
### 5.1 Kullanıcı kalibrasyonunda



**Çalıştırma kurulumu sırasında terazi üzerindeki yük alınmadığında**  
> Teraziyi kapatın ve tekrar çalıştırın



**Fazla düşük kalibrasyon ağırlığı**



**Sabit ağırlık kademesinden fazla sapma**  
(örn. 5,0 kg yerine 5,2 kg)



# 1. Všeobecné poznámky

## 1.1 Úvod



Ďakujeme, že ste si vybrali tento výrobok od spoločnosti Soehnle Industrial Solutions. Je vybavený všetkými funkciami najnovšej technológie a bol optimalizovaný na najjednoduchšiu prevádzku.

### **Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.**

Ak máte akékoľvek otázky alebo ak sa s vaším zariadením vyskytnú problémy, ktoré nie sú uvedené v návode na použitie, obráťte sa na servisné stredisko Soehnle Industrial Solutions alebo na našu zákaznickú poradenskú službu:

Telefón: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Tento návod na obsluhu opisuje všetky štandardné funkcie a nastavenia Profesionálne počítacie váhy Soehnle 9221.

Rozsah dodávky:

- ▶ Počítacia stupnica 9221
- ▶ Návod na obsluhu

Ďalšie informácie a dokumentáciu nájdete na adrese:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Prejdite do zákaznického centra na našej webovej stránke [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) a v časti na stiahnutie vyberte počítadlo 9221.

## 1.2 Zamýšľané použitie

Počítacia váha Soehnle 9221 je určená na váženie tovaru a určovanie počtu kusov.

## 1.3 Bezpečnostné upozornenie

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte informácie uvedené v návode na obsluhu. Obsahujú dôležité pokyny pre inštaláciu, zamýšľané použitie a údržbu jednotky.

**Výrobca nenesie zodpovednosť za nedodržanie nasledujúcich pokynov:** Pri používaní elektrických komponentov so zvýšenými bezpečnostnými požiadavkami sa musia dodržiavať príslušné predpisy. Nikdy nepracujte na jednotke, keď je pod napätím. Nesprávna inštalácia má za následok neplatnosť

# 1. Všeobecné poznámky

---

záruky. Podmienky elektrického pripojenia musia byť v súlade s hodnotami vytlačenými na napájacej jednotke.

Jednotky sú určené na prevádzku v interiéri. Dodržiavajte prípustné teploty okolia pre prevádzku (technické údaje).

Jednotka spĺňa požiadavky na elektromagnetickú kompatibilitu. Je potrebné vyhnúť sa prekročeniu maximálnych hodnôt uvedených v normách. V prípade problémov kontaktujte svojho servisného partnera Soehnle Professional.

## 1.4 Čistenie

Na čistenie stačí vlhká handrička a bežne dostupné čistiace prostriedky. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

## 1.5 Údržba a servis

Váha nevyžaduje bežnú údržbu. Odporúča sa však pravidelne kontrolovať presnosť. Frekvencia závisí od používania a stavu váhy.

## 1.6 Poznámka

Tento prístroj je potlačený proti rádiovému rušeniu v súlade s platnou smernicou ES 89/336/EHS. Pri extrémnych elektrostatických a elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádia alebo mobilného telefónu v bezprostrednej blízkosti prístroja, však môže dôjsť k ovplyvneniu hodnoty zobrazenia. Po skončení rušenia je možné výrobok opäť používať v súlade s jeho určením; v prípade potreby je potrebné ho znovu zapnúť. V prípade trvalého elektrostatického rušenia odporúčame plošinu uzemniť.

Zariadenie je merací prístroj. Prieivan, vibrácie, rýchle zmeny teploty a slnečné žiarenie môžu ovplyvniť výsledok váženia.

Váha spĺňa stupeň ochrany IP 54. Je potrebné zabrániť vysokej vlhkosti, výparom, agresívnym kvapalinám a silnému znečisteniu.

## 1.7 Záruka / zodpovednosť

Pokiaľ sa na dodanom predmete vyskytne vada, za ktorú zodpovedá spoločnosť Soehnle Professional, spoločnosť Soehnle Professional je oprávnená buď vadu odstrániť, alebo dodať náhradný predmet. Vymenené diely sa stávajú majetkom spoločnosti Soehnle Professional. Ak sa odstránenie vady alebo náhradná dodávka nepodarí, uplatňujú sa zákonné ustanovenia. Záručná doba je 2 roky a začína plynúť dňom zakúpenia. Faktúru si uschovajte ako dôkaz. V prípade servisu sa obráťte na svojho predajcu alebo na zákaznícky servis spoločnosti Soehnle Professional.

# 1. Všeobecné poznámky

**Záruka sa neposkytuje najmä na poškodenia spôsobené nasledujúcimi príčinami:** Nevhodné, nesprávne skladovanie alebo používanie, chybná montáž alebo uvedenie do prevádzky kupujúcim alebo tretími osobami, prirodzené opotrebovanie, úpravy alebo zásahy, chybné alebo nedbalé zaobchádzanie, najmä nadmerné namáhanie, chemické, elektrochemické, elektrické vplyvy alebo vlhkosť, pokiaľ tieto nie sú spôsobené chybou na strane spoločnosti Soehnle Professional.

Ak prevádzkové, klimatické alebo iné vplyvy vedú k výraznej zmene podmienok alebo stavu materiálu, záruka na celkovú bezchybnú funkčnosť zariadení zaniká. Pokiaľ spoločnosť Soehnle Professional poskytuje v jednotlivých prípadoch záruku, znamená to, že počas záručnej doby sa na predmete dodávky nevyskytujú žiadne vady. Pôvodný obal si uschovajte pre prípadnú spätnú prepravu.

## 1.8 Technické údaje

Rozsah váženia: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Prírastok číslice: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Pracovná teplota: 0° - 40°C

Teplota skladovania: -10° - 55°C

## 1.9 Likvidácia



Poškodená batéria sa musí zlikvidovať oddelene v súlade s vnútroštátnymi a miestnymi predpismi na ochranu životného prostredia a zhodnocovanie surovín.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefón +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

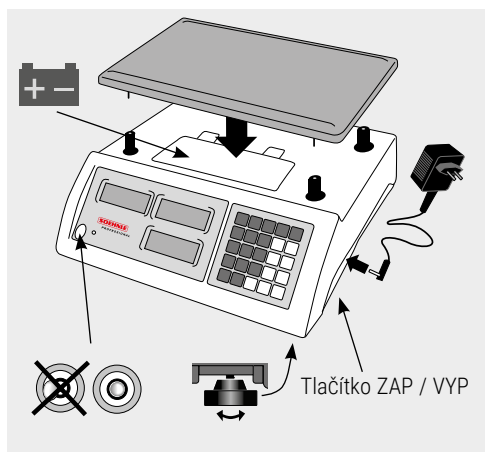
## 2. Uvedení do provozu

### 2.1 Rozsah dodávky

- ▶ Váha
- ▶ Platformy
- ▶ Konektor síťového zdroje
- ▶ USB kábel

### 2.2 Instalace

1. Sejměte fólii z platformy a platformu nasadte.
2. Váhu instalujte v místě použití.
3. Pomocí nožiček a vodováhy vyrovnejte váhu tak, aby stála vodorovně.
4. Zapojte konektor síťového zdroje. Vestavěný akumulátor se nabije (LED dioda svítí).
5. Váha je připravena k provozu.



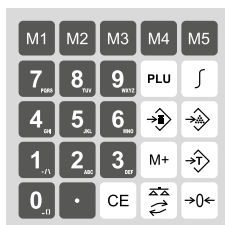
### 2.3 Zapnutí / Vypnutí

Váhu zapínejte, resp. vypínejte pomocí tlačítka ZAP / VYP (viz obrázek). Váha přitom nesmí být zatížena.

**Pozor:** Zboží pokládejte na váhu opatrně. Platformu nezatěžujte trvale. Váhu nevystavujte otřesům a nezatěžujte ji nad maximální přípustnou hranici zatížení. Mohli byste ji tím poškodit.

# 3. Zadání a řízení

## 3.1 Obslužná tlačítka



**M1** – **M5** Uložení a odečtení referenčních hodnot  
> rychlá tlačítka

**0** – **9** K zadání číselných hodnot nebo písmen (alfanumerická tlačítka)  
> dlouhý stisk tlačítka

**PLU** Funkční tlačítko k uložení referenčních hodnot («Product Look Up»)

**∫** K nastavení hraničních hodnot

**→■** Zadání referenční hmotnosti

**→■** Zadání referenčního množství

**M+** Sčítání hodnot

**→T** Tárování

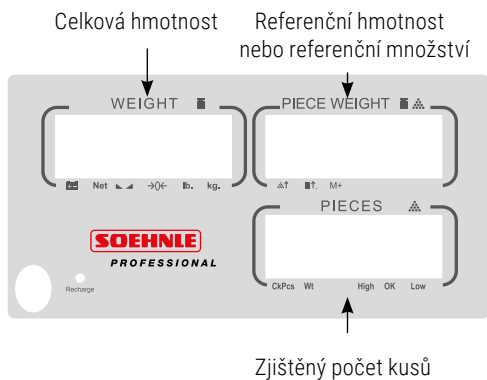
**CE** Vynulování indikace / odstranění zadání

**→0←** Nulovací tlačítko






**↕↔** Tlačítko pro přepínání mezi dvěma váhami  
(neaktivní)

## 3. Zadání a řízení

### 3.2 Displej




### 3.3 Symboly na displeji


-  Nabíjení akumulátoru
- Net** Hmotnost netto
-  Klidový stav
-  Nulové hlášení
- lb.** Indikace v librách
- kg.** Indikace v kilogramech
-  Příliš malé referenční množství
-  Příliš malá referenční hmotnost
- M+** Hodnoty v paměti jsou k dispozici
- CkPcs** Spínací bod při počítání aktivní
- Wt** Spínací bod při vážení aktivní
- High** Zátěž nad horním limitem
- OK** Zátěž mezi horním a dolním limitem
- Low** Zátěž pod dolním limitem

## 4. Vážení a počítání

### 4.1 Nulování




Pokud se po zapnutí váhy bez zátěže nezobrazí nula, stiskněte . Možný rozsah nulování -2%...+2% vážícího rozsahu váhy.

Šipka ukazuje na .

### 4.2 Tárování



#### Vážení se zjištěnou tárou


- ▶ Na platformu postavte nádobu.
- ▶  stiskněte.

Indikace jde na nulu.

Šipka ukazuje na **Net**.




#### Vážení s manuálně zadanou tárou

- ▶ Zadejte známou hmotnost táry v kilogramech.
- ▶  držte stisknuté tak dlouho, dokud hodnota na displeji bliká.
- ▶ Na platformu postavte nádobu.
- ▶ Na váhu položte zboží.

Hmotnost netto se zobrazí po uvedení váhy do klidového stavu. Šipka ukazuje na **Net**.


#### Odstranění hodnoty táry

Při nezatížené váze stiskněte .

### 4.3 Počítání




#### Počítání při neznámé hmotnosti kusu

- ▶ Na platformu položte odpočítaný referenční počet kusů.
- ▶ Zadejte počet kusů a držte  stisknuté tak dlouho, dokud cifra bliká.

Další množství položená na váhu jsou nyní přičítána.



#### Počítání při známé hmotnosti kusu

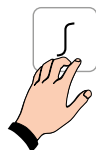
- ▶ Zadejte známou hmotnost kusu v gramech.
- ▶  držte stisknuté tak dlouho, dokud cifra bliká.

Další množství položená na váhu jsou nyní přičítána.

## 4. Vážení a počítání

Při malém referenčním množství nebo příliš malé referenční hmotnosti se toto zobrazí na displeji »PIECE WEIGHT«. Můžete ovšem dál pokračovat v počítání.

### 4.4 Nastavení limitů vážení



Pomocí dolního a horního limitu lze nastavit rozsah limitů pro hodnoty hmotnosti a počítání.

- ▶ stiskněte.
- ▶ Stiskněte k přepínání mezi počítáním (Cnt) a vážením (Net).
- ▶ stiskněte.

Na displeji »WEIGHT« se zobrazí »Hi Cnt« nebo »Hi Net« (horní limit).

- ▶ Zadejte počet kusů nebo limit vážení v gramech, resp. odstraňte pomocí .
- ▶ stiskněte k převzetí hodnoty.

Na displeji »WEIGHT« se zobrazí »lo Cnt« nebo »lo Net« (dolní limit).

- ▶ Zadejte počet kusů nebo limit vážení v gramech, resp. odstraňte pomocí .
- ▶ stiskněte k převzetí hodnoty a ukončení zadání.

Šipka ukazuje příslušné hranice na displeji »PIECES« :

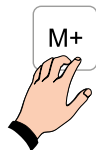
- High** Zátěž nad horním limitem vážení
- OK** Zátěž mezi horním a dolním limitem vážení
- Low** Zátěž pod dolním limitem vážení

Šipky se zobrazují od hmotnosti 20 gramů.

#### Odstranění hraničních hodnot

Vyvolejte a odstraňte pomocí .

### 4.5 Sumace



- ▶ Zjistěte hmotnost kusu dle popisu v »Počítání«.
- ▶ stiskněte a vyprázdněte váhu.
- ▶ Na váhu položte další zboží.
- ▶ Znovu stiskněte a váhu vyprázdněte.

Šipka ukazuje na M+.



## 4. Vážení a počítání

### Zobrazení sumy

- ▶ **M+** stiskněte. Při prázdné váze.

### Odstranění sumy z paměti

- ▶ **M+** a potom stiskněte **CE**.

## 4.6 Uložení PLU (Produkt Look Up)

PLU slouží k ukládání informací o pravidelně používaných kusech, přičemž údaje lze rychle a operativně vyvolat z paměti. Pod číslem PLU jsou uloženy údaje o hmotnosti táry, označení a hmotnosti kusu. Váha je schopna (podle vybavení) uložit až 1000 PLU.

### Uložení PLU se zjišťováním hmotnosti



- ▶ Položte počet kusů.
- ▶ Pomocí klávesnice zadejte počet kusů.
- ▶ **→←** a potom stiskněte **PLU**.
- ▶ Zadejte číslo PLU.
- ▶ **∫** stiskněte.
- ▶ Zadejte popis pro PLU (displej »PIECE WEIGHT«).
- ▶ **→←** stiskněte.

PLU je naprogramováno.

### Uložení PLU při známé hmotnosti kusu





- ▶ Pomocí klávesnice zadejte hmotnost kusu v gramech.
- ▶ **→←** a potom stiskněte **PLU**.
- ▶ Zadejte číslo PLU.
- ▶ **∫** stiskněte.
- ▶ Zadejte popis pro PLU (displej »PIECE WEIGHT«).
- ▶ **→←** stiskněte.

PLU je naprogramováno.

## 4. Vážení a počítání

### Uložení na rychlých tlačítkách M1 – M5 se zjištěním hmotnosti





- ▶ Položte počet kusů.
- ▶ Pomocí klávesnice zadejte počet kusů.
- ▶  stiskněte.
- ▶ Dlouze stiskněte požadované tlačítko M (M1 – M5), dokud displej »PIECE WEIGHT« nepřepne.
- ▶ Zadejte popis pro PLU nebo pokračujte bez zadání.
- ▶  stiskněte.

PLU je naprogramováno.

### Uložení na rychlých tlačítkách M1 – M5 se známou hmotností kusu





- ▶ Pomocí klávesnice zadejte hmotnost kusu v gramech.
- ▶  stiskněte.
- ▶ Dlouze stiskněte požadované tlačítko M (M1 – M5), dokud displej »PIECE WEIGHT« nepřepne.
- ▶ Zadejte popis pro PLU nebo pokračujte bez zadání.
- ▶  stiskněte.

PLU je naprogramováno.

## 4.7 Odečtení PLU

### Odečtení PLU uloženo pod 0 – 999

- ▶  stiskněte.
- ▶ Zadejte číslo PLU.
- ▶  stiskněte.

PLU je aktivováno.

### Odečtení PLU uloženo na rychlých tlačítkách M1 – M5

- ▶ Stiskněte požadované tlačítko M (M1 – M5).

PLU je aktivováno.


## 4. Vážení a počítání

### 4.8 Programování uložených referenčních hmotností na základě táry

- ▶ Položte táru.
- ▶  stiskněte.








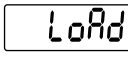



Dále postupujte podle popisu »Uložení PLU (Produkt Look Up)«.

### 4.9 Programování táry jako standardu

- ▶ Položte táru před zapnutím váhy..
- ▶  stiskněte.

Dále postupujte podle popisu »Uložení PLU (Produkt Look Up)«.

### 4.10 Uživatelská kalibrace

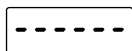
- ▶ Zapněte váhu. Během zapnutí stiskněte .
- ▶ Zadejte Pin 0000 a stiskněte .
- ▶ Potvrďte jednotku kg a stiskněte .
- ▶  Nezatíženou váhu v klidovém stavu (šipka na  ) potvrďte pomocí .
- ▶  Položte na váhu kalibrační závaží. V klidovém stavu (šipka na  ) potvrďte pomocí .

Používejte kalibrační závaží s minimálně 15% vážícího rozsahu váhy – např. při rozsahu 45 kg lze použít kalibrační závaží 5 – 45 kg. Kalibrace by měla být prováděna v rozsahu, ve kterém je nutné dosáhnout nejvyšší přesnosti.

- ▶ Spustí se inicializace po zapnutí. Během inicializace váhu nezatěžujte.

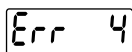
## 5. Chybová hlášení

---



### **Max. vážící rozsah váhy překročen**

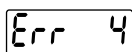
> Sejměte zboží z váhy



### **Nulování není možné**

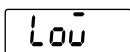
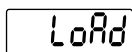
> Odchylka od nulového bodu příliš velká

### 5.1 Při uživatelské kalibraci

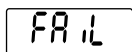


Pokud byla váha během inicializace po zapnutí zatížena

> Váhu vypněte a opět zapněte



### **Příliš nízká kalibrační hmotnost**



**Příliš velká odchylka od pevného hmotnostního stupně**

(např. 5,2 kg místo 5,0 kg)

# 1. Általános információk

## 1.1 Bevezetés



Köszönjük, hogy a Soehnle Industrial Solutions termékét választotta.  
Fel van szerelve a legújabb technológia összes funkciójával, és a könnyű használatra optimalizálták.

### **Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.**

Ha bármilyen kérdése van, vagy ha a készülékkel kapcsolatban olyan problémák merülnek fel, amelyekről a használati utasítás nem szól, kérjük, forduljon a Soehnle Industrial Solutions szervizközpontjához vagy ügyféltanácsadó szolgálatunkhoz:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Ez a használati utasítás a Soehnle Professional 9221 számlálómérleg összes szabványos funkcióját és beállítását ismerteti.

Szállítási terjedelem:

- ▶ Számláló mérleg 9221
- ▶ Használati utasítás

További információ és dokumentáció a következő címen található:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Kérjük, lépjen be a [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) weboldalunk ügyfélközpontjába, és válassza ki a 9221-es számlálószkálát a Letöltések menüpont alatt.

## 1.2 Alkalmazási cél

A Soehnle 9221 számláló mérleget áruk mérésére és darabszámok meghatározására terveztük.

## 1.3 Biztonsági utasítások

A készülék üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el a kezelési útmutatóban leírt tájékoztatásokat. A tájékoztató fontos utasításokat tartalmaz a készülék felállítására, rendeltetésszerű használatára és karbantartására vonatkozólag.

**A gyártó nem vállal felelősséget az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása esetén:** Az elektromos komponensek fokozott biztonsági követelmények mellett történő használata során be kell tartani a

# 1. Allgemeine Hinweise

---

megfelel előírásokat. Ha a készülék feszültség alatt van, akkor tilos szerelési munkát végezni rajta. Szakszerűtlen felállítás esetén megszűnik jótállásunk. Az elektromos csatlakozási feltételeknek meg kell felelniük a hálózati tápegységen feltüntetett értékeknek.

A készüléket épületben történő használatra terveztük. Tartsa be az üzemeltetéshez engedélyezett környezeti hőmérsékletet (Műszaki adatok). A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőséggel szemben támasztott követelményeknek. Kerülni kell a szabványokban rögzített maximális értékek túllépését. Probléma esetén forduljon Soehnle Professional szervizpartneréhez.

## 1.4 Tisztítás

A tisztításhoz elegendő egy nedves kendő és a kereskedelemben kapható, bármelyik tisztítószer. Ne használjon súrolószert.

## 1.5 Karbantartás és szerviz

A mérleget nem szükséges rendszeresen karbantartani. Azonban érdemes rendszeres időközönként ellenőrizni a mérleg pontosságát. A gyakoriság függ a mérleg használatától és állapotától.

## 1.6 Megjegyzés

Ez a készülék az érvényes 89 / 336 / EGK EK-irányelv szerint mentes a rádiózavaroktól. Azonban szélsőséges elektrosztatikus, valamint elektromágneses hatás esetén, ha pl. rádiókészüléket vagy mobiltelefont használ a készülék közvetlen környezetében, akkor az befolyásolhatja a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható, szükség esetén újra be kell kapcsolni. Folyamatos elektrosztatikus zavaró hatás esetén javasoljuk a mérőtálcá földelését.

A készülék mérőműszer. A mérési eredményt befolyásolhatja légáramlat, rázkódás, gyors hőmérséklet-változás és napsugárzás.

A mérleg megfelel az IP 54 védelmi mód követelményeinek. Ne tegye ki a készüléket a magas páratartalomnak, agresszív folyadékoknak és erős szennyeződésnek.

## 1.7 Jótállás / szavatosság

Amennyiben Soehnle Professional felel a szállított termék hiányosságáért, akkor Soehnle Professional jogosult választása szerint a hibát megszüntetni vagy a terméket kicserélni. A kicserélt alkatrészek a Soehnle Professional tulajdonába kerülnek. Amennyiben nem jár sikerrel a hiba elhárítása vagy a termék cseréje, akkor a törvényi rendelkezések érvényesek. A jótállási időtartam 2 év és a vásárlás napjával kezdődik. Őrizze meg a számlát a vásárlás igazolására. Amennyiben a készüléket meg kell javítani, akkor lépjen kapcsolatba a terméket értékesítő kereskedővel vagy a Soehnle Professional ügyfélszolgá-

# 1. Allgemeine Hinweise

latával.

**Nem vállalunk jótállást mindenekelőtt olyan kár esetén, amely a következő okok valamelyikére vezethető vissza:** Nem megfelelő, szakszerűtlen raktározás vagy alkalmazás, hibás összeszerelés, ill. üzembe helyezés a megrendelő vagy harmadik személy által, természetes elhasználódás, módosítás vagy beavatkozás, hibás vagy hanyag kezelés, főként túlzott igénybevétel, vegyi, elektrokémiai, elektromos hatás vagy nedvesség, amennyiben ez nem a Soehnle Professional hibájából keletkezett.

Amennyiben üzemi, klimatikus vagy egyéb hatás a feltételek vagy az anyagállapot lényeges megváltozásához vezet, akkor megszűnik a készülék kifogástalan, hiánytalan működéséért vállalt jótállás. Amennyiben a Soehnle Professional az egyes esetekben garanciát vállal, akkor ez a szállítás tárgyának hibamentességét jelenti a garanciális időszakban.

Az eredeti csomagolást meg kell őrizni a termék esetleges visszaszállításához.

## 1.8 Műszaki adatok

Méréstartomány: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Számemelkedés: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Üzemi hőmérséklet: 0° – 40°C

Tárolási hőmérséklet: -10° – 55°C

## 1.9 Ártalmatlanítás



Ha meghibásodik az akkumulátor, akkor a nemzeti és helyi, környezetvédelmi és újrahasznosítási előírásoknak megfelelően külön kell ártalmatlanítani.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

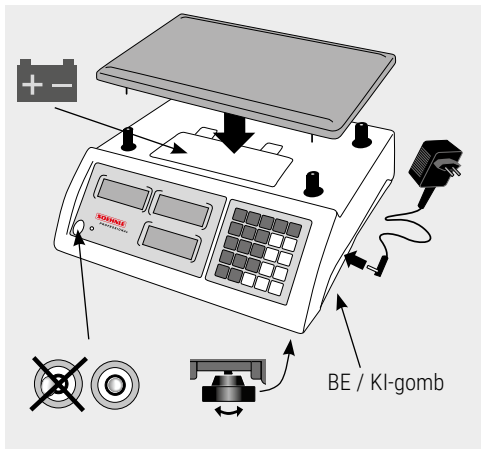
## 2. Üzembe helyezés

### 2.1 Szállítási terjedelem

- ▶ Mérleg
- ▶ Mérőtálca
- ▶ Hálózati tápegység
- ▶ USB kábel

### 2.2 A mérleg felállítása

1. Húzza le a fóliát a mérőtálcáról.
2. Helyezze el a mérleget az alkalmazás helyén.
3. Az állítható lábak és a vízszintező segítségével állítsa be a vízszintes pozíciót.
4. Csatlakoztassa a hálózati tápegységet. A beépített akku töltődni kezd (a LED világít).
5. A mérleg üzemkész.



### 2.3 Bekapcsolás / Kikapcsolás

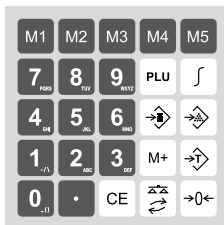
A mérleget a BE / KI-gomb megnyomásával kapcsolhatja be, ill. ki. (lásd az ábrát). A mérleget ennek során ne terhelje.

**Figyelem:** Helyezze fel óvatosan a lemérendő árut. Ne legyen állandó teher a mérőtálcán. Kerülje a készülék ütését és a megadott legnagyobb terhelhetőség feletti túlterhelést, ellenkező esetben a mérleg károsodhat.



# 3. Bevitel és vezérlés

## 3.1 Kezelőgombok



**M1** — **M5** Referencia értékek mentése és lehívása  
> gyorsgombok

**0** — **9** A számértékek vagy betűk beviteléhez (alfanumerikus billentyűk)  
> hosszú gombnyomás

**PLU** Funkciós gomb a referencia értékek mentéséhez (»Product Look Up«)

A határértékek beállítása

Referencia súlyok megadása

Referencia mennyiség megadása

**M+** Értékek hozzáadása

Tárázás

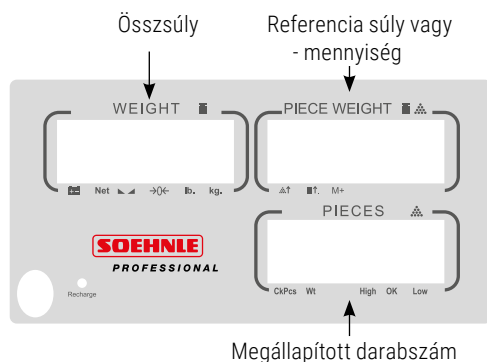
**CE** Kijelző visszaállítása nullára / bevitel törlése

Nullázó gomb






Átkapcsoló gomb 2 mérleg között  
(inaktív)

## 3. Bevitel és vezérlés

### 3.2 Kijelző mező



### 3.3 A kijelző mező szimbólumai

-  Akku feltöltése
- Net** Nettó súly
-  Nyugalmi helyzet
-  Nullázási üzenet
- lb.** Kijelzés fontban
- kg.** Kijelzés kilogrammban
-  Túl alacsony referencia mennyiség
-  Túl alacsony darabsúly
- M+** Az értékek már rendelkezésre állnak a memóriában
- CkPcs** Kapcsolási pont aktív számoláskor
- Wt** Kapcsolási pont aktív méréskor
- High** Súly a felső célérték felett
- OK** Súly a felső és alsó célérték között
- Low** Súly az alsó célérték alatt

## 4. Mérés és számolás

### 4.1 Nullázás

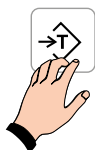


Ha terheletlen mérleg esetén nem nullát jelez ki, akkor nyomja meg a(z)  gombot.


Lehetséges nullázási tartomány a mérési tartomány  $-2\% \dots +2\%$ -a között.

A tájékoztató nyíl erre mutat:  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Tára meghatározása / lehúzása

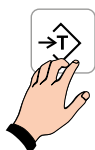


#### Mérés megállapított tárázással


- ▶ Helyezze az edényt a mérőtálcára.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A kijelző nullára vált.

A tájékoztató nyíl erre mutat: **Net**.



#### Mérés manuálisan megadott tárával

- ▶ Adja meg az ismert tára súlyt kilogrammban.
- ▶ Nyomja a(z)  gombot addig, amíg az érték nem kezd villogni a kijelzőn.
- ▶ Helyezze az edényt a mérőtálcára.
- ▶ Helyezze fel a lemérendő árut.

A mérleg a nyugalmi helyzet elérése után kijelzi a nettó súlyt. A tájékoztató nyíl erre mutat **Net**.


#### A tára érték törlése

Terheletlen mérlegen nyomja meg a(z)  gombot.

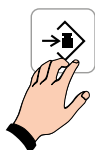
### 4.3 Számlálás




#### ismeretlen darabsúly esetén

- ▶ Helyezze a leszámolt referencia darabszámot a mérőtálcára.
- ▶ Adja meg a darabszámot és nyomja a(z)  gombot, amíg a szám villogni nem kezd

A további feltett mennyiségek immáron számlálásra kerülnek.



#### ismert darabsúly esetén

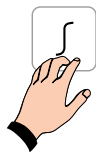
- ▶ Adja meg az ismert darabsúlyt grammban.
- ▶ Nyomja a(z)  gombot, amíg a szám villogni nem kezd.

A további feltett mennyiségek immáron számlálásra kerülnek.

## 4. Mérés és számolás

Túl alacsony referencia mennyiség vagy túl alacsony referenciasúly esetén a kijelző mezőn a »PIECE WEIGHT« felirat jelenik meg. A számlálás ennek ellenére tovább folytatható.

### 4.4 Célsúlyok beállítása



A súly- és számlálási értékekhez alsó és felső határ megadásával megadható egy céltartomány.

- ▶ Nyomja meg a(z) gombot.
- ▶ A számlálás (Cnt) és mérés (Net) közötti átváltáshoz nyomja a(z) gombot.
- ▶ Nyomja meg a(z) gombot.

A »WEIGHT« kijelző mezőben a »Hi Cnt« vagy »Hi Net« jelenik meg (felső célérték).

- ▶ A darabszámot vagy célsúlyt grammban adja meg vagy törölje a(z) gombbal.
- ▶ Az érték átvételéhez nyomja meg a(z) gombot.

A »WEIGHT« kijelző mezőben a »lo Cnt« vagy »lo Net« jelenik meg (alsó célérték).

- ▶ A darabszámot vagy célsúlyt grammban adja meg vagy törölje a(z) gombbal.
- ▶ Az érték átvételéhez és a bevitel befejezéséhez nyomja meg a(z) gombot.

A tájékoztató nyíl a megfelelő értékeket a »PIECES« kijelző mezőben mutatja:

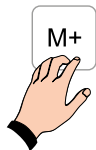
- High** Súly a felső célsúly felett
- OK** Célsúly a felső és alsó célérték között
- Low** Súly az alsó célsúly alatt

A tájékoztató nyilak először 20 gramm felett jelennek meg.

#### Határértékek feloldása

Előhívás és törlés .

### 4.5 Összegzési funkció




- ▶ A darabsúlyt a »Számlálás« alatt leírtakat követve határozza meg.
- ▶ Nyomja meg a(z) gombot és vegye le az árut a mérlegről.
- ▶ Helyezze fel a további árut.
- ▶ Nyomja meg ismét a(z) gombot és vegye le az árut a mérlegről.



A tájékoztató nyíl erre mutat: M+.

## 4. Mérés és számolás

### Összeg kijelzése

- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot. Üres mérlegen.

### Összeg törlése a memóriából





- ▶ Nyomja meg a(z)  és  gombot.

## 4.6 PLU (Produkt Look Up) mentése

A PLU a rendszeresen használt információk tárolására szolgál, hogy minél gyorsabban hozzáférjünk az adatokhoz a memóriából történő előhívással. A PLU szám tárasúlyra, megnevezésre és darabsúlyra vonatkozó adatokat kódol. A mérleg a kivitteltől függően akár 1000 PLU tárolására is képes.

### PLU mentése súlymeghatározással







- ▶ Helyezze fel a kívánt darabszámot.
- ▶ Adja meg a darabszámot a billentyűzet segítségével.
- ▶ Nyomja meg a(z)  és  gombot.
- ▶ Adja meg a PLU-számot.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶ Adjon meg egy leírást a PLU-hoz (»PIECE WEIGHT« kijelző mezőn).
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A PLU be van programozva.

### PLU mentése ismert darabsúllyal





- ▶ Adja meg a darabsúlyt grammban a billentyűzet segítségével.
- ▶ Nyomja meg a(z)  és  gombot.
- ▶ Adja meg a PLU-számot.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶ Adjon meg egy leírást a PLU-hoz (»PIECE WEIGHT« kijelző mezőn).
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A PLU be van programozva.

## 4. Mérés és számolás

### Mentés az M1 – M5 gyorsgombok alá súlymeghatározással





- ▶ Helyezze fel a kívánt darabszámot.
- ▶ Adja meg a darabszámot a billentyűzet segítségével.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶ Nyomja meg a kívánt M-gombot (M1 – M5) hosszan, amíg a »PIECE WEIGHT« kijelző mező át nem kapcsol.
- ▶ Adjon meg egy leírást a PLU számhoz vagy folytassa a műveletet bevitel nélkül.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A PLU be van programozva.

### Mentés az M1 – M5 gyorsgombok alá ismert darabsúly esetén





- ▶ Adja meg a darabsúlyt grammban a billentyűzet segítségével.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶ Nyomja meg a kívánt M-gombot (M1 – M5) hosszan, amíg a »PIECE WEIGHT« kijelző mező át nem kapcsol.
- ▶ Adjon meg egy leírást a PLU számhoz vagy folytassa a műveletet bevitel nélkül.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A PLU be van programozva.

## 4.7 PLU előhívása

### PLU előhívása (0 – 999 között mentve)

- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶ Adja meg a PLU-számot.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A PLU aktíválva van.


### Az M1-M5 gyorsgombok alá mentett PLU-k előhívása

- ▶ Nyomja meg a kívánt M-gombot (M1 – M5).

A PLU aktíválva van.


## 4. Mérés és számolás

### 4.8 Elmentett referenciasúlyok programozása tárával

- ▶ Helyezze fel a tárát.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.




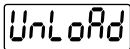



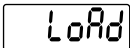



A továbbiakban az »Elmentett referenciasúlyok programozása« fejezetben leírtak szerint járjon el.

### 4.9 Tára programozása standardként

- ▶ Helyezze fel a tárát még a mérleg bekapcsolása előtt.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot.

A továbbiakban az »Elmentett referenciasúlyok programozása« fejezetben leírtak szerint járjon el.

### 4.10 Felhasználói kalibrálás

- ▶ Kapcsolja be a mérleget, bekapcsolás közben pedig nyomja a(z)  gombot.
- ▶ Adja meg a 0000 PIN-kódot és nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶ Hagyja jóvá a kg egységet és nyomja meg a(z)  gombot.
- ▶  Hagyja jóvá a terhelés nélküli mérleget nyugalmi állapotban (a tájékoztató nyíl erre mutat:   a(z)  gombbal.
- ▶  Helyezze a kalibráló súlyt a mérlegre nyugalmi állapotban (a tájékoztató nyíl erre mutat:   a(z)  gombbal.

Használjon a mérési tartomány legalább 15%-át elérő kalibrációs súlyt. Pl. amennyiben a mérési tartomány 45 kg, 5 és 45 kg közötti kalibrációs súlyt használhat.

Abban a tartományban végezze a kalibrálást, amelyik tartományban a legnagyobb pontosságot kell elérnie.

- ▶ A bekapcsolási inicializálás megkezdődik. Ne terhelje a mérleget a folyamat alatt.

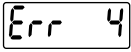
## 5. Hibajelentések

---



**Max. méréstartomány túllépve**

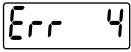
> Vegye le az árut mérlegről



**Nem lehetséges a nullázás**

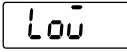
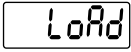
> Az eltérés a nulla ponttól túl nagy

### 5.1 A felhasználói kalibrálásnál

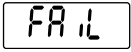


**Amennyiben a bekapcsolás utáni inicializálási folyamat során a mérleg terhelve lett**

> kapcsolja ki, majd ismét be a mérleget



**Túl alacsony kalibrációs súly**



**Túl nagy az eltérés a rögzített súlyfokozattól**

(pl. 5,2 kg 5,0 kg helyett)



# 1. Informații generale

## 1.1 Introducere



Vă mulțumim că ați ales acest produs de la Soehnle Industrial Solutions.

Acesta este echipat cu toate caracteristicile celei mai recente tehnologii și a fost optimizat pentru a fi ușor de utilizat.

### **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.**

Dacă aveți întrebări sau dacă întâmpinați probleme cu dispozitivul dumneavoastră care nu sunt acoperite de instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați centrul de service Soehnle Industrial Solutions sau serviciul nostru de consiliere pentru clienți:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Aceste instrucțiuni de utilizare descriu toate funcțiile și setările standard ale Soehnle Balanță de numărare profesională 9221.

Domeniul de aplicare a livrării:

- ▶ Cântar de numărare 9221
- ▶ Instrucțiuni de utilizare

Informații suplimentare și documentație pot fi găsite la adresa:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Vă rugăm să accesați centrul pentru clienți de pe site-ul nostru [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) și să selectați cântarul de numărare 9221 la secțiunea Descărcări.

## 1.2 Scopul utilizării

Cântarul digital Soehnle 9221 a fost conceput pentru cântărirea bunurilor și pentru stabilirea numerelor de unități.

## 1.3 Indicații de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție informațiile specificate în instrucțiunile de utilizare. Acestea conțin indicații importante pentru instalarea, utilizarea conform destinației și întreținerea aparatului.

**Producătorul nu răspunde dacă indicațiile de mai jos nu sunt respectate:** La utilizarea componentelor electrice în cerințe de siguranță sporită, trebuie respectate prevederile corespunzătoare. Nu realizați lucrări la

# 1. Informații generale

---

aparatură niciodată sub tensiune. În cazul instalării neregulate, garanția se anulează. Condițiile racordării electrice trebuie să corespundă cu valorile imprimate pe aparatul de rețea.

Aparatele au fost concepute pentru funcționarea în clădiri.

Respectați temperaturile ambientale admise pentru funcționare (Date tehnice).

Aparatură îndeplinește cerințele pentru compatibilitatea electromagnetică. Trebuie evitate depășirile valorilor maxime stabilite în norme.

Dacă vă confrunțați cu probleme, adresați-vă partenerului dvs. de service Soehnle Professional.

## 1.4 Curățare

Pentru curățare, este suficient să folosiți o lavetă umezită cu o soluție de curățare uzuală. Nu utilizați mijloace abrazive.

## 1.5 Întreținere și service

Cântarul nu necesită o întreținere regulată. Este totuși important să controlați exactitatea la intervale regulate. Frecvența depinde de utilizare și de starea cântarului.

## 1.6 Indicație

Acest aparat este fără interferențe conform Directivei CE valabile 89 / 336 / CEE. Sub influențe electrostatice, precum și electromagnetice extreme, de ex. la funcționarea unui aparat radio sau a unui telefon mobil în imediata vecinătate a aparatului, poate fi totuși cauzată o influență a valorii afișate. După încheierea perturbării, produsul se poate utiliza din nou regulat, eventual este necesară o repornire. În cazul perturbațiilor electrostatice permanente, recomandăm legarea la pământ a platformei.

Aparatură este un instrument de măsurare. Ventilația, modificările rapide de temperatură și radiațiile soarelui pot duce la influențarea rezultatului de cântărire.

Cântarul corespunde tipului de protecție IP 54. Umiditatea înaltă, vaporii, lichidele agresive și murdăria persistentă trebuie evitate.

## 1.7 Garanție / Răspundere

Dacă există o daună a produsului livrat pentru care răspunde Soehnle Professional, Soehnle Professional este îndreptățit să remedieze dauna sau să înlocuiască produsul / piesa defectă. Piese înlocuite devin proprietatea Soehnle Professional.

Dacă dauna nu este remediată sau produsul / piesa nu este înlocuită, sunt valabile prevederile legale. Termenul de garanție este de 2 ani și începe de la data achiziționării. Vă rugăm să păstrați factura ca dovadă. În caz de service, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. sau serviciul de asistență clienți

# 1. Informații generale

---

Soehnle Professional.

**Nu acordăm garanție și nu răspundem în special pentru daunele care rezultă din următoarele**

**motive:** Depozitarea sau utilizarea inadecvată, neregulamentară, montajul defectuos, respectiv punerea în funcțiune defectuoasă de către beneficiar sau de către terțe persoane, uzura naturală, modificarea sau intervențiile, manipularea defectuoasă sau neglijentă, în special suprasolicitarea, influențele chimice, electrochimice, electrice sau umiditatea, dacă acestea nu au avut loc din vina firmei Soehnle Professional.

Dacă influențele operaționale, climatice sau de altă natură duc la o modificare esențială a caracteristicilor sau a stării materialului, se anulează garanția pentru o funcționare totală ireproșabilă a aparatelor. Dacă Soehnle Professional oferă garanție în caz individual, acest lucru înseamnă lipsa pe perioada de garanție a lipsurilor obiectului livrat.

Păstrați ambalajul original pentru un eventual retur al produsului.

## 1.8 Date tehnice

Domeniu de cântărire: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Increment digital: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Temperatură de lucru: 0° – 40°C

Temperatura de depozitare: -10° – 55°C

## 1.9 Eliminare



Un acumulator defect trebuie eliminat separat conform prevederilor naționale și locale pentru protecția mediului și reciclarea resurselor.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

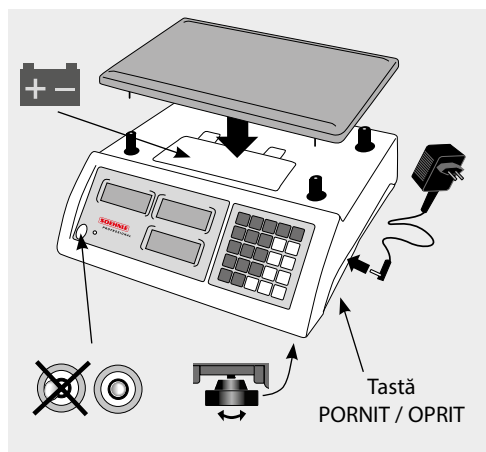
## 2. Punere în Funcțiune

### 2.1 Setul de livrare

- ▶ Cântar
- ▶ Platformă
- ▶ Bloc de alimentare de la rețea cu fișă
- ▶ Cablu USB

### 2.2 Asamblarea cântarului

1. Trageți folia de pe platformă și fixați-o.
2. Asamblați cântarul la locul de utilizare.
3. Asigurați o poziție orizontală cu ajutorul picioarelor de reglare și a nivelei.
4. Racordați blocul de alimentare de la rețea cu fișă. Acumulatorul integrat se încarcă (LED-ul se aprinde).
5. Cântarul este pregătit de funcționare.



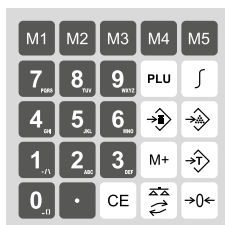
### 2.3 Pornirea / Oprirea

Porniți respectiv opriți cântarul prin intermediul tastei PORNIT / OPRIT (v. fig.). Nu încărcați cântarul.

**Atenție:** Așezați cu grijă bunul care trebuie cântărit. Fără încărcătură de durată pe platformă. Trebuie evitate loviturile și suprasolicitarea peste sarcina maximă menționată, deoarece cântarul ar putea fi astfel deteriorat.

## 3. Introducere și comandă

### 3.1 Taste de comandă





**M1** — **M5** **Salvați și accesați valorile de referință**  
> taste rapide

**0** — **9** **Pentru introducerea valorilor numerice sau a cifrelor (taste alfanumerice)**  
> apăsați tasta îndelung

**PLU** Tastă funcțională pentru salvarea valorilor de referință («**P**roduct **L**ook **U**p») »

 Pentru setarea valorilor limită


 Introducerea greutateii de referință

 Introducerea cantității de referință

**M+** Adăugarea valorilor

 Tarare

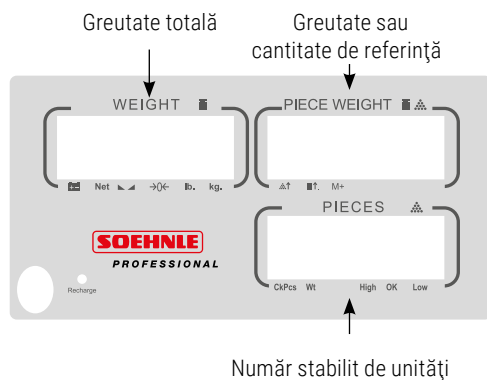
**CE** Resetarea afișajului la zero / ștergerea introducerii

 Tasta de setare la zero

 Tastă de comutare între 2 cântare  
(inactivă)

## 3. Introducere și comandă

### 3.2 Câmp de afișaj




### 3.3 Simbolurile câmpului de afișaj

- Încărcarea acumulatorului
- Net** Greutatea netă
- Suspendare
- 0←** Mesaj de zero
- lb.** Afișaj în livre
- kg.** Afișaj în kilograme
- Cantitate de referință prea mică
- Greutate per bucată prea mică
- M+** Valori existente în memorie
- CkPcs** Punct de comutare activ la numărare
- Wt** Punct de comutare activ la cântărire
- High** Încărcătură peste valoarea țintă superioară
- OK** Încărcătură între valoarea țintă superioară și inferioară
- Low** Încărcătură sub valoarea țintă inferioară

## 4. Cântărire și numărare

### 4.1 Setarea la zero



Dacă atunci când cântarul nu este încărcat, nu indică zero după pornire, apăsați . Domeniu posibil de reglare la zero -2%...+2% al domeniului de cântărire. Săgeata indicatoare indică spre →0←.

### 4.2 Stabilirea / scăderea tarei



#### Cântărire cu tara stabilită


- ▶ Așezați recipientul pe platformă.
- ▶ Apăsați .

Afișajul trece pe zero.

Săgeata indicatoare indică spre **Net**.




#### Cântărire cu tara introdusă manual

- ▶ Introduceți greutatea cunoscută a tarei în grame.
- ▶ Apăsați  până când valoarea luminează intermitent pe afișaj.
- ▶ Așezați recipientul pe platformă.
- ▶ Așezați bunul de cântărit.

Greutatea netă este afișată după oprirea cântarului. Săgeata indicatoare indică spre **Net**.


#### Ștergerea valorii tarei

Atunci când cântarul nu este încărcat, apăsați .

### 4.3 Numărare




#### Numărarea în cazul greutății necunoscute a unităților

- ▶ Așezați numărul unităților de referință numărate.
- ▶ Introduceți numărul unităților și apăsați  atât timp cât cifra luminează intermitent.

Sunt incluse acum alte cantități așezate



#### Numărarea în cazul greutății cunoscute a unităților

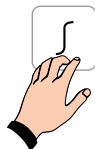
- ▶ Introduceți greutatea per unitate cunoscută în grame
- ▶ Apăsați  atât timp cât cifra luminează intermitent.

Sunt incluse acum alte cantități așezate.




## 4. Cântărire și numărare

În cazul unei cantități de referință mici sau a unei greutateți de referință mici, acest lucru este afișat în câmpul de afișaj »PIECE WEIGHT«. Numărarea poate fi totuși continuată.



### 4.4 Setarea greutateților țintă





Pentru valori ale greutateților sau valori numerice se poate regla cu ajutorul limitei inferioare și superioare un domeniu țintă.

- ▶ Apăsați .
- ▶ Pentru a comuta între cifre (Cnt) și cântărire (Net), apăsați .
- ▶ Apăsați .

În câmpul de afișaj »WEIGHT« apare »Hi Cnt« sau »Hi Net« (Valoare țintă superioară).

- ▶ Introduceți numărul unităților sau greutatea țintă în grame sau ștergeți cu .
- ▶ Apăsați  pentru preluarea valorii.

În câmpul de afișaj »WEIGHT« apare »lo Cnt« sau »lo Net« (Valoare țintă inferioară).

- ▶ Introduceți numărul unităților sau greutatea țintă în grame sau ștergeți cu .
- ▶  pentru preluarea valorii și finalizarea introducerii..

Săgeata indicatoare indică limitele corespunzătoare din câmpul de afișaj »PIECES«:


**High** Încărcătură peste greutatea țintă superioară

**OK** Lîncărcătură între greutatea țintă superioară și inferioară

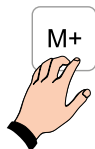
**Low** Încărcătură sub greutatea țintă inferioară



Săgețile indicatoare se afișează abia de la 20 de grame.

### Mărirea valorilor limită

Accesați și ștergeți cu .

### 4.5 Funcția de adunare



- ▶ Stabiliți greutatea per unitate, ca la »Numărare«.
- ▶ Apăsați  și goliți cântarul.
- ▶ Așezați alt produs.
- ▶ Apăsați din nou  și goliți cântarul.

Săgeata indicatoare indică spre M+.



## 4. Cântărire și numărare

### Afișarea sumei

- ▶ Apăsați **M+** . Cu cântarul gole.

### Ștergerea sumei din memorie

- ▶ Apăsați **M+** și apoi **CE** .

## 4.6 PLU (Produkt Look Up) speichern

PLU dienen zur Speicherung von Informationen über regelmäßig verwendete Teile, sodass die Daten zeitsparend aus dem Speicher aufgerufen werden können. Hinter der PLU Nummer liegen Daten zum Tara-gewicht, Bezeichnung und Stückgewicht. Die Waage kann, je nach Ausführung, bis zu 1000 PLU abspei-chern.

### Salvarea PLU cu stabilirea greutatei



- ▶ Așezați numărul de unități.
- ▶ Introduceți numărul unităților prin tastatură.
- ▶ Apăsați **↔** și apoi **PLU** .
- ▶ Introduceți numărul PLU.
- ▶ Apăsați **∫** .
- ▶ Introduceți descrierea pentru PLU (câmp de afișaj »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Apăsați **↔** .

PLU este programat.

### Salvarea PLU cu greutatea cunoscută a unităților





- ▶ Introduceți greutatea per unitate în grame, prin intermediul tastaturii.
- ▶ Apăsați **↔** și apoi **PLU** .
- ▶ Introduceți numărul PLU.
- ▶ **∫** Apăsați.
- ▶ Introduceți descrierea pentru PLU (câmp de afișaj »PIECE WEIGHT«)
- ▶ Apăsați **↔** .

PLU este programat.

## 4. Cântărire și numărare

### Salvare prin tastele rapide M1-M5 cu stabilirea greutății





- ▶ Așezați numărul de unități.
- ▶ Introduceți numărul unităților prin tastatură.
- ▶ Apăsați .
- ▶ Apăsați îndelung tasta M (M1 – M5), până când câmpul de afișaj comută pe »PIECE WEIGHT«.
- ▶ Introduceți descrierea pentru PLU și continuați fără introducere.
- ▶ Apăsați .

PLU este programat.

### Salvarea prin tastele rapide M1 – M5 cu greutatea cunoscută a unităților





- ▶ Introduceți greutatea per unitate în grame, prin intermediul tastaturii.
- ▶ Apăsați .
- ▶ Apăsați îndelung tasta M (M1 – M5), până când câmpul de afișaj comută pe »PIECE WEIGHT«.
- ▶ Introduceți descrierea pentru PLU și continuați fără introducere.
- ▶ Apăsați .

PLU este programat.

## 4.7 Accesarea PLU

### Accesarea PLU salvate la 0 – 999

- ▶ Apăsați .
- ▶ Introduceți numărul PLU.
- ▶ Apăsați .

PLU este activat.


### Accesarea PLU salvate la tastele rapide M1 – M5

- ▶ Apăsați tasta M dorită (M1 – M5).

PLU este activat.


## 4. Cântărire și numărare

### 4.8 Programarea greutăților de referință salvate cu tara

- ▶ Așezați tara.
- ▶ Apăsați .




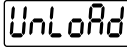



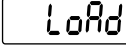



În continuare, așa cum este descris la »Salvare PLU (căutare produs)«.

### 4.9 Programarea tarei ca standard

- ▶ **Așezați tara înainte de pornirea cântarului.**
- ▶ Apăsați .

În continuare, așa cum este descris la »Salvare PLU (căutare produs)«.

### 4.10 Calibrarea de către utilizator

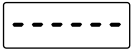
- ▶ Porniți cântarul, în timp ce apăsați  la pornire.
- ▶ Introduceți pinul 0000 și apăsați .
- ▶ Confirmați unitatea kg și apăsați .
- ▶  Confirmați cântarul neîncărcat în stare de repaus (săgeata indicatoare arată către   cu .
- ▶  Așezați greutatea de calibrare pe cântar, confirmați în stare de repaus (săgeata indicatoare arată către   cu .

Utilizați o greutate de calibrare cu cel puțin 15% din domeniul de cântărire, de ex. la un domeniu de cântărire de 45 kg, se poate utiliza o greutate de calibrare cu 5 – 45 kg. Trebuie calibrată în domeniul, în care trebuie atinsă cea mai mare exactitate.

- ▶ Inițializarea de pornire începe. În timpul acestui proces, descărcați cântarul.

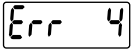
## 5. Mesaje de eroare

---



### **Domeniu max. de cântărire depășit**

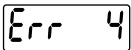
> Luați bunul de cântărit de pe cântar



### **Reglarea la zero nu este posibilă**

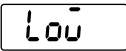
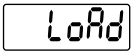
> Abaterea de la punctul zero prea mare

### 5.1 La calibrarea de către utilizator

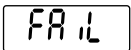


### **Dacă în timpul inițializării de pornire, cântarul nu a fost descărcat**

> Opriti și reporniți cântarul



### **Greutate de calibrare prea redusă**



### **Abaterea prea mare de la nivelul fix de greutate**

(de ex. 5,2 kg în loc de 5,0 kg)

# 1. Splonšne informacije

## 1.1 Uvod



Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali ta izdelek podjetja Soehnle Industrial Solutions. Opremljen je z vsemi funkcijami najnoveše tehnologije in optimiziran za enostavno uporabo.

### **Pred uporabo natančno preberite navodila.**

Če imate kakršnakoli vprašanja ali težave z napravo, ki niso zajete v navodilih za uporabo, se obrnite na servisni center Soehnle Industrial Solutions ali na našo svetovalno službo za stranke:

Telefon: +49 7191 3453-220  
Faks: +49 7191 3453-211  
E-naslov: info@sis.gmbh

Ta navodila za uporabo opisujejo vse standardne funkcije in nastavitve Soehnle Profesionalna tehcnica za štetje 9221.

Obseg dobave:

- ▶ Številčna lestvica 9221
- ▶ Navodila za uporabo

Dodatne informacije in dokumentacija so na voljo na:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Obiščite center za stranke na naši spletni strani [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) in izberite tehcnico za štetje 9221 v razdelku Prenosi.

## 1.2 Namen uporabe

Števena tehcnica Soehnle 9221 je namenjena za tehtanje blaga in določanje števila kosov.

## 1.3 Varnostni napotki

Pred uporabo naprave si temeljito preberite informacije, navedene v navodilih za uporabo. Vsebujejo pomembne napotke za namestitvev, pravilno uporabo in vzdrževanje naprave.

**Proizvajalec ne odgovarja, če se naslednja navodila ne upoštevajo:** Pri uporabi električnih komponent pod povečanimi varnostnimi zahtevami je treba upoštevati ustrezna določila. Del na napravi nikoli ne izvajajte pod napetostjo. Pri nepravilni namestitvi garancija preneha veljati. Pogoji električnega priklopa se morajo ujemati z vrednostmi, natisnjenimi na napajalniku. Naprave so zasnovane za uporabo v stavbah. Upoštevajte dovoljene temperature okolice za obratovanje (tehnični podatki).

# 1. Splonšne informacije

---

Naprava izpolnjuje zahteve za elektromagnetno združljivost. Preprečiti morate prekoračitve najvišjih vrednosti, določenih v tem standardu. Pri težavah se obrnite na svojega servisnega partnerja Soehnle Professional.

## 1.4 Čiščenje

Za čiščenje zadoščajo vlažna krpa in običajna čistila. Ne uporabljajte sredstev za drgnjenje.

## 1.5 Vzdrževanje in servisiranje

Tehtnica ne potrebuje rednega vzdrževanja. Kljub temu pa je treba v rednih intervalih preverjati njeno natančnost. Pogostost je odvisna od uporabe in stanja tehtnice.

## 1.6 Napotek

Ta naprava je zaščiten pred radijskimi motnjami v skladu z veljavno Direktivo ES 89 / 336 / EGS. Veliki elektrostatični in elektromagnetni vplivi, npr. pri uporabi radijskega aparata ali mobilnega telefona v neposredni bližini naprave, lahko vplivajo na prikazovalno vrednost. Po koncu motnje je izdelek ponovno pripravljen za uporabo; po potrebi ga ponovno vklopite. Pri trajnih elektrostatičnih motnjah priporočamo, da podstavek ozemljite. Naprava je merilni inštrument. Prepih, vibracije, hitre temperaturne spremembe in sončno sevanje lahko vplivajo na rezultate tehtnice.

Tehtnica ustreza vrsti zaščite IP 54. Treba se je izogibati visoki vlažnosti zraka, hlapom, agresivnim tekočinam in močni onesaženosti.

## 1.7 Garancija / Jamstvo

Če ima izdelek napako, ki je nastala po krivdi podjetja Soehnle Professional, ima podjetje pravico, po lastni presoji napako odpraviti ali dostaviti nadomestno napravo. Zamenjani deli postanejo last podjetja Soehnle Professional. Če napake ni mogoče odpraviti ali dostaviti nadomestne naprave, veljajo zakonska določila. Garancijski rok znaša 2 leti in se začne na dan nakupa. Prosimo, shranite račun kot dokazilo o nakupu. V primeru servisa se obrnite na svojega prodajalca ali servisno službo podjetja Soehnle Professional.

**Garancije ne velja za škode, ki nastanejo iz naslednjih razlogov:** Neprimerno, nestrokovno skladiščenje ali uporaba, nepravilna montaža oz. zagon s strani naročnika ali tretjih oseb, naravna obraba, sprememba ali posegi v napravo, napačno ali malomarno ravnanje, zlasti prekomerne obremenitve, kemijski, elektrokemijski, električni vplivi ali vlažnost, če do njih ni prišlo po krivdi podjetja Soehnle Professional. Če obratovalni, klimatski ali ostali vplivi privedejo do bistvene spremembe razmerij ali stanja materiala, preneha veljati garancija za neoporečno skupno delovanje naprav. Če Soehnle Professional daje garancijo v posameznem primeru, to pomeni, da na dostavljenem izdelku ni napak v garancijskem obdobju.

Shranite originalno embalažo za morebitno vračilo.

# 1. Splonšne informacije

---

## 1.8 Tehnični podatki

Območje tehtanja: 6 kg / 15 kg / 45 kg

Številčni koraki: 0,2 g / 0,5 g / 1 g

Delovna temperatura: 0° – 40°C

Temperatura skladiščenja: -10° – 55°C

## 1.9 Odstranjevanje



Pokvarjeno baterijo je treba odstraniti ločeno, v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi o varstvu okolja in recikliranju surovin.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

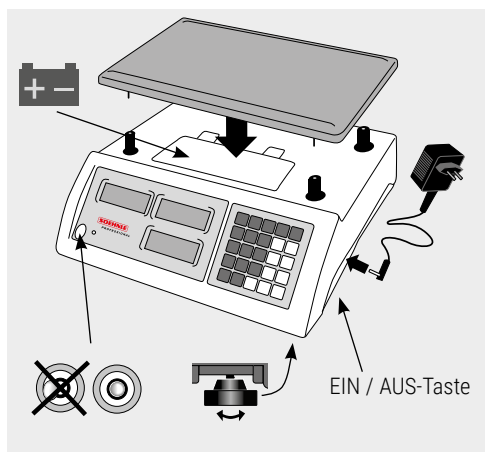
## 2. Vklop

### 2.1 Obseg dobave

- ▶ Tehnica
- ▶ Podstavek
- ▶ Vtični napajalnik
- ▶ USB kabel

### 2.2 Postavitev tehtnice

1. Odlepite folijo s podstavka.
2. Tehtnico postavite na zeleno mesto.
3. S pomočjo nastavljivih nog in vodne tehtnice zagotovite, da bo tehtnica stala vodoravno.
4. Priključite vtični napajalnik. Vgrajena baterija se bo napolnila (LED-lučka sveti).
5. Tehtnica je pripravljena za obratovanje.



### 2.3 Vklop / Izklop

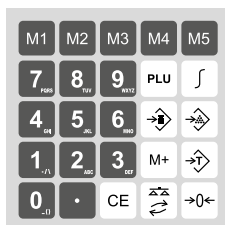
Tehtnico vklopite oz. izklopite s tipko VKLOP / IZKLOP (glejte sliko). Tehtnice pri tem ne obremenjujte.

**Pozor:** Previdno naložite material za tehtanje. Na podstavku se ne sme nahajati trajno breme. Preprečite udarce in obremenitve, ki presegajo navedeno največjo obremenitev. Tehtnico lahko namreč tako poškodujete.



# 3. Vnos in upravljanje

## 3.1 Krmilne tipke



**M1** — **M5** Shranjevanje in priklic referenčnih vrednosti  
> hitre tipke

**0** — **9** Za vnos številčnih vrednosti ali črk (alfanumerične tipke)  
> daljši pritisk tipke

**PLU** Funkcijske tipke za shranjevanje referenčnih vrednosti (»Product Look Up«)

**∫** Za nastavitev mejnih vrednosti

**→←** Vnos referenčne teže

**→←** Vnos referenčne količine

**M+** Seštevanje vrednosti

**→←** Tariranje

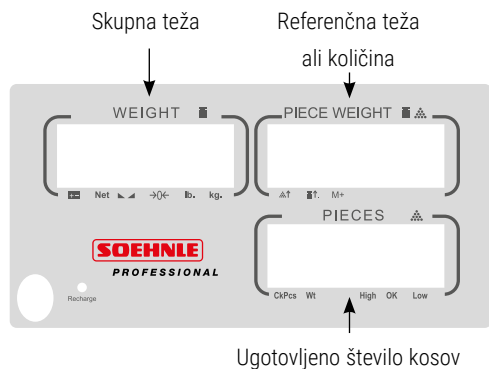
**CE** Ponastavitev prikaza na nič / brisanje vnosa

**→0←** Tipka za ničelni položaj

**↕** Tipka za preklapljanje med 2 tehtnicama  
(ni aktivna)

## 3. Vnos in upravljanje

### 3.2 Prikazovalno polje




### 3.3 Simboli prikazovalnega polja

- Polnjenje akumulatorja
- Net** Neto teža
- Mirovanje
- Ničelno sporočilo
- lb.** Prikaz v funtih
- kg.** Prikaz v kilogramih
- Premajhna referenčna količina
- Premajhna teža kosa
- M+** V pomnilniku so vrednosti
- CkPcs** Aktivna preklopna točka pri štetju
- Wt** Aktivna preklopna točka pri tehtanju
- High** Obremenitev nad zgornjo ciljno vrednostjo
- OK** Obremenitev med zgornjo in spodnjo ciljno vrednostjo
- Low** Obremenitev pod spodnjo ciljno vrednostjo

## 4. Tehtanje in štetje

### 4.1 Nastavljanje ničle




Če se po vklopu na neobremenjeni tehtnici ne prikaže ničla, pritisnite tipko . Možno območje ničle območja za tehtanje -2 % ... +2 %. Puščica kaže na  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Določitev / Odštevanje tare




#### Tehtanje z določeno taro

- ▶ Posodo postavite na podstavek.
- ▶ Pritisnite .

Prikaz se preklopi na ničlo.  
Puščica kaže na **Net**.




#### Tehtanje z ročno vneseno taro

- ▶ Vnesite znano tara težo v kilogramih.
- ▶ Pritiskajte , dokler na prikazu utripa vrednost.
- ▶ Posodo postavite na podstavek.
- ▶ V posodo dajte material za tehtanje.

Neto teža se bo prikazala, ko se bo tehtnica umirila. Puščica kaže na **Net**.


#### Brisanje tara vrednosti

Pri neobremenjeni tehtnici pritisnite .

### 4.3 Štetje




#### Štetje pri neznani teži kosa

- ▶ Na podstavek položite prešteto referenčno število kosov.
- ▶ Vnesite število kosov in pritisnite , dokler število utripa.

Nadaljnje količine, ki jih položite na tehtnico, se bodo prištele.



#### Štetje pri znani teži kosa

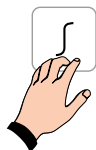
- ▶ Vnesite znano težo kosa v gramih..
- ▶ Pritiskajte , dokler število utripa.

Nadaljnje količine, ki jih položite na tehtnico, se bodo prištele.




## 4. Tehtanje in štetje

Pri majhni referenčni količini ali premajhni referenčni teži se na prikazu prikaže »PIECE WEIGHT«. S štetjem lahko kljub temu nadaljujete. angezeigt. Die Zählung kann trotzdem fortgesetzt werden.



### 4.4 Nastavitev ciljne teže





Za vrednosti teže ali številčne vrednosti lahko s spodnjo in zgornjo mejo nastavite ciljno območje.

- ▶ Pritisnite .
- ▶ Če želite preklopiti med štetjem (Cnt) in tehtanjem (Net), pritisnite .
- ▶ Pritisnite .

Na prikazovalnem polju »WEIGHT« se prikaže »Hi Cnt« ali »Hi Net« (zgornja ciljna vrednost).

- ▶ Vnesite število kosov ali ciljno težo v gramih ali pa jo zbrišite s .
- ▶ Pritisnite , da prevzamete vrednost.

V prikazovalnem polju »WEIGHT« se prikaže »lo Cnt« ali »lo Net« (spodnja ciljna vrednost).

- ▶ Vnesite število kosov ali ciljno težo v gramih ali pa jo zbrišite s .
- ▶ Pritisnite , da prevzamete vrednost in zaključite vnos.

Puščica v prikazovalnem polju »PIECES« prikazuje ustrezne meje:

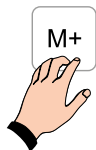
- High** Obremenitev nad zgornjo ciljno težo
- OK** Obremenitev med zgornjo in spodnjo ciljno težo
- Low** Obremenitev pod spodnjo ciljno težo.



Puščice se prikažejo šele nad 20 gramov.

#### Preklic mejne vrednosti

Prikličite vrednost in jo izbrišite s tipko .

### 4.5 Funkcija seštevanja



- ▶ Določite težo kosa, kot je opisano pod točko »Štetje«.
- ▶ Pritisnite  in izpraznite tehtnico.
- ▶ Položite nadaljnji material.
- ▶ Znova pritisnite  in izpraznite tehtnico.



Puščica kaže na M+.

## 4. Tehtanje in štetje

### Prikaz vsote

- ▶ Pritisnite  . Tehnica mora biti pri tem prazna.

### Brisanje vsote v pomnilniku





- ▶ Pritisnite  in nato  .

## 4.6 Shranjevanje PLU-ja (Produkt Look Up)

PLU-ji se uporabljajo za shranjevanje informacij o redno uporabljenih delih, tako da lahko podatke hitro priključete iz pomnilnika. Za številko PLU se skrivajo podatki o tara teži, oznaki in teži kosa. Glede na izvedbo lahko tehnica shrani do 1000 PLU-jev.

### Shranjevanje PLU-ja z določitvijo teže







- ▶ Na tehtnico položite določeno število kosov.
- ▶ S tipkovnico vnesite število kosov.
- ▶ Pritisnite  in nato  .
- ▶ Vnesite številko PLU.
- ▶ Pritisnite  .
- ▶ Vnesite opis za PLU (prikazovalno polje »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Pritisnite  .

PLU je programiran.

### Shranjevanje PLU-ja pri znani teži kosa





- ▶ S tipkovnico vnesite težo kosa v gramih.
- ▶ Pritisnite  in nato  .
- ▶ Vnesite številko PLU.
- ▶ Pritisnite  .
- ▶ Vnesite opis za PLU (prikazovalno polje »PIECE WEIGHT«).
- ▶ Pritisnite  .

PLU je programiran.

## 4. Tehtanje in štetje

### Shranjevanje s hitrimi tipkami M1 – M5 z določitvijo teže





- ▶ Na tehtnico položite določeno število kosov.
- ▶ S tipkovnico vnesite število kosov.
- ▶ Pritisnite .
- ▶ Pritisnite in dolgo zadržite zeleno tipko M (M1 – M5), dokler se prikazovalno polje »PIECE WEIGHT« ne preklopi.
- ▶ Beschreibung für PLU eingeben oder ohne Eingabe fortfahren.
- ▶  drücken.

PLU je programiran.

### Shranjevanje s hitrimi tipkami M1 – M5 pri znani teži kosa



- ▶ S tipkovnico vnesite težo kosa v gramih.
- ▶ Pritisnite .
- ▶ Pritisnite in dolgo zadržite zeleno tipko M (M1 – M5), dokler se prikazovalno polje »PIECE WEIGHT« ne preklopi.
- ▶ Vnesite opis za PLU ali nadaljujte brez tega vnosa.
- ▶ Pritisnite .

PLU je programiran.

## 4.7 Priklic PLU-ja

### Priklic PLU-ja shranjenega pod 0 – 999

- ▶ Pritisnite .
- ▶ Vnesite številko PLU.
- ▶ Pritisnite .

PLU je aktiviran.


### Priklic PLU-jev, shranjenih na hitrih tipkah M1 – M5

- ▶ Pritisnite zeleno tipko M (M1 – M5).

PLU je aktiviran.


## 4. Tehtanje in štetje

### 4.8 Programiranje shranjene referenčne vrednosti s taro

- ▶ Položite taro.
- ▶ Pritisnite .




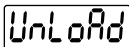


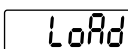


Nadaljujte, kot je opisano v poglavju »Shranjevanje PLU-ja (Produkt Look Up)«.

### 4.9 Programiranje tare kot standard

- ▶ Preden vklopite tehtnico, položite nanjo taro.
- ▶ Pritisnite .

Nadaljujte, kot je opisano v poglavju »Shranjevanje PLU-ja (Produkt Look Up)«.

### 4.10 Umerjanje uporabnika

- ▶ Vklopite tehtnico in med vklopom pritisnite .
- ▶ Vnesite PIN 0000 in pritisnite .
- ▶ Potrdite enoto kg in pritisnite .
- ▶  Neobremenjeno tehtnico v mirovanju (puščica kaže na ) potrdite s .
- ▶  Na tehtnico postavite utež za umerjanje in ko se tehtnica umiri (puščica kaže na ) , pritisnite .


Uporabite utež za umerjanje z najmanj 15 % območja tehtanja, npr. pri 45 kg območja tehtanja lahko uporabite utež za umerjanje s 5 – 45 kg.

Umerjajte v območju, v katerem je treba doseči največjo natančnost.

- ▶ Zagnala se bo vklopna inicializacija: med tem postopkom razbremenite tehtnico.

## 5. Sporočila o napakah

---

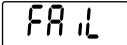
 **Prekoračitev največjega območja tehtanja**  
> Odstranite material s tehtnice

 **Nastavitev ničle ni mogoča**  
> Odstopanje od ničelne točke je preveliko

### 5.1 Pri umerjanju tehtnice s strani uporabnika

 **Če tehtnice med vklopno inicializacijo niste razbremenili**  
> tehtnico izklopite in znova vklopite

  **Premajhna utež za umerjanje**

 **Preveliko odstopanje od fiksne težnostne stopnje**  
(npr. 5,2 kg namesto 5,0 kg)



# 1. Общая информация

## 1.1 Введение



Благодарим вас за выбор этого продукта от Soehnle Industrial Solutions. Он оснащен всеми функциями новейшей технологии и оптимизирован для простоты использования.

**Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием.**

Если у вас возникли вопросы или проблемы с вашим устройством, не описанные в инструкции по эксплуатации, обратитесь в сервисный центр Soehnle Industrial Solutions или в нашу консультационную службу:

Телефон: +49 7191 3453-220

Факс: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

В данном руководстве по эксплуатации описаны все стандартные функции и настройки прибора Профессиональные счетные весы Soehnle Professional 9221.

Объем поставки:

- ▶ Счетные весы 9221
- ▶ Руководство по эксплуатации

Дополнительную информацию и документацию можно найти по адресу:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Пожалуйста, зайдите в центр обслуживания клиентов на нашем сайте [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) и выберите счетные весы 9221 в разделе загрузки.

## 1.2 Предполагаемое использование

Счетные весы Soehnle 9221 предназначены для взвешивания товаров и определения количества.

## 1.3 Предупреждение о безопасности

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с информацией, содержащейся в руководстве по эксплуатации. Они содержат важные инструкции по установке, использованию по назначению и техническому обслуживанию устройства.

**Производитель не несет ответственности за несоблюдение следующих инструкций:** При использовании электрических компонентов с повышенными требованиями к безопасности

# 1. Общая информация

---

необходимо соблюдать соответствующие предписания. Никогда не работайте с устройством, когда оно находится под напряжением. Неправильная установка приведет к аннулированию гарантии. Условия электрического подключения должны соответствовать значениям, напечатанным на блоке питания.

Агрегаты предназначены для эксплуатации в помещениях. Соблюдайте допустимые температуры окружающей среды для эксплуатации (технические данные).

Устройство соответствует требованиям по электромагнитной совместимости. Необходимо избегать превышения максимальных значений, указанных в стандартах. В случае возникновения проблем обратитесь к партнеру по обслуживанию Soehnle Professional.

## 1.4 Очистка

Для очистки достаточно влажной тряпки и имеющихся в продаже чистящих средств. Не используйте абразивные чистящие средства.

## 1.5 Техническое обслуживание и сервис

Весы не требуют регулярного обслуживания. Тем не менее, полезно периодически проверять точность. Частота зависит от использования и состояния весов.

## 1.6 Примечание

Данное устройство подавляет радиопомехи в соответствии с действующей директивой ЕС 89 / 336 / ЕЕС. Однако при сильных электростатических и электромагнитных воздействиях, например, при работе с радиоприемником или мобильным телефоном в непосредственной близости от устройства, отображаемое значение может пострадать. После прекращения помех изделие можно снова использовать по назначению; при необходимости его следует снова включить. В случае возникновения постоянных электростатических помех рекомендуется заземлить платформу.

Устройство представляет собой измерительный прибор. На результат взвешивания могут повлиять сквозняки, вибрации, резкие перепады температуры и воздействие солнечного света.

Весы соответствуют классу защиты IP 54. Необходимо избегать высокой влажности, паров, агрессивных жидкостей и сильных загрязнений.

## 1.7 Гарантия / ответственность

Если в поставленном товаре имеется дефект, за который Soehnle Professional несет ответственность, Soehnle Professional имеет право либо устранить дефект, либо поставить замену. Замененные детали становятся собственностью компании Soehnle Professional. Если устранение дефекта или поставка замены не удается, применяются положения законодательства. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки. Пожалуйста, сохраните счет-фактуру в качестве доказательства. В случае необходимости обслуживания обращайтесь к своему дилеру

# 1. Общая информация

---

или в службу поддержки клиентов Soehnle Professional.

**В частности, не предоставляется гарантия на повреждения, возникшие по следующим причинам:** неподходящее, ненадлежащее хранение или использование, неправильный монтаж или ввод в эксплуатацию покупателем или третьими лицами, естественный износ, модификация или вскрытие, неправильное или небрежное обращение, в частности, чрезмерные нагрузки, химические, электрохимические, электрические воздействия или влажность, при условии, что они не являются виной Soehnle Professional.

Если эксплуатационные, климатические или другие воздействия приводят к существенному изменению условий или состояния материала, гарантия на безупречное общее функционирование устройств утрачивает силу. Если Soehnle Professional предоставляет гарантию в отдельных случаях, то это означает отсутствие дефектов в предмете поставки в течение гарантийного срока. Сохраните оригинальную упаковку для возможной обратной транспортировки.

## 1.8 Технические данные

Диапазон взвешивания: 6 кг / 15 кг / 45 кг

Шаг цифр: 0,2 г / 0,5 г / 1 г

Рабочая температура: 0° - 40°C

Температура хранения: -10° - 55°C

## 1.9 Утилизация



Неисправный аккумулятор должен быть утилизирован отдельно в соответствии с национальными и местными нормами охраны окружающей среды и восстановления сырья.

### **Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

DE-71522 Backnang

Телефон +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Факс +49 (0) 71 91 / 34 53-211

**[www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com)**

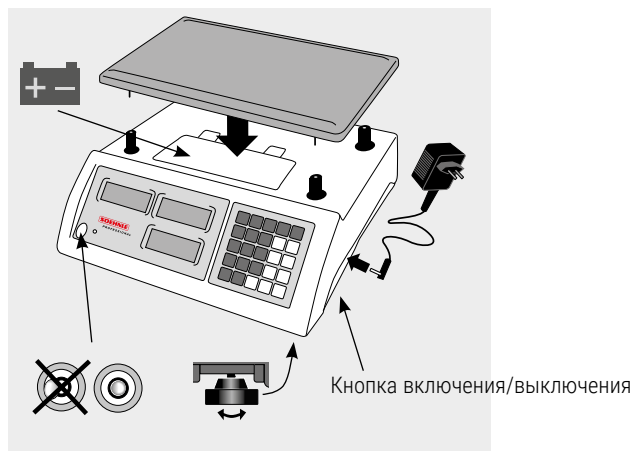
## 2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 2.1 Объем поставки

- ▶ Масштаб
- ▶ Платформа
- ▶ Подключаемый источник питания
- ▶ USB-кабель

### 2.2 Установка весов

1. Снимите фольгу с платформы и закрепите ее.
2. Установите весы в месте использования.
3. Используйте выровнивающие ножки и спиртовой уровень, чтобы убедиться, что весы расположены ровно.
4. Подключите сетевой адаптер. Встроенный аккумулятор заряжается (загорается светодиод).
5. Весы готовы к использованию.



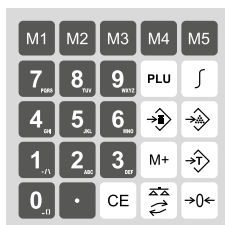
### 2.3 Включение / Выключение

Включите и выключите весы с помощью кнопки ON/OFF (см. рисунок). Не кладите на весы никакой груз.

**Внимание:** Осторожно устанавливайте груз на платформу. Не размещайте на платформе постоянный груз. Избегайте ударов и перегрузок выше указанной максимальной нагрузки, так как это может привести к повреждению весов.

## 3. Вход и управление

### 3.1 Клавиши управления



**M1** — **M5** Хранение и извлечение эталонных значений  
> Быстрые клавиши

**0** — **9** Для ввода числовых значений или букв (буквенно-цифровые клавиши)  
> длительное нажатие клавиши

**PLU** Функциональная клавиша для сохранения эталонных значений («**Product Look Up**»)

**∫** Чтобы установить предельные значения

**→⬆** Чтобы ввести контрольный вес

**→⬆** Чтобы ввести контрольное количество

**M+** Добавление значений

**→⬆** Таринг

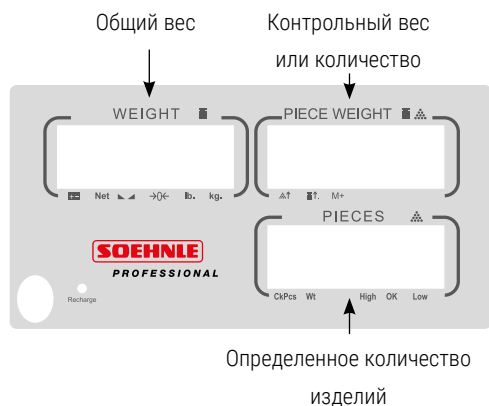
**CE** Сброс дисплея на ноль / удаление ввода

**→0←** Клавиша обнуления






**↕↔** Переключение клавиш между 2 шкалами  
(неактивный)

## 3. Вход и управление

### 3.2 Панель дисплея




### 3.3 Символы панели индикации

-  Зарядите аккумулятор
- Net** Вес нетто
-  Standstill
-  Нулевое сообщение
- lb.** Отображение в фунтах
- kg.** Отображение в килограммах
-  Слишком маленькое справочное количество
-  Слишком маленький вес устройства
- M+** Значения, доступные в памяти
- CkPcs** Точка переключения активна во время подсчета
- Wt** Точка переключения активна во время взвешивания
- High** Нагрузка выше верхнего целевого значения
- OK** Нагрузка между верхним и нижним целевым значением
- Low** Нагрузка ниже нижнего целевого значения

## 4. Взвешивание и подсчет

### 4.1 Нули



Если при включении весов без нагрузки ноль не отображается, нажмите клавишу .


Возможный диапазон установки нуля -2%...+2% от диапазона взвешивания.

Стрелка указывает на символ  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .

### 4.2 Определение / вычитание тары



#### Взвешивание с установленной тарой


- ▶ Установите контейнер на платформу.
- ▶  Нажмите клавишу.

Дисплей обнуляется.

Стрелка указывает на символ **Net**.


#### Взвешивание с вводом тары вручную



- ▶ Введите известный вес тары в килограммах.
- ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока значение мигает на дисплее.
- ▶ Установите контейнер на платформу.
- ▶ Поместите образец на платформу для взвешивания.

Das Nettogewicht wird nach Stillstand der Waage angezeigt. Hinweispeil zeigt auf Symbol **Net**.


#### Удаление значения тарирования

Когда весы разгружены, нажмите клавишу .

### 4.3 Граф




#### Подсчет с неизвестным весом изделия

- ▶ Поместите подсчитанное контрольное количество изделий на платформу.
- ▶ Введите количество штук и нажимайте кнопку  до тех пор, пока цифра мигает.

Дальнейшие размещенные объемы теперь также учитываются.



#### Подсчет при известном весе изделия

- ▶ Введите известный вес единицы измерения в граммах.
- ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока мигает цифра.

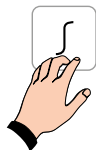
Дальнейшие размещенные объемы теперь также учитываются.




## 4. Взвешивание и подсчет

Если эталонное количество мало или эталонный вес слишком мал, это отображается в поле дисплея „PIECE WEIGHT“. Подсчет может быть продолжен.



### 4.4 Установите целевой вес

Для значений веса или счетчика можно установить целевой диапазон с нижним и верхним пределом.





- ▶ Нажмите клавишу .
- ▶ Для переключения между подсчетом (Cnt) и взвешиванием (Net) нажмите клавишу .
- ▶ Нажмите клавишу .

„Hi Cnt“ или „Hi Net“ (верхнее целевое значение) появляется в поле дисплея „WEIGHT“.

- ▶ Введите количество штук или целевой вес в граммах или удалите с помощью клавиши .
- ▶ Нажмите клавишу , чтобы принять значение.

В поле дисплея „WEIGHT“ появляется „lo Cnt“ или „lo Net“ (нижнее целевое значение).


- ▶ Введите количество штук или целевой вес в граммах или удалите с помощью клавиши .
- ▶ Нажмите клавишу , чтобы принять значение и завершить ввод.

Стрелка подсказки показывает соответствующие границы в поле дисплея „PIECES“:

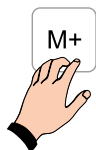
- High** Нагрузка выше верхнего целевого веса
- OK** Нагрузка между верхним и нижним целевым весом
- Low** Нагрузка ниже целевого веса



Стрелки-подсказки отображаются только с 20 грамм.

### Поднятие лимитов

Вызов и удаление с помощью клавиши .

### 4.5 Функция суммирования




- ▶ Определите вес единицы продукции, как описано в разделе „Подсчет“.
- ▶ Нажмите клавишу  и опорожните весы.
- ▶ Наденьте больше товаров.
- ▶ Нажмите клавишу  еще раз и опорожните весы.

Стрелка указывает на символ M+.





## 4. Взвешивание и подсчет

### Отображение суммы

- ▶ Нажмите клавишу . Когда весы пустые.

### Удаление суммы в памяти





- ▶  и  нажмите клавишу.

## 4.6 Сохранить PLU (Product Look Up)

PLU dienen zur Speicherung von Informationen über regelmäßig verwendete Teile, sodass die Daten zeit-sparend aus dem Speicher aufgerufen werden können. Hinter der PLU Nummer liegen Daten zum Tara-gewicht, Bezeichnung und Stückgewicht. Die Waage kann, je nach Ausführung, bis zu 1000 PLU abspei-chern.

### Сохранение PLU с определением веса







- ▶ Нанесите количество деталей.
- ▶ Введите количество изделий с помощью клавиатуры.
- ▶ , а затем нажмите клавишу .
- ▶ Введите номер PLU.
- ▶ Нажмите клавишу .
- ▶ введите описание для PLU (поле дисплея „PIECE WEIGHT“).
- ▶ Нажмите клавишу .

PLU запрограммирован.

### Сохранение PLU с известным весом единицы продукции





- ▶ Введите вес единицы измерения в граммах с помощью клавиатуры.
- ▶ , а затем нажмите клавишу .
- ▶ Введите номер PLU.
- ▶ Нажмите клавишу .
- ▶ Введите описание для PLU (поле дисплея „PIECE WEIGHT“).
- ▶ Нажмите клавишу .

сообщения об ошибках.

## 4. Взвешивание и подсчет

### Сохранение под клавишами быстрого доступа M1 – M5 с определением веса





- ▶ Нанесите количество деталей.
- ▶ Введите количество изделий с помощью клавиатуры.
- ▶ Нажмите клавишу .
- ▶ Нажмите и удерживайте нужную кнопку M (M1 - M5), пока не изменится поле дисплея „PIECE WEIGHT“.
- ▶ Нажмите и удерживайте нужную кнопку M (M1 - M5), пока не изменится поле дисплея „PIECE WEIGHT“.
- ▶ Нажмите клавишу .

PLU запрограммирован.

### Сохранение под быстрыми клавишами M1 - M5 при известном весе изделия





- ▶ Введите вес изделия в граммах с помощью клавиатуры.
- ▶ Нажмите клавишу .
- ▶ Нажмите и удерживайте нужную кнопку M (M1 - M5), пока не изменится поле дисплея „PIECE WEIGHT“.
- ▶ Введите описание для PLU или продолжите, ничего не вводя.
- ▶ Нажмите клавишу .

PLU запрограммирован.

## 4.7 Извлечение PLU

### АВывоз PLU, сохраненного под номерами 0 – 999

- ▶ Нажмите клавишу .
- ▶ Введите номер PLU..
- ▶ Нажмите клавишу .

PLU активирован.


### Вызов PLU, сохраненного под клавишами быстрого доступа M1 – M5

- ▶ Нажмите нужную кнопку M (M1 – M5).

PLU активирован.


## 4. Взвешивание и подсчет

### 4.8 Программирование сохраненных эталонных весов с тарированием

- ▶ Повесь трубку, Тара.
- ▶ Нажмите клавишу .




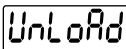


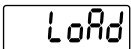


Продолжайте, как описано в разделе „Сохранить PLU (Product Look Up)“.

### 4.9 Программное тарирование в стандартной комплектации

- ▶ Перед включением весов установите тарирование.
- ▶ Нажмите клавишу .

Продолжайте, как описано в разделе „Сохранить PLU (Product Look Up)“.

### 4.10 Пользовательская калибровка

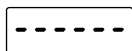
- ▶ Включите весы, при включении нажмите клавишу .
- ▶ Введите пин-код 0000 и нажмите клавишу .
- ▶ Подтвердите единицу измерения кг и нажмите кнопку .
- ▶  Подтвердите разгруженные весы в состоянии стабильности (стрелка указывает на ) с помощью клавиши .
- ▶  Поместите калибровочный груз на весы, подтвердите стабильность (стрелка указывает на ) клавишей .

Используйте калибровочную гирию, составляющую не менее 15% от диапазона взвешивания, например, для диапазона взвешивания 45 кг можно использовать калибровочную гирию 5 - 45 кг. Его следует калибровать в том диапазоне, где должна быть достигнута наибольшая точность.

- ▶ Начните инициализацию. Во время этого процесса разгрузите весы.

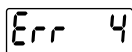
## 5. сообщения об ошибках

---



**Макс. Превышен диапазон взвешивания**

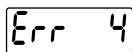
> Снимите образец с весов



**Нули невозможны**

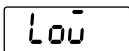
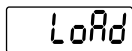
> Слишком большое отклонение от нулевой точки

### 5.1 Во время пользовательской калибровки

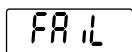


**Если весы не были разгружены во время инициализации при включении питания**

> Выключение и повторное включение шкалы



**Слишком низкий калибровочный вес**



**Чрезмерное отклонение от фиксированного шага веса**  
(например, 5,2 кг вместо 5,0 кг)



**Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

71522 Backnang

Telefon +49 7191 / 3453 220

E-Mail [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

All rights reserved.

© Soehnle Industrial Solutions GmbH, Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten.

470.051.198 | Version 1.4 | Stand 09/2022